



- es** Instrucciones de manejo Aspiradores de trineo
- el** Οδηγίες χρήσης για ηλεκτρικές σκούπες
- it** Istruzioni d'uso per aspirapolvere a traino
- pt** Instruções de utilização - Aspiradores
- tr** Elektrik Süpürgesi Kullanma Kılavuzu

**HS15**

---

<b>es</b>	.....	<b>3</b>
<b>el</b>	.....	<b>28</b>
<b>it</b>	.....	<b>55</b>
<b>pt</b>	.....	<b>78</b>
<b>tr</b>	.....	<b>101</b>

---

<b>Advertencias e indicaciones de seguridad .....</b>	4
<b>Descripción del aparato .....</b>	10
<b>Su contribución a la protección del medio ambiente .....</b>	12
<b>Antes de utilizar el aparato .....</b>	13
<b>Utilización de los accesorios suministrados .....</b>	15
<b>Manejo .....</b>	15
<b>Apoyar, transportar y guardar el aparato .....</b>	18
<b>Mantenimiento .....</b>	19
¿Dónde puedo adquirir bolsas recogepolvo y filtros?.....	19
¿Cuáles son las bolsas recogepolvo y los filtros correctos?.....	19
¿Cuándo debo sustituir la bolsa recogepolvo? .....	20
Funcionamiento de la indicación de sustitución de la bolsa recogepolvo .....	20
¿Cómo debo sustituir la bolsa recogepolvo? .....	20
¿Cuándo debo sustituir el filtro protector del motor? .....	21
¿Cómo debo sustituir el filtro protector del motor? .....	21
¿Cuándo debo cambiar el filtro de salida de aire? .....	21
¿Cómo debo sustituir el filtro de salida de aire Air Clean? .....	21
¿Cómo debo sustituir el filtro de salida de aire ActiveAirClean 50 y el HEPA AirClean 50? .....	22
Cambiar el de filtro de salida de aire .....	22
Indicación de servicio con tecla reset.....	22
¿Cuándo debo sustituir la pila del mango radiocontrol?.....	23
¿Cómo debo sustituir la pila del mango radiocontrol? .....	23
¿Cuándo debo sustituir el desprendedor de hilos? .....	23
¿Cómo debo sustituir los desprendedores? .....	23
Limpiar el rodillo del cepillo universal.....	23
<b>Mantenimiento .....</b>	24
<b>Anomalías .....</b>	24
<b>Servicio Post-Venta .....</b>	24
<b>Condiciones de la garantía .....</b>	25
<b>Accesorios especiales .....</b>	25

Este aspirador cumple las normativas establecidas en materia de seguridad. El uso indebido del mismo puede provocar daños físicos y materiales.

Lea las instrucciones de manejo del aspirador antes de la primera puesta en funcionamiento. En ellas encontrará importantes indicaciones relativas a la seguridad, el uso y el mantenimiento del aparato. De este modo se protege a Vd. mismo y a otros y evita daños en el aspirador.

Guarde las instrucciones de manejo y entrégueselas al propietario en caso de venta posterior del aparato.

### **Uso apropiado**

- ▶ Este aspirador está concebido para ser utilizado con fines y en entornos domésticos.
- ▶ Este aspirador no está diseñado para ser utilizado en exteriores.
- ▶ Utilice el aspirador exclusivamente para aspirar superficies secas. No se deberá utilizar para aspirar partes del cuerpo humano o de animales. El resto de usos, cambios y modificaciones del aspirador no están permitidos.
- ▶ Aquellas personas que por motivo de una incapacidad física, sensorial o mental, inexperiencia o desconocimiento no estén en condiciones de manejar el aspirador de una forma segura, no podrán hacer uso del mismo sin la supervisión o permiso de un responsable.

### **Niños en casa**

- ▶ Los niños menores de ocho años deben permanecer alejados de la aspiradora, a no ser que estén vigilados en todo momento.
- ▶ El uso del aspirador por parte de niños mayores de ocho años sin supervisión está permitido solamente si se les ha explicado el manejo del aspirador de tal forma que puedan utilizarlo de forma segura. Los niños deben poder reconocer los posibles peligros originados por un manejo incorrecto del mismo.
- ▶ Los niños no deben limpiar o conectar el aspirador sin supervisión.
- ▶ Preste continua atención a los niños que se encuentren cerca del aspirador. No deje jamás que los niños jueguen con él.
- ▶ En los modelos con mango radiocontrol: mantener las baterías fuera del alcance de los niños.

### **Seguridad técnica**

- ▶ Antes de la puesta en servicio compruebe que el aspirador no presenta daños externos visibles. No utilice nunca un aspirador defectuoso.
- ▶ Compare los datos de conexión indicados en la placa de características del aspirador (voltaje y frecuencia), con los de la red eléctrica. Es imprescindible que estos datos coincidan.

## **es - Advertencias e indicaciones de seguridad**

---

- Es imprescindible que la toma de corriente esté protegida con un fusible de 16 A o 10 A como mínimo.
- Cualquier trabajo de reparación del aspirador durante el período de garantía se llevará a cabo exclusivamente por un servicio técnico autorizado por Miele, ya que, de lo contrario, no podrá reclamarse el derecho de garantía por daños posteriores.
- No utilice el cable de conexión para transportar el aparato y no tire del cable para desenchufarlo de la red eléctrica.  
Evite que el cable de conexión pase por cantos cortantes y quede aprisionado.  
Evite pasar frecuentemente el aspirador por encima del cable de conexión.  
El cable de conexión, la clavija y el enchufe se podrían dañar y entrañar un peligro para su seguridad.
- No utilice el aspirador si el cable de conexión está dañado. Un cable defectuoso deberá ser sustituido por el Servicio Post-Venta conjuntamente con el carrete. Por razones de seguridad, únicamente el personal autorizado por Miele o su Servicio Post-Venta podrá cambiar un cable de conexión dañado.
- El enchufe que se encuentra en el aspirador (según el modelo) deberá ser utilizado únicamente para los cepillos eléctricos Miele indicados en las presentes Instrucciones de manejo.

- Al aspirar polvo especialmente fino, como el polvo procedente de taladros, arena, escayola, harina, etc., se generan cargas electrostáticas que pueden descargarse en determinadas situaciones. A fin de evitar la sensación desagradable que producen dichas descargas, se ha colocado un revestimiento metálico en la parte inferior del mango. Por este motivo, al aspirar, preste atención a colocar las manos siempre sobre este revestimiento metálico.
- Despues del uso y antes de limpiar o realizar cualquier trabajo de mantenimiento, desconecte siempre el aspirador y desenchufe la clavija de la base del enchufe.
- No sumerja nunca el aspirador en agua y límpielo sólo con un paño seco o ligeramente húmedo.
- Las reparaciones sólo podrán ser realizadas por personal autorizado por Miele. ¡Una reparación inadecuada puede entrañar graves peligros para el usuario!

### **Uso apropiado**

- No utilice el aspirador sin la bolsa recogepolvo, el filtro del motor o el filtro de salida de aire.
- Si no ha introducido una bolsa recogepolvo no podrá cerrar la tapa de acceso al interior del aparato. No fuerce la tapa del aspirador.
- No aspire objetos encendidos o ascuas, p. ej. cigarrillos ni ceniza o carbón aparentemente apagados.

## **es - Advertencias e indicaciones de seguridad**

---

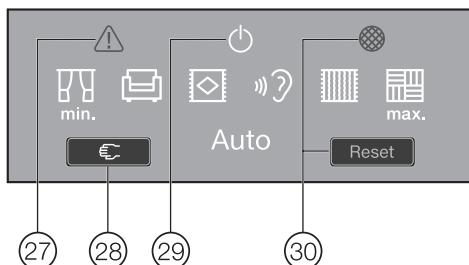
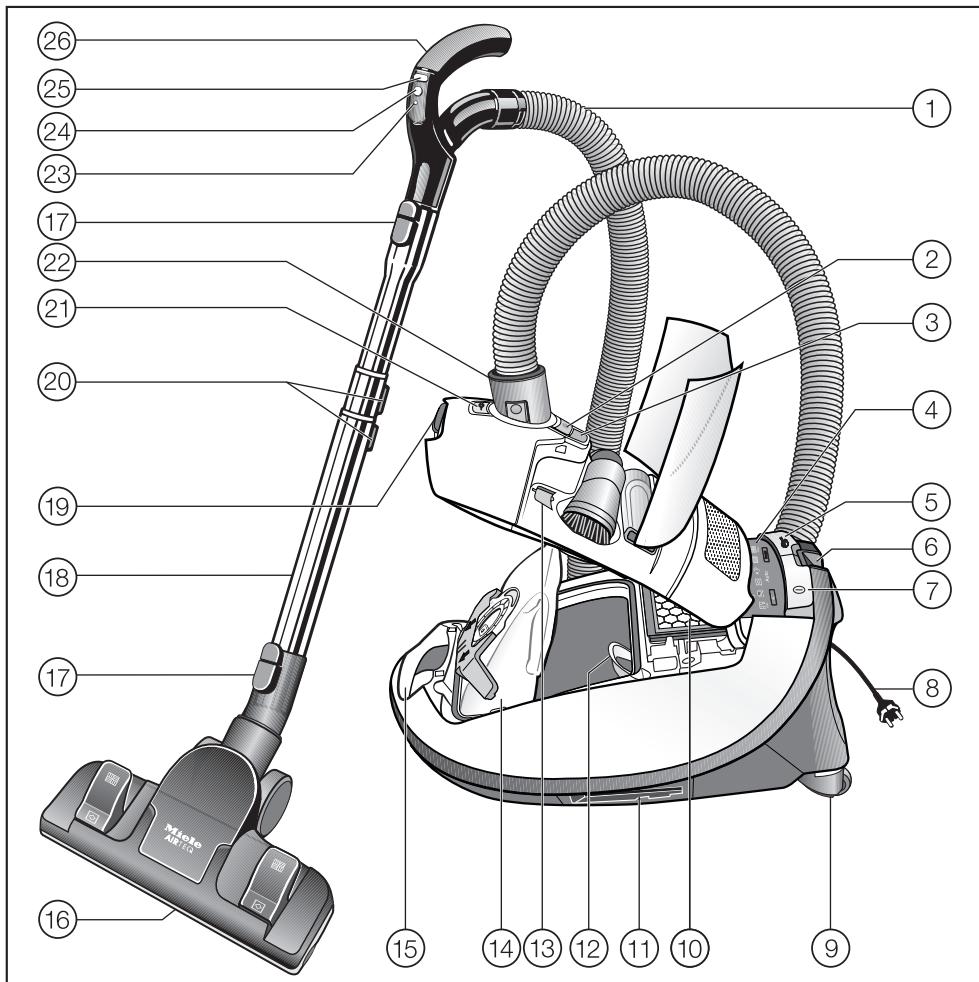
- No aspire líquidos o suciedad húmeda. Después de la limpieza húmeda de alfombras o moquetas con limpiadores de espuma, cerciórese de que estén totalmente secas antes de pasar el aspirador.
- No aspire el polvo del tóner. El tóner que se utiliza, p. ej., en impresoras y fotocopiadoras puede ser conductor de la corriente eléctrica.
- No aspire sustancias fácilmente inflamables o explosivas ni gases y no pase el aspirador en los lugares donde se encuentran almacenadas estas sustancias.
- Evite acercarse a la cabeza las toberas o tubos al aspirar con ellos.
- Importante para el manejo de la batería (en modelos con mango radiocontrol):
  - No poner en cortocircuito, recargar la pila o tirarla al fuego.
  - Eliminación de la batería: retire la pila del mango radiocontrol y entréguela en un punto de recogida pertinente. No las deseche en la basura doméstica.

### **Accesorios**

- ▶ Cuando se aspire con un cepillo eléctrico o un turbo-cepillo, no toque los rodillos mientras giren.
- ▶ Al aspirar solo con el tubo sin acoplar los accesorios, cerciórese de que el mango se encuentra en perfecto estado.
- ▶ Utilice exclusivamente bolsas recogepolvo, filtros y accesorios con el logo "original de Miele". Sólo así el fabricante puede garantizar la seguridad.

Miele no se hace responsable de los daños y perjuicios ocasionados por el uso indebido o manejo incorrecto del aparato o por ignorar las indicaciones y advertencias de seguridad.

## es - Descripción del aparato



## es - Descripción del aparato

---

La figura muestra el equipamiento máximo del aspirador.

- ① Manguera de aspiración
- ② Tecla de desbloqueo del compartimento para accesorios
- ③ Indicación de sustitución de la bolsa recogepolvo
- ④ Display \*
- ⑤ Tecla pedal para el rebobinado automático del cable
- ⑥ Sistema "Parking" para interrupciones de las tareas de aspiración
- ⑦ Tecla pedal de Conexión / Desconexión ①
- ⑧ Cable de conexión
- ⑨ Ruedas giratorias\*
- ⑩ Filtro de salida de aire \*
- ⑪ Sistema "Parking" para su conservación (a ambos lados del aspirador)
- ⑫ Filtro protector del motor
- ⑬ Soporte para la tapa del enchufe del cepillo eléctrico
- ⑭ Bolsa recogepolvo original de Miele
- ⑮ Asa de transporte
- ⑯ Cepillo universal \*
- ⑰ Teclas de desbloqueo
- ⑱ Tubo telescopico \*
- ⑲ Tecla de desbloqueo para la tapa del recinto de polvo
- ⑳ Dispositivos de ajuste para el tubo telescopico \*
- ㉑ Enchufe para el cepillo eléctrico \*
- ㉒ Boca de aspiración
- ㉓ LED \*
- ㉔ Tecla Stand-by para interrupciones breves de las tareas de aspiración \*
- ㉕ Teclas + / - para el ajuste de la potencia aspiradora \*
- ㉖ Mango (según modelo con válvula reguladora de aire) \*
- ㉗ Piloto de protección térmica ▲ \*
- ㉘ Tecla Restart \*
- ㉙ Piloto de control Stand-by \*
- ㉚ Indicación de servicio con tecla Reset \*

\* según el modelo, los accesorios marcados de esta forma pueden ser diferentes o no estar incluidos en el suministro de serie.

# **Su contribución a la protección del medio ambiente**

---

## **Reciclaje del embalaje de transporte**

El embalaje protege al aspirador de daños durante el transporte. Los materiales del embalaje se han seleccionado conforme a criterios ecológicos y teniendo en cuenta las técnicas para la desestimación de desechos y, por consiguiente, son reciclables.

La devolución del embalaje al ciclo de reciclado contribuye al ahorro de materias primas y reduce la generación de residuos. Entregue el embalaje para ser reciclado en los sistemas duales (p. ej. saco amarillo / contenedor amarillo).

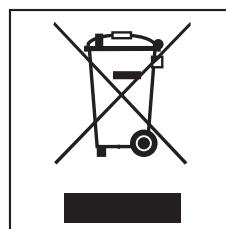
## **Desechar la bolsa recogepolvo y los diversos filtros**

La bolsa recogepolvo y el filtro están fabricados con materiales ecológicos. Puede tirar los filtros a la basura doméstica. Esto también es válido para la bolsa recogepolvo, siempre y cuando no se hayan aspirado sustancias nocivas en la misma.

## **Reciclaje de aparatos inservibles**

Antes de reciclar el aparato inservible retire la bolsa recogepolvo y el filtro y tirelos a la basura doméstica.

Los aparatos eléctricos y electrónicos inservibles llevan componentes aprovechables que no tienen desperdicio y de ningún modo deberán terminar en el vertedero. Sin embargo, también contienen sustancias nocivas, necesarias para el funcionamiento y la seguridad de estos aparatos. El desecharlas en la basura común o un uso indebido de las mismas puede resultar perjudicial para la salud y para el medio ambiente. Por este motivo, en ningún caso elimine su aparato inservible a través de la basura común.



En su lugar, utilice los puntos de recogida pertinentes para la entrega y el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos inservibles. Infórmese en su distribuidor Miele.

Hasta el momento del transporte al desguace ¡guarde el aparato inservible fuera del alcance de los niños!

Las figuras que se indican en los capítulos se encuentran al final de las contracubiertas de las presentes instrucciones de uso.

## Antes de utilizar el aparato

### Conecte la manguera de aspiración (fig. 1)

- Introduzca la boca de aspiración en el orificio de aspiración del aspirador hasta que encaje perceptiblemente. Para ello, introduzca ambos dispositivos auxiliares de introducción el uno en el otro.

### Retire la manguera de aspiración (fig. 2)

- Presione las teclas de desbloqueo situadas en los laterales de la boca de aspiración y extraiga la manguera del orificio de aspiración.

### Acoplar la manguera de aspiración y el mango (fig. 3)

- Introduzca la manguera de aspiración hasta que encaje claramente en el mango.

### Acoplar el mango y el tubo de aspiración (fig. 4)

- Introduzca el mango en el tubo hasta que encaje perceptiblemente. Para ello, introduzca ambos dispositivos auxiliares de introducción el uno en el otro.

- Pulse la tecla de desbloqueo si desea separar las piezas y extraiga el mango del tubo de aspiración girándolo ligeramente.

Dependiendo del modelo, el aspirador dispone de una de las siguientes variantes de tubo telescopico.

- Tubo telescopico de dos piezas
- Tubo telescopico de tres piezas

### Ajustar el tubo telescopico de dos piezas (fig. 5)

Este tubo de aspiración telescopico está compuesto por dos piezas, una encajada en la otra, que permiten ajustar su longitud más cómoda según las necesidades.

- Pulse el dispositivo de ajuste y ajuste el tubo telescopico a la longitud deseada.

### Ajustar el tubo telescopico de tres piezas (fig. 5)

Este tubo telescopico está compuesto por tres piezas encajadas entre sí.

- ① Pulse la tecla de desbloqueo de la pieza inferior y tire de ella hasta que encaje. Pulse la tecla de desbloqueo también cuando desee insertar de nuevo la pieza del tubo. El bloqueo encaja perceptiblemente.

- ② Pulse el dispositivo de ajuste y ajuste el tubo telescopico a la longitud deseada.

## Acoplar el cepillo universal (fig. 6)

- Acople el cepillo universal en el tubo telescopico de aspiración, girándolo hacia la izquierda y la derecha, hasta que el bloqueo encaje.
- Para retirar el cepillo del tubo telescopico de aspiración, pulse la tecla de desbloqueo.

## Ajustar el cepillo universal (fig. 7 + 8)

El cepillo Universal es apropiado para la aspiración diaria de alfombras, moquetas y suelos resistentes. Para otro tipo de suelos recomendamos la utilización de los cepillos especiales Miele (véase capítulo "Accesorios especiales").

Observe ante todo las instrucciones de limpieza y de cuidado del fabricante del suelo.

Las alfombras y moquetas se aspiran con las cerdas introducidas:

- Pulse la tecla pedal .

Los suelos duros resistentes se aspiran con las cerdas extraídas:

- Pulse la tecla pedal .

Aspire siempre los suelos que tengan ranuras o hendiduras muy profundas con el cepillo universal con las cerdas extraídas.

## Cepillo Universal AirTeQ (fig. 8)

Este cepillo Universal está especialmente indicado para conseguir buenos resultados de limpieza con un consumo de energía bajo. Es especialmente apto para el ahorro de energía eléctrica y una potente aspiración.

 Si le parece que la fuerza de deslizamiento del cepillo universal AirTeQ es demasiado alta, reduzca la potencia de aspiración hasta que el cepillo universal se deslice suavemente (véase el capítulo "Manejo - Seleccionar potencia de aspiración").

## Activación de la indicación de cambio del filtro de salida de aire

En función del modelo, está instalado de serie uno de los siguientes filtros de salida de aire (fig. 9).

- a** Air Clean
- b** ActiveAirClean 50 (negro)
- c** HEPA AirClean 50 (blanco)

Si su aspirador está equipado con un filtro de salida de aire **b** o **c** habrá que activar la indicación de cambio del filtro de salida de aire.

- Pulse la tecla de desbloqueo del hueco de agarre y abra la tapa del recinto levantándola hasta que quede encajada (fig. 10).
- Retire las tiras indicativas (fig. 11).
- Pulse la indicación de cambio de filtro ► (fig. 12).
- Despues de aprox. 10 - 15 segundos en el borde izquierdo del display aparece una fina raya roja (fig. 13).
- Cierre la tapa del recinto de polvo hasta que quede encajada y cerciórese de que la bolsa recogepollo no quede pillada.

## Funcionamiento de la indicación de cambio del filtro de salida de aire

La indicación de cambio del filtro de salida de aire indica el tiempo de utilización del filtro de salida de aire.

Transcurridas aprox. 50 horas de servicio, que corresponde aproximadamente a un año de uso, se pondrá completamente roja en el display (fig. 14).

## Utilización de los accesorios suministrados (fig. 15)

Se adjuntan los siguientes accesorios:

### ① Tobera plana extralarga

Para eliminar el polvo de pliegues, ranuras y rincones.

### ② Cepillo de cerdas naturales

Para aspirar perfiles así como objetos tallados, adornos o aplicaciones delicadas similares.

La cabeza giratoria facilita la adaptación a la posición más conveniente.

### ③ Tobera para tapizados

Para aspirar el polvo de los muebles tapizados, colchones, cojines, cortinas o similares.

Algunos modelos están dotados de serie con uno de los siguientes accesorios, que no están representados.

- Cepillo eléctrico
- Turbo-cepillo
- Cepillo Universal Classic Allergotec

Estos aspiradores disponen de unas instrucciones de manejo individuales para los accesorios correspondientes.

## Sacar el accesorio (fig. 16)

- Pulse la tecla de desbloqueo.

Se abrirá el compartimento de accesorios.

- Extraiga el accesorio deseado.

- Cierre el compartimento de accesorios presionando sobre la tapa.

## Cepillo Universal (fig. 17)

Indicado también para limpiar escaleras.

 Por motivos de seguridad, aspire las escaleras empezando por abajo.

## Manejo

### Extracción del cable de conexión (fig. 18)

- Extraiga el cable de conexión hasta obtener la longitud deseada (máx. aprox. 7,5 m).
- Enchufe la clavija de red en una base del enchufe.

 En el caso de un tiempo de funcionamiento superior a 30 minutos el cable de conexión deberá extraerse por completo. De lo contrario existe riesgo de sobrecalentamiento y daños.

## Enrollar (fig. 19)

- Desconecte la clavija de la base de enchufe.
- Pulse brevemente la tecla pedal del dispositivo de enrollamiento automático para recoger el cable de conexión de forma automática.

## Conexión y desconexión (fig. 20)

- Pise la tecla pedal de conexión / desconexión ①.

## Seleccionar la potencia de aspiración

Es posible adaptar la potencia de aspiración del aparato a las necesidades de cada caso. Reduciendo la potencia, disminuirá notablemente la facilidad de deslizamiento del cepillo universal.

En el aspirador hay símbolos asignados a los niveles de potencia que indican para qué resulta recomendable cada nivel.

El nivel de potencia elegido se ilumina en amarillo correspondientemente.

-  - Cortinas, tejidos
-  - Muebles tapizados, cojines
-  - Alfombras de terciopelo de alta calidad o similares
-  - Ahorro de energía con la aspiración diaria silenciosa
-  - Alfombras y moquetas de material rizado
-  - Suelos duros, alfombras y moquetas muy sucias

 Cuando utilice el cepillo universal AirTeQ y la fuerza de desplazamiento le parezca demasiado alta, reduzca la potencia de aspiración hasta que este cepillo se desplace suavemente.

Según el modelo, su aspirador está dotado de serie con uno de los siguientes filtros de salida de aire.

## Teclas pedal (fig. 21)

Durante la primera puesta en funcionamiento el aspirador se conecta en el nivel de máxima potencia.

A partir del siguiente uso, el aspirador se conecta en el nivel de potencia seleccionado la última vez que se usó.

- Pulse la tecla pedal + si desea una potencia de aspiración mayor.
- Pulse la tecla pedal - si desea una potencia de aspiración inferior.

## Teclas pedal Automatic (fig. 22 + 23)

Durante la primera puesta en funcionamiento el aspirador se conecta en el nivel de potencia "Auto".

Auto = Adaptación automática de la potencia de aspiración al recubrimiento del suelo

 No aspire materiales ligeros o cortinas con la aspiración "Auto", puesto que podrían quedar enganchados y sufrir daños.

- Pulse la tecla pedal + si desea cambiar al máximo nivel de potencia: "Turbo".
- Pulse la tecla pedal -, si desea comutar al mínimo nivel de potencia: "mín".

A partir del siguiente uso, el aspirador se conecta en el nivel de potencia seleccionado la última vez que se usó.

## Mango radiocontrol con Automatic (fig. 24)

Tras conectar el aspirador con la tecla pedal Conexión / Desconexión ①, se ilumina el piloto de control Stand-by Ⓛ de color amarillo en el aspirador.

- Pulse la tecla Stand-by Ⓛ del mango radiocontrol.

El piloto de control Stand-by Ⓛ del aspirador se apaga.

Durante la primera puesta en funcionamiento el aspirador se conecta en el nivel de máxima potencia.

A partir del siguiente uso, el aspirador se conecta en el nivel de potencia seleccionado la última vez que se usó.

- Pulse la tecla + si desea una potencia de aspiración mayor.
- Pulse la tecla - si desea una potencia de aspiración menor.

Auto = Adaptación automática de la potencia de aspiración al recubrimiento del suelo (fig. 22)

 No aspire materiales ligeros o cortinas con la aspiración "Auto", puesto que podrían quedar enganchados y sufrir daños.

## Abrir la válvula reguladora de aire (fig. 25 + 26)

(no disponible en los modelos con mango radiocontrol)

Puede reducir brevemente la potencia de aspiración, p. ej. al pasar de una moqueta a una alfombra pequeña, evitando que quede "pegada" a la tobera.

- Abra la válvula reguladora de aire hasta que la tobera pueda deslizarse fácilmente.

De esta forma se reduce la fuerza de deslizamiento de la tobera de aspiración utilizada.

## Al aspirar (fig. 27 + 28)

- Al aspirar, tire del aspirador como si de un trineo se tratara. También puede utilizar el aspirador colocándolo en posición vertical, p. ej. para aspirar escaleras o cortinas.



Al aspirar polvo especialmente fino, como el polvo procedente de taladros, arena, escayola, harina, etc., se generan cargas electrostáticas que pueden descargarse en determinadas situaciones. A fin de evitar la sensación desagradable que producen dichas descargas, se ha colocado un revestimiento metálico en la parte inferior del mango. Por este motivo, al aspirar, preste atención a colocar las manos siempre sobre este revestimiento metálico.

## Interrumpir el funcionamiento (fig. 24)

(en los modelos equipados con mango radiocontrol)

Para interrupciones breves de las tareas de aspiración existe la posibilidad de interrumpir el funcionamiento del aspirador.

- Pulse la tecla Stand-by Ⓛ del mango radiocontrol.

 No deje el aspirador permanentemente en el modo Stand-by, utilice esta función solo para interrupciones breves. Riesgo de sobrecalefacción y daños.

Si el aspirador se encuentra sobre una superficie inclinada, p. ej. en una rampa, recoja completamente las piezas del tubo telescopico.

Cada pulsación de teclas del mango radiocontrol se indica mediante la iluminación del LED.

Tras una interrupción tiene las siguientes posibilidades.

- Pulse de nuevo la tecla Stand-by ⏻, así el aspirador se conecta en el último nivel de potencia seleccionado.
- Pulse la tecla +, así el aspirador se conecta al máximo nivel de potencia.
- Pulse la tecla -, el aspirador se conecta al mínimo nivel de potencia.

## Apojar, transportar y guardar el aparato

### Sistema "Parking" para interrupciones de las tareas de aspiración (fig. 29)

(no es compatible con el uso de cepillos eléctricos Electro Premium SEB 234 L)

Para las breves interrupciones de las tareas de aspiración existe la posibilidad de "aparcar" el tubo de aspiración con el complemento correspondiente cómodamente, sujetándolo a la carcasa del aparato.

- Encaje desde arriba el complemento aspirador en el soporte de aparcamiento situado en la parte posterior del aspirador.

### Interruptor de conexión / desconexión del sistema "Parking"

Algunos modelos están equipados con un interruptor de conexión / desconexión del sistema "Parking".

El funcionamiento del aspirador se interrumpe automáticamente al introducir el complemento aspirador con el soporte del tubo aspirador en el sistema "Parking".

Al extraer de nuevo el complemento aspirador, el aspirador se conecta nuevamente en el último nivel de potencia seleccionado (excepto en modelos con mango de radiocontrol).

### Sistema "Parking" para guardar (fig. 30 + 31)

 Desconecte el aspirador después de ser utilizado. Desenchufe la clavija de conexión de la base de enchufe.

- Coloque el aspirador en posición vertical.

También es útil recoger completamente las piezas del tubo telescopico.

- Encaje el complemento aspirador desde arriba en el soporte del tubo aspirador en uno de los dos laterales del aspirador (no es compatible con el uso de cepillos eléctricos SEB 234 L).

Así podrá trasladar o guardar el aparato cómodamente.

Si su aspirador está equipado con un mango XXL, existe la posibilidad de almacenarlo ocupando poco espacio.

- A continuación suelte el mango XXL del tubo telescópico introducido.
- Enrolle la manguera de aspiración alrededor del tubo telescópico y coloque el mango XXL hacia arriba en el segundo soporte del tubo aspirador.

## Mantenimiento

 Antes de llevar a cabo cualquier trabajo de mantenimiento, desconecte el aparato y desenchúfelo de la red eléctrica.

El sistema de filtros de Miele está formado por tres componentes.

- Bolsa recogepolvo
- Filtro protector del motor
- Filtro de salida de aire

A fin de garantizar la potencia de aspiración correcta, cada cierto tiempo deberán sustituirse estos filtros.

Utilice únicamente bolsas recogepolvo, filtros y accesorios con el "logo original de Miele". Únicamente de esta forma podrá utilizarse óptimamente la potencia del aspirador y conseguir el mejor resultado de limpieza.

 La utilización de bolsas recogepolvo de papel o materiales similares de papel, así como bolsas recogepolvo con una placa de materiales sintéticos puede causar también serios daños en el aspirador, además de la pérdida de la garantía después de extraer el complemento del aspirador sin el "logo original de Miele".

### ¿Dónde puedo adquirir bolsas recogepolvo y filtros?

Podrá adquirir las bolsas recogepolvo y los filtros de Miele a través de su distribuidor o del Servicio Post-Venta de Miele y también en la tienda de Miele en Internet.



[www.miele-shop.com](http://www.miele-shop.com)

### ¿Cuáles son las bolsas recogepolvo y los filtros correctos?

Podrá reconocer las bolsas recogepolvo Miele con **placa de soporte verde** del modelo **G/N** y los filtros originales Miele por el logo "Original Miele" que aparece en el embalaje o directamente en la bolsa recogepolvo.

ORIGINAL  
**Miele**



En cada paquete de bolsas recogepolvo Miele encontrará un filtro de salida de aire Air Clean y un filtro protector del motor.

Si desea comprar por separado filtros de salida de aire o filtros protectores del motor, indique a su distribuidor Miele o al Servicio Post-Venta de Miele el modelo de su aspirador para que le puedan proporcionar las piezas correctas. También puede pedirlas cómodamente en la tienda online de Miele.

### **¿Cuándo debo sustituir la bolsa recogepolvo? (fig. 32)**

La bolsa recogepolvo deberá sustituirse cuando la escala de color cubra en rojo la ventana de la indicación de sustitución de bolsa recogepolvo.

Las bolsas recogepolvo son artículos de un solo uso. Deseche las bolsas llenas. No las utilice varias veces. Los poros obstruidos reducen la capacidad de aspiración del aparato.

### **Para realizar la comprobación**

- Acople el cepillo Universal.
- Conecte el aspirador y ajuste el selector a la máxima potencia de aspiración.
- Levante ligeramente el cepillo Universal del suelo.

### **Funcionamiento de la indicación de sustitución de la bolsa recogepolvo**

El funcionamiento de la indicación está diseñado para una mezcla de: polvo, cabellos, hilos, pelusas de alfombras, arena, etc.

Si, no obstante, Vd. aspirara gran cantidad de polvo fino, p. ej. polvo procedente de taladros, arena, escayola o harina, los poros de la bolsa se obstruirán rápidamente. La indicación de sustitución de la bolsa recogepolvo se mostrará "llena", incluso cuando no lo esté. Deberá ser cambiada.

Si aspira mucho cabello, pelusas de alfombras o algodón, etc., la indicación sólo reaccionará cuando la bolsa esté totalmente llena.

### **¿Cómo debo sustituir la bolsa recogepolvo? (fig. 33 + 34)**

- Levante la tecla de desbloqueo y abra hacia arriba la tapa del recinto hasta que quede encajada (fig. 10). El cierre higiénico se cierra automáticamente de tal forma que el polvo no pueda salir de la bolsa.
- Extraiga la bolsa recogepolvo del alojamiento tirando del anillo.
- Introduzca la bolsa recogepolvo nueva en el **alojamiento azul** hasta el tope. Deje la bolsa recogepolvo nueva plegada tal y como se extrae del paquete.
- Despliegue al máximo la bolsa recogepolvo en el interior del aspirador.
- Cierre la tapa del recinto de polvo hasta que quede encajada y cerciórese de que la bolsa recogepolvo no quede pillada.

Un bloqueo de funcionamiento en vacío impide el cierre de la tapa del recinto de polvo si no se ha colocado una bolsa recogepolvo. No la fuerce.

## ¿Cuándo debo sustituir el filtro protector del motor?

Este filtro se sustituirá cada vez que se empiece un nuevo paquete de bolsas recogepolvo Miele. En cada paquete de bolsas recogepolvo Miele se incluye además un filtro protector del motor.

## ¿Cómo debo sustituir el filtro protector del motor? (fig. 35)

- Abra la tapa del recinto de polvo.
- Extraiga la bolsa recogepolvo del alojamiento tirando del anillo.
- Abra el **bastidor azul del filtro** hasta que encaje completamente y extraiga el filtro protector del motor usado cogiéndolo por la superficie limpia.
- Coloque un nuevo filtro protector del motor.
- Cierre el bastidor del filtro.
- Introduzca la bolsa recogepolvo en el alojamiento azul hasta el tope.
- Cierre la tapa del recinto de polvo hasta que quede encajada y cerciórese de que la bolsa recogepolvo no quede pillada.

## ¿Cuándo debo cambiar el filtro de salida de aire?

En función del modelo, está instalado de serie uno de los siguientes filtros de salida de aire (fig. 9).

### a Air Clean

Cambie el filtro de salida de aire cada vez que abra un paquete nuevo de bolsas recogepolvo. En cada paquete de bolsas recogepolvo Miele encontrará un filtro de salida de aire Air Clean.

### b ActiveAirClean 50 (negro)

### c HEPA AirClean 50 (blanco)

Cuando el display de la indicación de cambio del filtro de aire en el filtro está completa en color rojo (fig. 14).

La indicación se ilumina aprox. después de 50 horas, lo que corresponde de media al uso de un año. En ese momento podrá seguir aspirando. Sin embargo, tenga en cuenta que la potencia de aspiración y de filtrado se ve mermada.

## ¿Cómo debo sustituir el filtro de salida de aire Air Clean? (fig. 36 + 37)

Asegúrese de que siempre haya un único filtro colocado.

- Abra la tapa del recinto de polvo.
- Pulse el desbloqueo de la rejilla del filtro y ábrala hasta que encaje.
- Extraiga el filtro Air Clean usado de una de las dos superficies limpias.
- Introduzca el nuevo filtro Air Clean.

Antes de utilizar un filtro de salida ActiveAirClean 50 o HEPA AirClean 50, debe tener en cuenta las indicaciones contenidas en el capítulo "Cambio de filtro de salida de aire".

- Cierre la rejilla del filtro.
- Cierre la tapa del recinto de polvo.

## **¿Cómo debo sustituir el filtro de salida de aire ActiveAirClean 50 y el HEPA AirClean 50? (fig. 38 + 39)**

Asegúrese de que siempre haya un único filtro colocado.

- Abra la tapa del recinto de polvo.
- Levante el filtro de salida de aire y extráigalo.
- Coloque el nuevo filtro de salida de aire a la medida del ajuste y presiónelo hacia abajo.
- Pulse la indicación de cambio de filtro ► (fig. 12).
- Despues de aprox. 10 - 15 segundos en el borde izquierdo del display aparece una fina raya roja (fig. 13).

Si desea utilizar un filtro de salida de aire Air Clean, debe tener en cuenta las indicaciones del capítulo "Cambio de filtro de salida de aire".

- Cierre la tapa del recinto de polvo.

### **Cambiar el de filtro de salida de aire**

En función del modelo, está instalado de serie uno de los siguientes filtros de salida de aire (fig. 9).

- a** Air Clean
- b** ActiveAirClean 50 (negro)
- c** HEPA AirClean 50 (blanco)

### **Al cambiar el tipo de filtro, obsérvese que**

1. Si en lugar de colocar un filtro de salida de aire **a** desea utilizar el filtro de salida de aire **b** o **c** deberá extraer también la rejilla del filtro y colocar el filtro de salida de aire nuevo correspondiente (fig. 39). Además, deberá activar la indicación de cambio del filtro de salida de aire (fig. 12).

2. Si en lugar de colocar un filtro de salida de aire **b** o **c** desea colocar un filtro **a**, deberá colocarlo en una rejilla del filtro \* (fig. 37).

\* Rejilla del filtro - véase capítulo "Accesorios especiales"

Asegúrese de que siempre haya un único filtro colocado.

### **Indicación de servicio con tecla reset (fig. 40)**

Algunos modelos están equipados con una indicación de servicio.

La indicación se ilumina aprox. después de 50 horas, lo que corresponde de media al uso de un año. En ese momento se deberá comprobar el nivel de suciedad en el filtro de la protección del motor y del filtro de salida de aire. Deberá restablecer la indicación cada vez que sustituya estos componentes. Para ello el aspirador debe estar conectado.

- Pulse la tecla Reset.

La indicación de servicio y la tecla Reset se apagan y se encuentran de nuevo en la posición inicial.

Podrá restaurar la indicación de servicio solo si pulsa la tecla Reset tras la iluminación de la indicación, pero no tiene efecto si se pulsa la tecla Reset con anterioridad.

### **¿Cuándo debo sustituir la pila del mango radiocontrol?**

Aprox. cada 18 meses. Para ello, tenga preparada una pila 3 V (pila de botón CR 2032).

Puede seguir utilizando el aspirador aunque la pila esté agotada o no se haya colocado ninguna pila.

- Para ello conecte el aspirador con la tecla pedal Conexión / Desconexión ①. El piloto de control Stand-by ② se ilumina de color amarillo en el aspirador.
- Pulse la tecla Restart en el aspirador (fig. 41).

El aspirador puede continuar funcionando de este modo aunque únicamente al máximo nivel de potencia.

### **¿Cómo debo sustituir la pila del mango radiocontrol? (Fig. 42)**

- Desbloquee la tapa del compartimento para pilas, p. ej. con un destornillador.
- Sustituya la pila por otra nueva. Tenga en cuenta la polaridad.
- Coloque de nuevo la tapa.
- Entregue la pila usada en el punto de recogida pertinente.

### **¿Cuándo debo sustituir el desprendedor de hilos?**

Es posible sustituir los desprendedores de hilos de la tobera del cepillo universal.

Sustituya los desprendedores de hilos cuando detecte que están desgastados.

### **¿Cómo debo sustituir los desprendedores? (Fig. 43 + 44)**

- Extraiga de las muescas los desprendedores de hilos de su alojamiento levantándolos, p. ej., con un destornillador.
- Sustituya los desprendedores de hilos por unos nuevos.

### **Tobera para tapizados SPD 10 (fig. 45)**

- Desbloquee con una moneda los dispositivos desprendedores de hilos situados a ambos lados de la tobera para tapizados.
- Sustituya el dispositivo desprendedor de hilos por uno nuevo y bloquéelo.

### **Limpiar el rodillo del cepillo universal (fig. 46)**

(no es necesario en el caso del cepillo universal AirTeQ)

- ① Desbloquee el eje del rodillo (cierre de bayoneta) con una moneda.
  - ② Extraiga el eje del rodillo presionándolo.
  - ③ Extraiga el rodillo.
- A continuación, retire los hilos y el cabello, coloque nuevamente el rodillo y bloquéelo el eje del rodillo.

También puede obtener las piezas de recambio a través de su distribuidor Miele o el Servicio Post-Venta de Miele.

## Mantenimiento

 Desconecte el aparato y desenchúfelo de la red eléctrica antes de llevar a cabo cada limpieza.

### Aspirador y accesorios

El aspirador y todos los accesorios de material sintético podrán limpiarse con un producto de limpieza común para plásticos.

 No utilice productos de limpieza abrasivos, limpiacristales, limpiadores multiuso ni productos de cuidado que contengan aceites.

### Interior del aspirador

En caso necesario, podrá aspirar el interior del aspirador con un segundo aspirador o limpiarlo simplemente con un paño **seco** para el polvo o con un pincel.

 No sumerja en ningún caso el aspirador en agua. La humedad en el interior del aspirador podría dar lugar a descargas eléctricas.

## Anomalías

**El aspirador se desconecta automáticamente.**

**En determinados modelos se ilumina adicionalmente el piloto de protección térmica .**

Un limitador de temperatura desconecta el aspirador si éste se calienta excesivamente. En ciertos modelos, esto se indica mediante un piloto de protección térmica .

Es posible que se produzca esta anomalía cuando, p. ej., los conductos de aspiración estén obstruidos, la bolsa recogepolvo esté llena o sus poros obstruidos por polvo fino. La anomalía puede deberse también a que el filtro de salida de aire o el filtro del recinto de polvo estén excesivamente sucios. Desconecte el aspirador (pulse la tecla pedal de Conexión / Desconexión ①) y desenchufe la clavija de conexión de la base de enchufe.

Una vez eliminada la causa y transcurridos aprox. 20 o 30 minutos, el aparato se habrá enfriado lo suficiente y podrá volver a conectarse y utilizarse.

## Servicio Post-Venta

Si a pesar de todo, precisase la intervención del Servicio Post-Venta, diríjase a

- su distribuidor Miele
- o
- al Servicio Post-Venta de Miele a través del número de teléfono:  
902 398 398

## Condiciones de la garantía

La duración de la garantía del aspirador es de 2 años.

Para más información sobre las condiciones de garantía en su país, contacte con el número de teléfono indicado más abajo. También podrá solicitar allí las condiciones de garantía por escrito.

## Accesorios especiales

Observe ante todo las instrucciones de limpieza y de cuidado del fabricante del suelo.

Estos y muchos otros productos podrá solicitarlos por Internet.



[www.miele-shop.com](http://www.miele-shop.com)

También los puede obtener a través de su distribuidor Miele o el Servicio Post-Venta de Miele.

Algunos modelos están dotados de serie con uno o varios de los siguientes accesorios.

### Cepillos eléctricos

Conéctelos solo a modelos equipados con un enchufe para cepillos eléctricos señalizado mediante un punto impreso en la tapa.

### Cepillo eléctrico Electro Comfort (SEB 216-3)

Para la limpieza intensiva de alfombras y moquetas robustas. Este cepillo elimina la suciedad incrustada e impide que se formen huellas.

### Cepillo eléctrico Electro Premium (SEB 234 L)

En comparación con el SEB 216-3, este cepillo eléctrico es 60 mm más ancho, más potente y por tanto más apropiado para la limpieza de superficies grandes.

Además, en comparación con el SEB 216-3, entre otros, dispone además de

- un ajuste de altura para adaptarlo a las distintas alturas del pelo
- LED para iluminar la zona de trabajo
- un piloto de control multifuncional

### Tobera universal / cepillos

### Cepillo Classic Allergotec (SBDH 285-3)

Para la limpieza higiénica diaria de todo tipo de suelos. Al aspirar, el progreso de limpieza se visualiza a través de un display de color (indicación de semáforo).

### Turbo-cepillo Turbo Comfort (STB 205-3)

Adecuado para aspirar recubrimientos textiles de suelo de pelo corto.

### Cepillo para suelos Hardfloor (SBB 235-3)

Para aspirar suelos duros y resistentes, como p. ej. baldosas.

### Cepillo para parquet (SBB Parquet-3)

Cepillo especial con cerdas naturales para aspirar suelos duros delicados, como p. ej. parquet.

**Cepillo Hardfloor Twister con junturas rotatorias (SBB 300-3)**

Para aspirar diferentes superficies de suelos duros y pequeñas aberturas

**Cepillo Parquet Twister XL con juntas rotatorias (SBB 400-3)**

Para aspirar grandes superficies de suelos duros y pequeñas aberturas.

**Otros accesorios**

**Maleta de accesorios MicroSet (SMC 20)**

Accesorio para la limpieza de objetos pequeños o zonas de difícil acceso como p. ej. equipos de música, teclados, maquetas.

**Maleta de accesorios CarCare (SCC 10)**

Accesorio para la limpieza del interior de automóviles.

**Maleta de accesorios Cat&Dog (SCD 10)**

Accesorio para la limpieza de hogares con mascotas.

**Maleta de accesorios HomeCare (SHC 10)**

Accesorio para la limpieza de estancias de la vivienda.

**Turbo-cepillo de mano Turbo Mini-Compact (STB 20)**

Para limpiar muebles tapizados, colchones o asientos de coches.

**Cepillo Universal (SUB 20)**

Para aspirar libros, estanterías y similares.

**Cepillo para láminas / radiadores (SHB 30)**

Para eliminar el polvo de los nervios de radiadores, estanterías estrechas o ranuras.

**Tobera para colchones (SMD 10)**

Para aspirar cómodamente colchones y muebles tapizados y sus ranuras.

**Tobera plana, 300 mm (SFD 10)**

Tobera plana extralarga para eliminar el polvo de pliegues, ranuras y rincones.

**Tobera plana, 560 mm (SFD 20)**

Tobera flexible para aspirar en lugares de difícil acceso.

**Tobera para tapizados, 190 mm (SPD 10)**

Tobera para tapizados extra-ancha para aspirar muebles tapizados, colchones o cojines.

**Prolongación de la manguera flexible (SFS 10)**

Para alargar la manguera de aspiración aprox. 1,5 m.

**Cierre higiénico con carbón activo**

Evita que polvo y olores salgan cuando se desmonte la manguera de aspiración.

---

## **Mango Comfort con iluminación (SGC 20)**

Para iluminar la zona de trabajo.

### **Filtro**

#### **Filtro de salida de aire ActiveAirClean 50 (SF-AA 50)**

Absorbe los olores que origina la suciedad almacenada en la bolsa recoge-pollo.

#### **Filtro de salida de aire HEPA AirClean 50 (SF-HA 50)**

El excepcional filtro de salida de aire consigue que el aire expulsado sea lo más limpio posible. Está especialmente indicado para personas alérgicas.

### **Rejilla de filtro**

Se necesita si desea instalar un filtro de salida de aire Air Clean en lugar del filtro ActiveAirClean 50 o HEPA AirClean 50.

---

<b>Υποδείξεις ασφαλείας .....</b>	29
<b>Προστασία περιβάλλοντος .....</b>	35
<b>Περιγραφή συσκευής .....</b>	36
<b>Πριν από τη χρήση .....</b>	38
<b>Χρήση των συνοδευτικών εξαρτημάτων .....</b>	40
<b>Χρήση .....</b>	41
<b>Μεταφορά, τοποθέτηση και φύλαξη .....</b>	44
<b>Συντήρηση .....</b>	45
Πού θα αγοράσετε καινούργιες σακούλες και φίλτρα .....	45
Ποιες σακούλες και ποια φίλτρα είναι κατάλληλα .....	45
Πότε πρέπει να αλλάξετε τη σακούλα .....	46
Λειτουργία της ένδειξης αλλαγής σακούλας .....	46
Πώς αλλάζετε τη σακούλα .....	46
Πότε αλλάζετε το φίλτρο προστασίας του μοτέρ .....	47
Πώς αλλάζετε το φίλτρο προστασίας του μοτέρ .....	47
Πότε αλλάζετε το φίλτρο εξαερισμού .....	47
Πώς αλλάζετε το φίλτρο εξαερισμού Air Clean .....	48
Πώς αλλάζετε τα φίλτρα εξαερισμού ActiveAirClean 50 και HEPA AirClean 50 .....	48
Αντικατάσταση φίλτρου εξαερισμού .....	48
Ένδειξη service με πλήκτρο reset .....	49
Πότε αλλάζετε την μπαταρία στη χειρολαβή με χειριστήριο .....	49
Πώς αλλάζετε την μπαταρία στη χειρολαβή με χειριστήριο .....	50
Πότε αλλάζετε τους συλλέκτες κλωστών .....	50
Πώς αλλάζετε τους συλλέκτες κλωστών .....	50
Πώς καθαρίζετε τη ρόδα του πέλματος δαπέδου .....	50
<b>Περιποίηση .....</b>	51
<b>Βλάβες .....</b>	51
<b>Service .....</b>	52
<b>Όροι εγγύησης .....</b>	52
<b>Αγορά πρόσθετων εξαρτημάτων .....</b>	52

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα ανταποκρίνεται πλήρως στις προδιαγραφές ασφαλείας ηλεκτρικών συσκευών. Η απρόσεκτη όμως χρήση της συσκευής μπορεί καμιά φορά να προκαλέσει ζημιά σε ανθρώπους και αντικείμενα.

Διαβάστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά την ηλεκτρική σας σκούπα. Έτσι προστατεύετε τον εαυτό σας και τους άλλους αλλά και τη συσκευή από οποιαδήποτε βλάβη.

Φυλάξτε και ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες χρήσης, και σε περίπτωση αλλαγής ιδιοκτήτη της συσκευής, μην παραλείψετε να του παραδώσετε και τις οδηγίες χρήσης.

## **Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς**

- Η συσκευή αυτή είναι κατασκευασμένη μόνο για οικιακή χρήση ή για παρόμοια χρήση σε άλλους χώρους.
- Η σκούπα αυτή δεν προορίζεται για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.
- Η χρήση αυτής της ηλεκτρικής σκούπας είναι μόνο για δουλειές του νοικοκυριού, σε στεγνές επιφάνειες. Δεν επιτρέπεται να τη χρησιμοποιήσετε σε ανθρώπους και ζώα. Οποιαδήποτε άλλη χρήση, μετατροπή ή αλλαγή στη σκούπα δεν επιτρέπεται.

## **ει - Υποδείξεις ασφαλείας**

---

► Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής από άτομα, τα οποία λόγω της ψυχικής ή διανοητικής τους κατάστασης, της έλλειψης εμπειρίας ή λόγω άγνοιας δεν είναι σε θέση να την χειριστούν με ασφάλεια. Επιτρέπεται μόνο υπό την επιτήρηση ή τις οδηγίες ενός άλλου υπεύθυνου ατόμου.

### **Προστασία για τα παιδιά**

- Πρέπει να κρατάτε μακριά από την ηλεκτρική σκούπα παιδιά κάτω των οκτώ ετών, εκτός εάν βρίσκονται διαρκώς υπό την επιτήρησή σας.
- Η χρήση της σκούπας από παιδιά άνω των οκτώ ετών μπορεί να γίνει, μόνο εφόσον σιγουρευτείτε απόλυτα, ότι έχουν καταλάβει το χειρισμό της και ότι τους έχουν γίνει κατανοητοί οι κίνδυνοι ενός λανθασμένου χειρισμού.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να καθαρίζουν τη σκούπα και να κάνουν εργασίες συντήρησης σε αυτή χωρίς επιτήρηση.
- Επιτηρείτε πάντα τα παιδιά που παίζουν κοντά στη σκούπα και μην τα αφήνετε ποτέ να παίζουν με αυτή.
- Σε μοντέλα με ασύρματη λαβή: τα παιδιά δεν θα πρέπει να πιάνουν στα χέρια τους τις μπαταρίες.

### **Τεχνική ασφάλεια**

- Πριν χρησιμοποιήσετε την ηλεκτρική σκούπα, ελέγχετε για τυχόν ορατές ζημιές. Αν αυτή παρουσιάζει κάποια ζημιά, δεν επιτρέπεται να τη θέσετε σε λειτουργία.

- Συγκρίνετε τα στοιχεία σύνδεσης που υπάρχουν στην πινακίδα τύπου της συσκευής (τάση και συχνότητα) με εκείνα του ηλεκτρικού δικτύου. Τα στοιχεία πρέπει οπωσδήποτε να συμφωνούν.
- Η πρίζα πρέπει να έχει ασφάλεια 16 A ή 10 A.
- Μια επισκευή της συσκευής κατά τη διάρκεια του χρόνου εγγύησης επιτρέπεται να γίνει μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο επισκευών Miele, αλλιώς χάνετε κάθε δικαιώμα να απαιτήσετε την προστασία και τα πλεονεκτήματα που περιέχονται μέσα στην εγγύηση της συσκευής.
- Μην τραβάτε ποτέ τη σκούπα από το καλώδιο της και μην τραβάτε επίσης ποτέ το φις από το καλώδιο του για να το βγάλετε από την πρίζα.  
Αποφεύγετε το πέρασμα του καλωδίου πάνω από αιχμηρές γωνίες, όπως και το μάγκωμά του.  
Αποφεύγετε το συχνό πέρασμα της ηλεκτρικής σκούπας πάνω από το καλώδιο.  
Μπορεί να προκληθεί ζημιά στο καλώδιο, στο φις ή στην πρίζα και να κινδυνέψει η ασφάλεια σας.
- Μη χρησιμοποιείτε τη σκούπα, όταν το καλώδιο είναι φθαρμένο, υπάρχει κίνδυνος για την ασφάλειά σας. Σε περίπτωση φθαρμένου καλωδίου, πρέπει να το αλλάξετε έγκαιρα κομπλέ μαζί με τη βάση του. Για λόγους ασφαλείας η αντικατάσταση πρέπει να γίνει μόνο από τεχνικό της Miele ή από εξουσιοδοτημένο συνεργείο επισκευών Miele.

- Η πρίζα που υπάρχει στην ηλεκτρική σκούπα (ανάλογα με το μοντέλο) επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τις ηλεκτρικές βούρτσες Miele που αναφέρονται στο παρόν βιβλίο οδηγιών χρήσης.
- Όταν σκουπίζετε λεπτή σκόνη, π.χ. σκόνη από εργασίες με τρυπάνι, άμμο, γύψο, αλεύρι κ.λπ. - συχνά δημιουργούνται φυσικές ηλεκτροστατικές φορτίσεις, οι οποίες υπό ορισμένες συνθήκες μπορεί να οδηγήσουν στην εκφόρτισή τους. Στην κάτω πλευρά της χειρολαβής υπάρχει μια λεπτή μεταλλική λάμα, η οποία αποτρέπει τέτοιες δυσάρεστες ενέργειες. Φροντίστε, όταν σκουπίζετε, να έχει το χέρι σας επαφή με αυτή τη μεταλλική λάμα, έτσι ώστε να εξουδετερώνεται κάθε τυχόν ενέργεια εκφόρτισης στατικού ηλεκτρισμού.
- Διακόπτετε τη λειτουργία της ηλεκτρικής σκούπας πάντα μετά από κάθε χρήση, όταν αλλάζετε εξαρτήματα και πριν από κάθε καθαρισμό και συντήρηση. Βγάζετε το φις από την πρίζα.
- Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή μέσα σε νερό. Καθαρίζετε τη συσκευή με ένα στεγνό ή ένα καλά στυμμένο υγρό πανί.
- Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο επισκευών Miele. Ακατάλληλες επισκευές περικλείουν σοβαρούς κινδύνους για το χειριστή.

► **H Miele συνιστά:**

Εγκαταστήστε κατάλληλες προστατευτικές διατάξεις (επιτηρητές, σταθεροποιητές τάσης, συστήματα αδιάλειπτης τροφοδότησης ισχύος κ.λπ.) στην εσωτερική ηλεκτρική σας εγκατάσταση, ώστε να προλαμβάνεται η πρόκληση ζημιών ή η εμφάνιση ανωμαλιών στη λειτουργία των συσκευών σας.

**Σωστή χρήση**

- Μη χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα χωρίς σακούλα, φίλτρο προστασίας του μοτέρ και φίλτρο εξαερισμού.
- Αν δεν τοποθετήσετε τη σακούλα, δεν μπορείτε να κλείσετε το καπάκι της σκούπας. Μην προσπαθήσετε να πιέσετε με δύναμη το καπάκι.
- Μη σκουπίζετε αντικείμενα που καίγονται ή είναι πυρωμένα, όπως π.χ. τσιγάρα ή στάχτη ή κάρβουνα που μοιάζουν σβησμένα.
- Μην απορροφάτε με τη σκούπα νερά ή άλλα υγρά ή υγρή βρωμιά. Αφήνετε τα φρεσκοπλυμένα χαλιά και δάπεδα να στεγνώσουν εντελώς, πριν τα σκουπίσετε με την ηλεκτρική σκούπα.
- Μην επιχειρήσετε να σκουπίσετε σκόνη από Toner. Η σκόνη από Toner που χρησιμοποιούνται π.χ. για εκτυπωτές ή φωτοαντιγραφικά μηχανήματα μπορεί να παρουσιάσει ηλεκτρική αγωγιμότητα.
- Μη σκουπίζετε εύφλεκτα ή εκρηκτικά υλικά ή αέρια και μη σκουπίζετε σε χώρους που αποθηκεύονται τέτοιου είδους υλικά.

## **ει - Υποδείξεις ασφαλείας**

---

- ▶ Μη πλησιάζετε ποτέ στο πρόσωπό σας το πέλμα ή τους σωλήνες, όταν η ηλεκτρική σκούπα είναι σε λειτουργία.
- ▶ Σημαντική πληροφορία για το πώς θα χειριστείτε την μπαταρία (σε μοντέλα με ασύρματη λαβή):
  - Μην βραχυκυκλώνετε την μπαταρία, μην την φορτίζετε και μην την πετάτε στη φωτιά.
  - Αποκομιδή της μπαταρίας: Αφαιρείτε την μπαταρία από την ασύρματη λαβή και την αφήνετε στους ειδικούς δημόσιους χώρους συγκέντρωσης χρησιμοποιημένων μπαταριών. Μην πετάτε την μπαταρία μαζί με τα κοινά οικιακά απορρίμματα.

## **Συνοδευτικά εξαρτήματα**

- ▶ Κατά το σκούπισμα με την ηλεκτρική βούρτσα ή τη βούρτσα Turbo της Miele, προσέξτε να μην αγγίξετε τον περιστρεφόμενο κύλινδρο της.
- ▶ Κατά την απορρόφηση σκόνης και σκουπιδιών μόνο με τον σωλήνα χειρολαβής, χωρίς εξάρτημα στην άκρη του, προσέχετε ο σωλήνας να μην έχει κάποια βλάβη.
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο σακούλες, φίλτρα και εξαρτήματα που φέρουν το λογότυπο "Original Miele". Μόνο τότε εγγυάται ο κατασκευαστής πλήρη ασφάλεια.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται σε καμία περίπτωση για ζημιές που προκλήθηκαν από λανθασμένη και αντίθετη προς τους κανονισμούς χρήση καθώς και από χειρισμούς που δεν συμφωνούν με τις υποδείξεις ασφαλείας.

## Αποκομιδή της συσκευασίας

Η συσκευασία προστατεύει τη συσκευή από τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά της. Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί με ειδικά κριτήρια που υποστηρίζουν τον οικολογικό παράγοντα και την τεχνολογία ανακύκλωσης απορριμμάτων.

Μην τα πετάτε λοιπόν στα σκουπίδια, αλλά στον πιο κοντινό χώρο συγκέντρωσης απορριμμάτων προς ανακύκλωση.

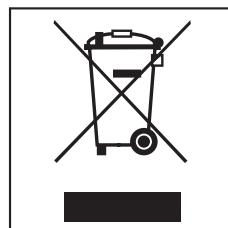
## Αποκομιδή σακούλας και φίλτρων

Οι σακούλες και τα φίλτρα έχουν κατασκευασθεί από υλικά που δεν βλάπτουν το φυσικό περιβάλλον. Τα φίλτρα μπορείτε να τα πετάξετε σε έναν κοινό κάδο απορριμμάτων. Το ίδιο ισχύει και για τις σακούλες, όταν δεν περιέχουν τίποτα περισσότερο από απλή σκόνη νοικοκυριού.

## Αποκομιδή της παλιάς συσκευής

Πριν παραδώσετε στην αποκομιδή την παλιά σας συσκευή, αφαιρείτε τη σακούλα και τα φίλτρα και τα πετάτε σε έναν κοινό κάδο απορριμμάτων.

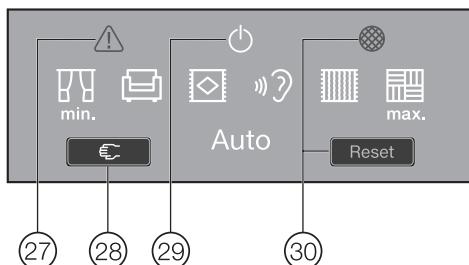
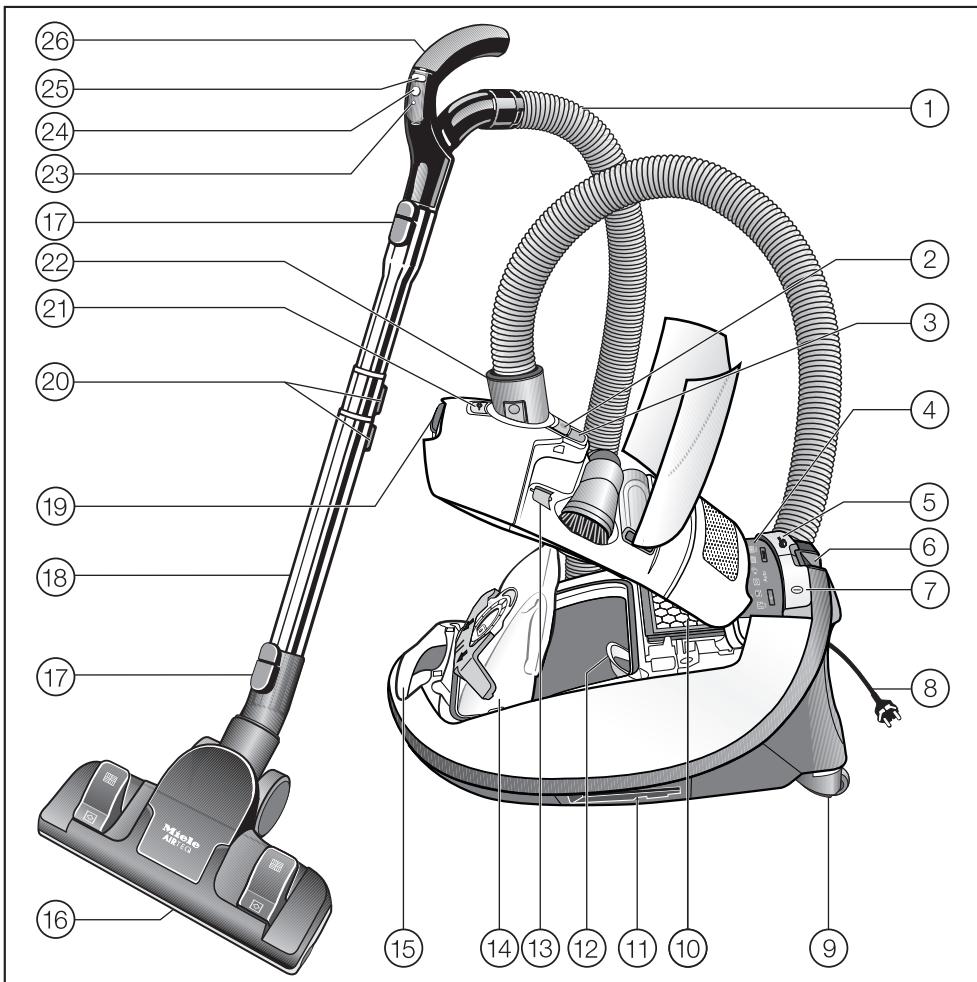
Οι παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές διατηρούν ακόμη ορισμένα από τα υλικά τους σε καλή κατάσταση. Περιέχουν όμως και βλαβερές ύλες, που ήταν ωστόσο απαραίτητες για τη λειτουργία και την ασφάλειά τους. Στους κοινούς σκουπιδότοπους ή λόγω εσφαλμένης χρήσης, αυτές οι ύλες μπορεί να αποτελέσουν κίνδυνο για τη δημόσια υγεία και το περιβάλλον. Μην πετάτε λοιπόν σε καμία περίπτωση την παλιά σας συσκευή στον πλησιέστερο σκουπιδότοπο.



Ενημερωθείτε, αντί αυτού, από τη διοίκηση του δήμου σας για τον πλησιέστερο χώρο συγκέντρωσης και ανακύκλωσης παλιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Σχετικές πληροφορίες μπορεί να σας δώσει και το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή.

Φροντίστε, ώστε μέχρι την αποκομιδή της συσκευής, να φυλάσσεται αυτή μακριά από μικρά παιδιά.

## ει - Περιγραφή συσκευής



Η εικόνα περιλαμβάνει τον πλήρη εξοπλισμό της ηλεκτρικής σκούπας.

- ① Σωλήνας
  - ② Πλήκτρο απασφάλισης για τη θήκη εξαρτημάτων
  - ③ Ένδειξη αλλαγής σακούλας
  - ④ Πιεδίο ενδείξεων \*
  - ⑤ Ποδομοχλός για αυτόματο τύλιγμα του καλωδίου !
  - ⑥ Σύστημα παρκαρίσματος για τα διαλείμματα σκουπίσματος
  - ⑦ Ποδομοχλός λειτουργίας/διακοπής ①
  - ⑧ Καλώδιο σύνδεσης
  - ⑨ Ροδάκια \*
  - ⑩ Φίλτρο εξαερισμού \*
  - ⑪ Σύστημα παρκαρίσματος για φύλαξη (και στις δυο πλευρές της σκούπας)
  - ⑫ Φίλτρο προστασίας του μοτέρ
  - ⑬ Στήριγμα για το καπάκι της πρίζας για ηλεκτρική βούρτσα
  - ⑭ Αυθεντική σακούλα Miele
  - ⑮ Λαβή μεταφοράς
  - ⑯ Πέλμα δαπέδου \*
  - ⑰ Πλήκτρα απασφάλισης
  - ⑱ τηλεσκοπικός σωλήνας \*
  - ⑲ Κλείστρο για το καπάκι του θαλάμου σκόνης
  - ⑳ Κουμπιά ρύθμισης μήκους τηλεσκοπικού σωλήνα \*
  - ㉑ Πρίζα για ηλεκτρική βούρτσα \*
  - ㉒ Υποδοχή εύκαμπτου σωλήνα
  - ㉓ Λυχνία LED \*
  - ㉔ Πλήκτρο Stand-by για σύντομα διαλείμματα λειτουργίας \*
  - ㉕ Πλήκτρα + / - για τη ρύθμιση της ισχύος απορρόφησης \*
  - ㉖ Χειρολαβή (ανάλογα με το μοντέλο με βαλβίδα ρύθμισης αέρα) \*
  - ㉗ Ενδεικτική λυχνία θερμοπροστασίας  $\Delta$  \*
  - ㉘ Πλήκτρο επανεκκίνησης \*
  - ㉙ Ενδεικτική λυχνία Stand-by \*
  - ㉚ Ένδειξη service με πλήκτρο reset \*
- \* Όσα μέρη ή εξαρτήματα επισημαίνονται έτσι, είτε διαφέρουν από μοντέλο σε μοντέλο είτε δεν υπάρχουν στη συγκεκριμένη συσκευή.

Τις εικόνες που εμφανίζονται στα κεφάλαια θα βρείτε στις αναδιπλούμενες σελίδες στο τέλος αυτών των οδηγιών χρήσης.

## Πριν από τη χρήση

### Σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα (εικ. 1)

- Τοπιθετείτε την υποδοχή εύκαμπτου σωλήνα στο στόμιο απορρόφησης, μέχρι να γίνει αισθητή ακουστικά η σταθεροποίηση. Για να γίνει αυτό ακουμπάτε και τα δύο μέρη στα σημεία εφαρμογής τους.

### Αποσύνδεση εύκαμπτου σωλήνα (εικ. 2)

- Πιέζετε τα πλήκτρα απασφάλισης που βρίσκονται στο πλάι της βάσης εύκαμπτου σωλήνα και αφαιρείτε τον εύκαμπτο σωλήνα από το στόμιο απορρόφησης της σκούπας.

### Σύνδεση χειρολαβής και εύκαμπτου σωλήνα (εικ. 3)

- Τοπιθετείτε τη χειρολαβή στον εύκαμπτο σωλήνα, μέχρι να γίνει αισθητή ακουστικά η σταθεροποίηση.

### Σύνδεση χειρολαβής και μεταλλικού σωλήνα (εικ. 4)

- Τοπιθετείτε τη χειρολαβή στο μεταλλικό σωλήνα, μέχρι να γίνει αισθητή ακουστικά η σταθεροποίηση. Για να γίνει αυτό ακουμπάτε και τα δύο μέρη μέρη στα σημεία εφαρμογής τους.

- Πιέζετε το πλήκτρο απασφάλισης, όταν θέλετε να αποσυνδέσετε το ένα τμήμα από το άλλο και τραβάτε με μία απαλή περιστροφή τη χειρολαβή από τον σωλήνα.

Ανάλογα με το μοντέλο, η σκούπα σας διαθέτει ένα από τα ακόλουθα είδη σωλήνων.

- διπλό τηλεσκοπικό σωλήνα
- τριπλό τηλεσκοπικό σωλήνα

### Ρύθμιση διπλού τηλεσκοπικού σωλήνα (εικ. 5)

Αυτός ο τηλεσκοπικός σωλήνας αποτελείται από δύο σωλήνες - τοπιθετημένοι ο ένας μέσα στον άλλο - οι οποίοι μπορούν να ρυθμιστούν στο μήκος τους, όπως σας βολεύει καλύτερα για το σκούπισμα.

- Πατάτε το κουμπί ρύθμισης και ρυθμίζετε τον μεταλλικό τηλεσκοπικό σωλήνα στο επιθυμητό μήκος.

### Ρύθμιση τριπλού τηλεσκοπικού σωλήνα (εικ. 5)

Αυτός ο τηλεσκοπικός σωλήνας αποτελείται από τρεις σωλήνες - τοπιθετημένοι ο ένας μέσα στον άλλο.

- ① Πιέζετε το πλήκτρο απασφάλισης του κάτω σωλήνα και τον τραβάτε προς τα έξω, μέχρι να βεβαιωθείτε ακουστικά ότι σταθεροποιήθηκε. Πιέζετε αυτό το πλήκτρο απασφάλισης και όταν θέλετε να σπρώξετε πάλι το σωλήνα προς τα μέσα. Η σταθεροποίησή του επιβεβαιώνεται ακουστικά.

- ② Πατάτε το κουμπί ρύθμισης και ρυθμίζετε τον μεταλλικό τηλεσκοπικό σωλήνα στο επιθυμητό μήκος.

### **Τοποθέτηση του πέλματος δαπέδου (εικ. 6)**

- Τοποθετείτε στην άκρη του τηλεσκοπικού σωλήνα το πέλμα, περιστρέφοντάς το αριστερά και δεξιά, μέχρι να γίνει αισθητή ο ακουστικά η σταθεροποίησή του.
- Πιέζετε το πλήκτρο απασφάλισης όταν θέλετε να αποσυνδέσετε το πέλμα από τον τηλεσκοπικό σωλήνα.

### **Ρύθμιση του πέλματος δαπέδου (εικ. 7 + 8)**

Το πέλμα δαπέδου είναι ιδιαίτερα κατάλληλο για τον καθημερινό καθαρισμό χαλιών, μοκετών αλλά και γυμνών ανθεκτικών δαπέδων. Για άλλα είδη δαπέδου συνιστάται η χρήση ειδικών βουρτσών Miele (βλέπε κεφ. "Άγορά πρόσθετων εξαρτημάτων").

Σημαντικό είναι να λάβετε πρώτα σοβαρά υπόψη σας τις οδηγίες περιποίησης και καθαρισμού που συνιστά ο κατασκευαστής του χαλιού ή του δαπέδου.

Καθαρίζετε χαλιά και μοκέτες με ανεβασμένη τη στεφάνη της βούρτσας:

- Πιέζετε τον ποδομοχλό ☐.

Καθαρίζετε γυμνά, ανθεκτικά δάπεδα με κατεβασμένη τη στεφάνη της βούρτσας:

- Πιέζετε τον ποδομοχλό ☐.

Καθαρίζετε δάπεδα με πολύ βαθιές σχισμές ή αρμούς πάντα με κατεβασμένη τη στεφάνη της βούρτσας.

### **Πέλμα δαπέδου AirTeQ (εικ. 8)**

Αυτό το πέλμα δαπέδου είναι ειδικά κατασκευασμένο, ώστε να επιτυγχάνονται καλά αποτελέσματα καθαρισμού με χαμηλή κατανάλωση ρεύματος. Είναι ιδιαίτερα οικονομική στην κατανάλωση ρεύματος αλλά όμως πολύ απορροφητική.

⚠ Αν σας φαίνεται ότι η δύναμη απορρόφησης του πέλματος AirTeQ είναι τόσο μεγάλη, που σας είναι δύσκολο να το σύρετε πάνω στο χαλί ή το δάπεδο, τότε μειώνετε την ισχύ απορρόφησης σε σημείο που να μπορείτε άνετα να σύρετε το πέλμα πάνω στη επιφάνεια που καθαρίζετε (βλέπε κεφ. "Χρήση - Επιλογή ισχύος απορρόφησης").

### **Ενεργοποίηση της ένδειξης αλλαγής του φίλτρου εξαερισμού**

Ανάλογα με το μοντέλο, η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ένα από τα εξής φίλτρα εξαερισμού. (εικ. 9).

- a** Air Clean
- b** ActiveAirClean 50 (μαύρο)
- c** HEPA AirClean 50 (λευκό)

Αν η σκούπα σας είναι εξοπλισμένη με ένα φίλτρο εξαερισμού **b** ή **c**, τότε πρέπει να ενεργοποιήσετε την ένδειξη αλλαγής φίλτρου εξαερισμού.

- Πιέζετε το πλήκτρο απασφάλισης στη λαβή και ανοίγετε το καπάκι θαλάμου σκόνης προς τα πάνω μέχρι να πιάσει (εικ. 10).
- Αφαιρείτε την ταινία με τις υποδείξεις (εικ. 11).
- Πιέζετε την ένδειξη αλλαγής φίλτρου εξαερισμού ► (εικ. 12).
- Μετά από περίπου 10 - 15 δευτερόλεπτα εμφανίζεται στην αριστερή άκρη του πεδίου ένδειξεων μια στενή κόκκινη ταινία (εικ. 13).
- Κλείνετε το καπάκι του θαλάμου σκόνης μέχρι να πιάσει το κλείστρο και προσέχετε, να μη μαγκώσει η σακούλα.

### **Λειτουργία της ένδειξης αλλαγής φίλτρου εξαερισμού**

Η ένδειξη αλλαγής φίλτρου εξαερισμού δείχνει τη διάρκεια χρήσης του φίλτρου εξαερισμού. Μετά από περίπου 50 ώρες λειτουργίας που αντιστοιχεί περίπου στον μέσο όρο χρήσης ενός έτους, το πεδίο ένδειξεων γεμίζει με κόκκινο χρώμα (εικ. 14).

### **Χρήση των συνοδευτικών εξαρτημάτων (εικ. 15)**

Τα ακόλουθα εξαρτήματα παρέχονται μαζί με τη συσκευή:

- ① **Ρύγχος για γωνίες και πτυχές**  
Για την αναρρόφηση της σκόνης από πτυχές, σχισμές και γωνίες.
- ② **Βούρτσα σκαλιστών επιφανειών με φυσική τρίχα**  
Για να καθαρίζετε πήχεις, σκαλιστές και άλλες ιδιαίτερα ευαίσθητες επιφάνειες.  
Το κεφάλι της βούρτσας αυτής είναι περιστρεφόμενο, έτσι ώστε κάθε φορά να μπορεί να στρίβει προς την κατεύθυνση που θέλετε.
- ③ **Ακροφύσιο για ταπετσαρίες επίπλων**  
Για την απορρόφηση της σκόνης από ταπετσαρίες επίπλων, στρώματα, μαξιλάρια, κουρτίνες κ.λπ.

Μεμονωμένα μοντέλα σκουπών είναι εκ κατασκευής εξοπλισμένα με ένα από τα παρακάτω εξαρτήματα που δεν εικονίζονται εδώ.

- Ηλεκτρική βούρτσα
  - Βούρτσα turbo
  - Πέλμα δαπέδου Classic Allergotec
- Αυτές οι ηλεκτρικές σκούπες συνοδεύονται από ξεχωριστές οδηγίες χρήσης για το αντίστοιχο πρόσθετο εξάρτημα.

### **Αφαίρεση των εξαρτημάτων (εικ. 16)**

- Πιέζετε το πλήκτρο απασφάλισης. Η θήκη εξαρτημάτων ανοίγει.

- Αφαιρείτε το επιθυμητό εξάρτημα.
- Κλείνετε τη θήκη, πιέζοντας με δύναμη το καπάκι προς τα κάτω μέχρι να κλείσει.

### Πέλμα δαπέδου (εικ. 17)

Κατάλληλο και για τον καθαρισμό σκαλιών.

 Σκουπίζετε τις σκάλες για λόγους ασφαλείας από κάτω προς τα πάνω.

### Χρήση

#### Ξετύλιγμα καλωδίου σύνδεσης (εικ. 18)

- Τραβάτε το καλώδιο προς τα έξω στο μήκος που επιθυμείτε (ως περίπου 7,5 μ.)
- Τοποθετείτε το φίς στην πρίζα.

 Σε διάρκεια λειτουργίας μεγαλύτερη από 30 λεπτά, πρέπει να τραβήξετε προς τα έξω ολόκληρο το καλώδιο, αλλιώς υπάρχει κίνδυνος υπερθέρμανσης και βλάβης.

#### Τύλιγμα καλωδίου (εικ. 19)

- Βγάζετε το φίς από την πρίζα.
- Πατάτε σύντομα τον ποδομοχλό αυτόματης περιέλιξης καλωδίου – το καλώδιο τυλίγεται αυτόματα.

#### Λειτουργία / Διακοπή (εικ. 20)

- Πατάτε τον ποδομοχλό λειτουργία / διακοπή ①.

### Επιλογή ισχύος απορρόφησης

Μπορείτε να προσαρμόσετε την ισχύ απορρόφησης της σκούπας ανάλογα με την περίπτωση που σκουπίζετε. Αν μειώσετε την ισχύ απορρόφησης μειώνετε εμφανώς και την δύναμη απορρόφησης στο πέλμα δαπέδου.

Πάνω στη σκούπα υπάρχουν τα αντίστοιχα σύμβολα, τα οποία δείχνουν με παραδείγματα, ποια βαθμίδα ισχύος συνιστάται για κάθε επιφάνεια.

Η επιλεγμένη βαθμίδα ισχύος φωτίζεται κάθε φορά κίτρινη.

-  - Κουρτίνες, υφάσματα
-  - Ταπετσαρίες επίπλων, μαξιλάρια
-  - Χαλιά καλής ποιότητας, χαλάκια και διάδρομοι
-  - Οικονομικό καθημερινό σκούπισμα με μειωμένο θόρυβο
-  - Ελαφρά λερωμένα χαλιά και μοκέτες
-  - Γυμνά δάπεδα, έντονα λερωμένα χαλιά και μοκέτες

 Αν χρησιμοποιείτε το πέλμα δαπέδου AirTeQ και σας φαίνεται ότι η δύναμη απορρόφησης είναι τόσο μεγάλη, που σας είναι δύσκολο να το σύρετε πάνω στο χαλί ή το δάπεδο, τότε μειώνετε την ισχύ απορρόφησης σε σημείο που να μπορείτε άνετα να σύρετε το πέλμα πάνω στη επιφάνεια που καθαρίζετε.

Ανάλογα με το μοντέλο η σκούπα σας είναι εξοπλισμένη με έναν από τους παρακάτω επιλογείς ισχύος απορρόφησης.

### **Ποδομοχλοί (εικ. 21)**

Κατά την αρχική λειτουργία η σκούπα λειτουργεί με τη μέγιστη βαθμίδα ισχύος.

Από την επόμενη χρήση και μετά η σκούπα θα λειτουργεί κάθε φορά με τη βαθμίδα ισχύος που επιλέχθηκε την τελευταία φορά.

- Πιέζετε τον ποδομοχλό +, αν επιθυμείτε μεγαλύτερη ισχύ απορρόφησης.
- Πιέζετε τον ποδομοχλό -, αν επιθυμείτε μικρότερη ισχύ απορρόφησης..

### **Ποδομοχλοί με αυτόματο (εικ. 22 + 23)**

Κατά την αρχική λειτουργία η σκούπα ξεκινά να λειτουργεί στη βαθμίδα ισχύος "Auto".

Auto = Αυτόματη προσαρμογή της ισχύος απορρόφησης στο χαλί ή τη μοκέτα

 Μην απορροφάτε τη σκόνη σε ελαφρά υφάσματα ή κουρτίνες όταν η σκούπα είναι στη βαθμίδα ισχύος "Auto". Αυτού του είδους τα υφάσματα μπορεί να αναρροφηθούν και ενδεχομένως να καταστραφούν.

- Πιέζετε τον ποδομοχλό +, αν επιθυμείτε τη μεγαλύτερη ισχύ απορρόφησης "Turbo".

- Πιέζετε τον ποδομοχλό -, αν επιθυμείτε τη μικρότερη ισχύ απορρόφησης "Min.".

Από την επόμενη χρήση και μετά η σκούπα θα λειτουργεί κάθε φορά με τη βαθμίδα ισχύος που επιλέχθηκε την τελευταία φορά.

### **Χειρολαβή με χειριστήριο με αυτόματο (εικ. 24)**

Μόλις θέσετε σε λειτουργία τη σκούπα με τον ποδομοχλό λειτουργία / διακοπή ①, η ενδεικτική λυχνία Stand-by Ⓛ στη σκούπα ανάβει κίτρινη.

- Πιέζετε το πλήκτρο Stand-by Ⓛ στη χειρολαβή με χειριστήριο.

Η ενδεικτική λυχνία Stand-by Ⓛ στη σκούπα σβήνει.

Κατά την αρχική λειτουργία η σκούπα λειτουργεί με τη μέγιστη βαθμίδα ισχύος.

Από την επόμενη χρήση και μετά η σκούπα θα λειτουργεί κάθε φορά με τη βαθμίδα ισχύος που επιλέχθηκε την τελευταία φορά.

- Πιέζετε το πλήκτρο +, αν επιθυμείτε μεγαλύτερη ισχύ απορρόφησης.
- Πιέζετε το πλήκτρο -, αν επιθυμείτε μικρότερη ισχύ απορρόφησης..

Auto = Αυτόματη προσαρμογή της ισχύος απορρόφησης στο χαλί ή τη μοκέτα (εικ. 22)

**⚠** Μην απορροφάτε τη σκόνη σε ελαφρά υφάσματα ή κουρτίνες όταν η σκούπα είναι στη βαθμίδα ισχύος "Auto". Αυτού του είδους τα υφάσματα μπορεί να αναρροφήθουν και ενδεχομένως να καταστραφούν.

### Άνοιγμα της βαλβίδας ρύθμισης αέρα (εικ. 25 + 26)

(δεν υπάρχει στα μοντέλα σκουπών που έχουν χειρολαβή με χειριστήριο)

Μπορείτε να ρυθμίσετε μια άνετη, ολιγόλεπτη μείωση της έντασης απορρόφησης, π.χ. όταν σκουπίζετε ένα ελαφρύ χαλί διαδρόμου και δεν θέλετε να παρασυρθεί από τη σκούπα.

- Ανοίγετε τη βαλβίδα τόσο μόνο, όσο χρειάζεται για να αρχίσει να κινείται ελαφρά το πέλμα.

Έτσι, μειώνεται η δύναμη απορρόφησης του πέλματος δαπέδου ή οποιουδήποτε άλλου εξαρτήματος προσαρτήσετε στο σωλήνα.

### Σκούπισμα (εικ. 27 + 28)

- Όσο σκουπίζετε, σύρετε τη σκούπα πίσω σας, όπως ένα έλκιθρο. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη σκούπα και σε ορθή θέση, π.χ. όταν καθαρίζετε σκάλες ή κουρτίνες.

**⚠** Όταν σκουπίζετε λεπτή σκόνη, π.χ. σκόνη από εργασίες με τρυπάνι, άμμο, γύψο, αλεύρι κ.λπ. - συχνά δημιουργούνται φυσικές ηλεκτροστατικές φορτίσεις, οι οποίες υπό ορισμένες συνθήκες μπορεί να οδηγήσουν στην εκφόρτισή τους. Στην κάτω πλευρά της χειρολαβής υπάρχει μια λεπτή μεταλλική λάμα, η οποία αποτρέπει τέτοιες δυσάρεστες ενέργειες. Φροντίστε, όταν σκουπίζετε, να έχει το χέρι σας επαφή με αυτή τη μεταλλική λάμα, έτσι ώστε να εξουδετερώνεται κάθε τυχόν ενέργεια εκφόρτισης στατικού ηλεκτρισμού.

### Διακοπή λειτουργίας (εικ. 24)

(σε μοντέλα με χειρολαβή με χειριστήριο)

Σε σύντομα διαλείμματα μπορείτε να διακόψετε τη λειτουργία της σκούπας.

- Πιέζετε το πλήκτρο Stand-by ⏻ στη χειρολαβή με χειριστήριο.

**⚠** Μην αφήνετε τη σκούπα για μεγάλο χρονικό διάστημα σε κατάσταση Stand-by, αλλά μόνο για σύντομα διαλείμματα. Κίνδυνος υπερθέρμανσης και ζημιάς.

Σε κάθε πάτημα πλήκτρου στη χειρολαβή με χειριστήριο ανάβει η λυχνία LED.

Μετά τη διακοπή υπάρχουν οι ακόλουθες δυνατότητες.

- Αν πιέσετε εκ νέου το πλήκτρο Stand-by Ø, η σκούπα αρχίζει να λειτουργεί στη βαθμίδα ισχύος που επιλέξατε τελευταία.
- Αν πιέσετε το πλήκτρο +, η σκούπα αρχίζει να λειτουργεί στη μέγιστη βαθμίδα ισχύος.
- Αν πιέσετε το πλήκτρο -, η σκούπα αρχίζει να λειτουργεί στην ελάχιστη βαθμίδα ισχύος.

## Μεταφορά, τοποθέτηση και φύλαξη

### Σύστημα παρκαρίσματος για τα διαλείμματα σκουπίσματος (εικ. 29)

(Δεν μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε αν τοποθετήσετε την ηλεκτρική βούρτσα Electro Premium SEB 234 L)

Όταν σκουπίζετε και θέλετε να κάνετε ένα σύντομο διάλειμμα, μπορείτε να στερεώσετε με άνεση τον μεταλλικό σωλήνα με το πέλμα πάνω στη συσκευή.

- Τοποθετείτε το πέλμα με την προεξοχή στήριξης στο σύστημα παρκαρίσματος της σκούπας.

Αν η σκούπα βρίσκεται σε επικλινές δάπεδο. π.χ. σε ράμπα, θα πρέπει να συμπτύξετε τελείως τα δύο τμήματα του τηλεσκοπικού σωλήνα.

### Σύστημα αυτόματης λειτουργίας / διακοπής λειτουργίας στο σύστημα παρκαρίσματος

Μεμονωμένα μοντέλα σκουπών είναι εξοπλισμένα με σύστημα αυτόματης λειτουργίας / διακοπής λειτουργίας στο σύστημα παρκαρίσματος.

Η λειτουργία της σκούπας διακόπτεται αυτόματα, όταν τοποθετήσετε το πέλμα με την προεξοχή στήριξης στο σύστημα παρκαρίσματος της σκούπας.

Μόλις αφαιρέσετε το πέλμα η σκούπα ξεκινά να λειτουργεί πάλι με στη βαθμίδα ισχύος που είχε επιλεγεί τελευταία (όχι σε μοντέλα με χειρολαβή με χειριστήριο).

### Σύστημα παρκαρίσματος για φύλαξη (εικ. 30 + 31)

 Θέτετε τη σκούπα εκτός λειτουργίας μετά τη χρήση. Βγάζετε το φίς από την πρίζα.

- Τοποθετείτε τη σκούπα όρθια.

Είναι πολύ εξυπηρετικό, να βιθίσετε εντελώς τα τμήματα του τηλεσκοπικού σωλήνα το ένα μέσα στο άλλο.

- Στερεώνετε το πέλμα δαπέδου με την προεξοχή στήριξης από πάνω σε ένα από τα δύο στηρίγματα σωλήνα (δεν χρησιμοποιείται με την ηλεκτρική βούρτσα SEB 234 L).

Έτσι μπορείτε να μεταφέρετε άνετα τη σκούπα ή να την αποθηκεύσετε.

Εάν η συσκευή σας είναι εξοπλισμένη με μία χειρολαβή XXL, έχετε μία επιπλέον δυνατότητα αποθήκευσης με εξοικονόμηση χώρου.

- Αποσυνδέετε στη συνέχεια τη χειρολαβή XXL από τον τηλεσκοπικό σωλήνα.
- Τυλίγετε το σωλήνα γύρω από τον τηλεσκοπικό σωλήνα και στερεώνετε την προεξοχή στήριξης της χειρολαβής XXL από πάνω στο δεύτερο στήριγμα σωλήνα.

## Συντήρηση

**⚠** Διακόπτετε τη λειτουργία της συσκευής, πριν από κάθε εργασία συντήρησης και βγάζετε το φίς από την πρίζα.

Το σύστημα φίλτρων Miele αποτελείται από τρία μέρη.

- Σακούλα
- Φίλτρο προστασίας του μοτέρ
- Φίλτρο εξαερισμού

Για να έχει εγγυημένα η σκούπα τη σωστή ισχύ απορρόφησης, πρέπει να αλλάζετε τακτικά αυτά τα φίλτρα.

Χρησιμοποιείτε πάντα σακούλες, φίλτρα και εξαρτήματα με το λογότυπο γνησιότητας "Original Miele". Μόνο έτσι θα υπάρχει η πλήρης απόδοση ισχύος της σκούπας σας και η καλύτερη δυνατή καθαριότητα.

**⚠** Η χρήση άλλων σακουλών από χαρτί ή παρόμοιο με το χαρτί υλικό, καθώς και σακουλών με πλάκα στήριξης από χαρτόνι μπορεί επίσης να προκαλέσει σημαντικές βλάβες στη συσκευή, με απώλεια των πλεονεκτημάτων που περιλαμβάνει η εγγύηση, όπως για παράδειγμα η χρήση σακουλών χωρίς το λογότυπο "Original Miele".

## Πού θα αγοράσετε καινούργιες σακούλες και φίλτρα.

Αυθεντικές σακούλες Miele και φίλτρα μπορείτε να προμηθευτείτε από το κατάστημα που αγοράσατε τη σκούπα ή από το τμήμα ανταλλακτικών της Miele, καθώς και στο online κατάστημα της Miele στη διεύθυνση [www.miele-shop.gr](http://www.miele-shop.gr).



## Ποιες σακούλες και ποια φίλτρα είναι κατάλληλα.

Αναγνωρίζετε τις αυθεντικές σακούλες Miele με την **μπλε πλάκα στήριξης** τύπου **G/N** και τα αυθεντικά φίλτρα Miele από το λογότυπο "Original Miele" στη συσκευασία ή κατευθείαν πάνω στη σακούλα.

**ORIGINAL  
Miele**



Σε κάθε συσκευασία με σακούλες της Miele θα βρείτε επιπλέον ένα φίλτρο εξαερισμού Air Clean και ένα φίλτρο προστασίας μοτέρ. Αν θέλετε να αγοράσετε μεμονωμένα το αυθεντικό φίλτρο εξαερισμού της Miele, ενημερώστε το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη σκούπα ή το τμήμα ανταλλακτικών της Miele για τον τύπο της σκούπας σας, έτσι ώστε να πάρετε το σωστό εξάρτημα, αλλά μπορείτε να το παραγγείλετε επίσης εύκολα και από το online κατάστημα της Miele στη διεύθυνση [www.miele-shop.gr](http://www.miele-shop.gr).

### **Πότε πρέπει να αλλάξετε τη σακούλα (εικ. 32)**

Όταν η ένδειξη αλλαγής σακούλας καλυφθεί ολόκληρη με κόκκινο χρώμα, πρέπει να αλλάξετε τη σακούλα.

Οι σακούλες είναι προϊόν μιας χρήσης. Πετάξτε τις γεμάτες σακούλες, δεν επιτρέπεται να ξαναχρησιμοποιηθούν. Οι βουλωμένοι πόροι μειώνουν σε μεγάλο βαθμό την ισχύ απορρόφησης.

### **Έλεγχος**

- Τοποθετείτε το πέλμα δαπέδου.
- Θέτετε σε λειτουργία τη σκούπα και ρυθμίζετε τη μέγιστη ισχύ απορρόφησης.
- Σηκώνετε το πέλμα δαπέδου λίγο από το έδαφος.

### **Λειτουργία της ένδειξης αλλαγής σακούλας**

Η λειτουργία της ένδειξης έχει ρυθμιστεί να αναγνωρίζει τη μικτή σύσταση σκόνης, όπως αυτή δηλαδή που κυρίως υπάρχει σε ένα νοικοκυριό: σκόνη, μαλλιά, κλωστές, άμμος κ.λπ.

Όταν όμως καθαρίζετε μεγάλη ποσότητα λεπτής σκόνης, όπως π.χ. σκόνη από εργασίες με τρυπάνι ή γύψο ή αλεύρι, οι πόροι της σακούλας κλείνουν πολύ γρήγορα. Η ένδειξη της σακούλας δείχνει τότε ήδη "γεμάτη", ακόμη και αν αυτή δεν έχει γεμίσει τελείως. Στο σημείο αυτό πρέπει να αλλάξετε τη σακούλα, γιατί οι βουλωμένοι πόροι της μειώνουν έντονα την ισχύ απορρόφησης.

Αν όμως καθαρίζετε επιφάνειες με πολλά μαλλιά και χνούδια χαλιών, η ένδειξη σακούλας μπορεί να αντιδράσει, μόνο όταν αυτή έχει ήδη γεμίσει τελείως.

### **Πώς αλλάζετε τη σακούλα (εικ. 33 + 34)**

- Τραβάτε το πλήκτρο απασφάλισης προς τα πάνω και ανοίγετε τελείως το καπάκι του θαλάμου σκόνης προς τα πάνω, μέχρι να πιάσει (εικ. 10).

Ταυτόχρονα κλείνει αυτόματα το καπάκι ασφαλείας της σακούλας, για να μη μπορεί να διαφύγει σκόνη.

- Τραβάτε τη σακούλα από το πτερύγιο λαβής και την αφαιρείτε από την υποδοχή της.

- Στερεώνετε τη σακούλα μέχρι το τέρμα στην **μπλε υποδοχή** της. Κατά τον χειρισμό αυτό την αφήνετε διπλωμένη, έτσι όπως την βγάλατε από τη συσκευασία της.
- Ξεδιπλώνετε τη σακούλα μέσα στο θάλαμο σκόνης όσο το δυνατόν περισσότερο.
- Κλείνετε το καπάκι του θαλάμου σκόνης μέχρι να πιάσει το κλείστρο και προσέχετε, να μη μαγκώσει η σακούλα.

Ένα σύστημα ασφάλειας εμποδίζει το καπάκι να κλείσει, όταν δεν υπάρχει η σακούλα. Μην προσπαθήσετε να το κλείσετε βίαια!

## Πότε αλλάζετε το φίλτρο προστασίας του μοτέρ

Κάθε φορά που ανοίγετε μια νέα συσκευασία με σακούλες Miele. Σε κάθε νέα συσκευασία με σακούλες Miele υπάρχει επιπλέον ένα φίλτρο προστασίας του μοτέρ.

## Πώς αλλάζετε το φίλτρο προστασίας του μοτέρ (εικ. 35)

- Ανοίγετε το καπάκι του θαλάμου σκόνης.
- Τραβάτε τη σακούλα από το πτερύγιο λαβής και την αφαιρείτε από την υποδοχή της.
- Ανοίγετε το **μπλε πλαισίο φίλτρου**, μέχρι να γίνει αισθητή ακουστικά η σταθεροποίηση και αφαιρείτε το μεταχειρισμένο φίλτρο προστασίας μοτέρ, πιάνοντάς το από την "υγιεινή" πλευρά του.

- Τοποθετείτε ένα καινούργιο φίλτρο προστασίας του μοτέρ.
- Κλείνετε το πλαισίο φίλτρου.
- Στερεώνετε τη σακούλα μέχρι το τέρμα στη μπλε υποδοχή της.
- Κλείνετε το καπάκι του θαλάμου σκόνης μέχρι να πιάσει το κλείστρο και προσέχετε, να μη μαγκώσει η σακούλα.

## Πότε αλλάζετε το φίλτρο εξαερισμού

Ανάλογα με το μοντέλο, η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ένα από τα εξής φίλτρα εξαερισμού. (εικ. 9).

### a Air Clean

Το αλλάζετε κάθε φορά που ανοίγετε μια νέα συσκευασία με σακούλες Miele. Σε κάθε νέα συσκευασία με σακούλες Miele υπάρχει επιπλέον ένα φίλτρο εξαερισμού Air Clean.

### b ActiveAirClean 50 (μαύρο)

### c HEPA AirClean 50 (λευκό)

Όταν το πεδίο ενδείξεων της ένδειξης αλλαγής του φίλτρου εξαερισμού στο φίλτρο εξαερισμού γεμίσει με κόκκινο χρώμα (εικ. 14). Η ένδειξη ανάβει μετά από περίπου 50 ώρες λειτουργίας που αντιστοιχεί περίπου στον μέσο όρο χρήσης ενός έτους. Μπορείτε να συνεχίσετε να σκουπίζετε, όμως να έχετε υπόψη σας ότι η ισχύς απορρόφησης και η ισχύς των φίλτρων μειώνεται.

## Πώς αλλάζετε το φίλτρο εξαερισμού Air Clean (εικ. 36 + 37)

Προσέχετε πάντα, ώστε να τοποθετείτε μόνο ένα φίλτρο εξαερισμού.

- Ανοίγετε το καπάκι του θαλάμου σκόνης.
- Πιέζετε την απασφάλιση του πλέγματος φίλτρου και ανοίγετε το πλέγμα φίλτρου, μέχρι να γίνει αισθητή η σταθεροποίησή του.
- Αφαιρείτε το μεταχειρισμένο φίλτρο εξαερισμού Air Clean πιάνοντάς το από τη μία από τις δύο καθαρές "υγιεινές" πλευρές του.
- Τοποθετείτε το νέο φίλτρο εξαερισμού Air Clean.

Εάν όμως θέλετε να τοποθετήσετε ένα φίλτρο εξαερισμού ActiveAirClean 50 ή HEPA AirClean 50, τότε διαβάστε οπωσδήποτε το κεφάλαιο "Αντικατάσταση φίλτρου εξαερισμού".

- Κλείνετε το πλέγμα φίλτρου.
- Κλείνετε το καπάκι θαλάμου σκόνης.

## Πώς αλλάζετε τα φίλτρα εξαερισμού ActiveAirClean 50 και HEPA AirClean 50 (εικ. 38 + 39)

Προσέχετε πάντα, ώστε να τοποθετείτε μόνο ένα φίλτρο εξαερισμού.

- Ανοίγετε το καπάκι του θαλάμου σκόνης.
- Ανασηκώνετε το φίλτρο εξαερισμού και το αφαιρείτε.
- Τοποθετείτε σωστά το νέο φίλτρο εξαερισμού και το πιέζετε προς τα κάτω.
- Πιέζετε την ένδειξη αλλαγής φίλτρου εξαερισμού ► (εικ. 12).
- Μετά από περίπου 10 - 15 δευτερόλεπτα εμφανίζεται στην αριστερή άκρη του πεδίου ενδείξεων μια στενή κόκκινη ταινία(εικ. 13).

Εάν όμως θέλετε να τοποθετήσετε ένα φίλτρο εξαερισμού Air Clean, τότε διαβάστε οπωσδήποτε το κεφάλαιο "Αντικατάσταση φίλτρου εξαερισμού".

- Κλείνετε το καπάκι θαλάμου σκόνης.

## Αντικατάσταση φίλτρου εξαερισμού

Ανάλογα με το μοντέλο, η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ένα από τα εξής φίλτρα εξαερισμού. (εικ. 9).

- a** Air Clean
- b** ActiveAirClean 50 (μαύρο)
- c** HEPA AirClean 50 (λευκό)

## Τι πρέπει να προσέξετε στην αντικατάσταση

1. Αν θέλετε να αντικαταστήσετε ένα φίλτρο εξαερισμού **a** με ένα φίλτρο εξαερισμού **b** ή **c**, πρέπει επιπλέον να βγάλετε το πλέγμα φίλτρου και να βάλετε στη θέση του το καινούργιο φίλτρο εξαερισμού. (εικ. 39). Εκτός τουτου πρέπει να ενεργοποιήσετε την ένδειξη αλλαγής φίλτρου εξαερισμού (εικ. 12).

2. Αν θέλετε να αντικαταστήσετε το φίλτρο εξαερισμού **b** ή **c** με ένα φίλτρο εξαερισμού **a**, πρέπει οπωσδήποτε να το τοποθετήσετε μέσα σε ένα πλέγμα φίλτρου \* (εικ. 37).

\* Πλέγμα φίλτρου - βλέπε κεφ. "Αγορά πρόσθετων εξαρτημάτων"

Προσέχετε πάντα, ώστε να τοποθετείτε μόνο ένα φίλτρο εξαερισμού.

## Ένδειξη service με πλήκτρο reset (εικ. 40)

Μεμονωμένα μοντέλα είναι εξοπλισμένα με μια ένδειξη service.

Η ένδειξη ανάβει μετά από περίπου 50 ώρες λειτουργίας, και αυτό αντιστοιχεί περίπου στον μέσο όρο χρήσης ενός έτους. Σε αυτό το χρονικό σημείο θα πρέπει να ελέγξετε την κατάσταση λερώματος του φίλτρου προστασίας του μοτέρ και του φίλτρου εξαερισμού.

Μετά από κάθε αντικατάσταση αυτών των μερών πρέπει να μηδενίζετε την ένδειξη. Γι' αυτό πρέπει η σκούπα σας να είναι σε λειτουργία.

## ■ Πιέζετε το πλήκτρο reset.

Η ένδειξη service και το πλήκτρο reset σβήνουν και βρίσκονται πάλι στην αρχική θέση.

Ο μηδενισμός της ένδειξης γίνεται μόνο, όταν πιέσετε το πλήκτρο reset, αφού ανάψει η ένδειξη, όχι όμως, όταν πιέζετε το πλήκτρο reset στα ενδιάμεσα.

## Πότε αλλάζετε την μπαταρία στη χειρολαβή με χειριστήριο

Περίπου κάθε 18 μήνες. Για τον σκοπό αυτόν να έχετε πάντα διαθέσιμη μια μπαταρία 3 V (μπαταρία λιθίου CR 2032).

Αν η μπαταρία έχει εξαντληθεί ή αν δεν έχει τοποθετηθεί μπαταρία στη συσκευή, μπορείτε να εξακολουθείτε να χρησιμοποιείτε τη σκούπα.

■ Θέτετε σε λειτουργία τη σκούπα μέσω του ποδομοχλού λειτουργία / διακοπή ①. Η ενδεικτική λυχνία Stand-by Ⓛ στη σκούπα ανάβει κίτρινη.

■ Πιέζετε το πλήκτρο Restart στη σκούπα (εικ. 41).

Μπορείτε να χειριστείτε τη σκούπα στη συνέχεια, όμως αποκλειστικά με τη μέγιστη ισχύ απορρόφησης.

## Πώς αλλάζετε την μπαταρία στη χειρολαβή με χειριστήριο (εικ. 42)

- Απασφαλίζετε το κάλυμμα της θήκης της μπαταρίας, π.χ. με ένα κατσαβίδι.
- Αντικαθιστάτε την μπαταρία με μια καινούργια. Λάβετε υπόψη σας την πολικότητα.
- Τοποθετείτε πάλι το κάλυμμα.
- Πετάτε την παλιά μπαταρία στον δημόσιο χώρο συγκέντρωσης χρησιμοποιημένων μπαταριών.

## Πότε αλλάζετε τους συλλέκτες κλωστών

Οι συλλέκτες κλωστών στο στόμιο απορρόφησης του πέλματος δαπέδου μπορούν να αντικατασταθούν.

Αλλάζετε τους συλλέκτες κλωστών, όταν διαπιστώσετε ότι το πέλος τους είναι τριψμένο.

## Πώς αλλάζετε τους συλλέκτες κλωστών (εικ. 43 + 44)

- Ανασηκώνετε τους συλλέκτες κλωστών, π.χ. με ένα κατσαβίδι, από τις σχισμές.
- Τους αφαιρείτε και τοποθετείτε νέους.

## Ακροφύσιο για ταπετσαρίες επίπλων SPD 10 (εικ. 45)

- Απασφαλίζετε τη μονάδα με τους συλλέκτες κλωστών και από τις δύο πλευρές του ακροφυσίου με ένα κέρμα.

- Αντικαθιστάτε τη μονάδα με τους συλλέκτες κλωστών με μια καινούργια και την ασφαλίζετε.

## Πώς καθαρίζετε τη ρόδα του πέλματος δαπέδου (εικ. 46)

(δεν είναι απαραίτητο στο πέλμα δαπέδου AirTeQ)

- ① Απασφαλίζετε τον άξονα της ρόδας (κλείστρο μπαγιονέτ) με ένα κέρμα.
  - ② Πιέζετε τον άξονα προς τα έξω και τον αφαιρείτε.
  - ③ Αφαιρείτε τη ρόδα.
- Αφαιρείτε στη συνέχεια κλωστές και τρίχες, τοποθετείτε πάλι τη ρόδα στη θέση της και ασφαλίζετε τον άξονα της ρόδας.

Ανταλλακτικά μπορείτε να προμηθευτείτε από το κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή από το τμήμα ανταλλακτικών της Miele.

## Περιποίηση

**⚠ Διακόπτετε τη λειτουργία της συσκευής, πριν από κάθε εργασία καθαρισμού και βγάζετε το φις από την πρίζα.**

## Ηλεκτρική σκούπα και εξαρτήματα

Η ηλεκτρική σκούπα και όλα τα πλαστικά εξαρτήματά της καθαρίζονται με ένα κοινό απορρυπαντικό κατάλληλο για πλαστικά.

**⚠ Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά με σκληρούς κόκκους ούτε καθαριστικά κεραμικών επιφανειών ή γενικής χρήσης ούτε προϊόντα περιποίησης που περιέχουν άλαια!**

## Θάλαμος σκόνης

Αν χρειαστεί να καθαρίσετε το εσωτερικό του θαλάμου, μπορείτε να το κάνετε με μια δεύτερη ηλεκτρική σκούπα, αν αυτή υπάρχει ή απλά να το καθαρίσετε με ένα **στεγνό** πανί ή επίσης με ένα πινελάκι για τη σκόνη.

**⚠ Μη βυθίζετε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα μέσα σε νερό! Τυχόν υγρασία μέσα στη σκούπα κρύβει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**

## Βλάβες

**Η λειτουργία της σκούπας διακόπτεται αυτόμata.**

**Σε μεμονωμένα μοντέλα σκουπών ανάβει επιπλέον η ενδεικτική λυχνία προστασία θερμοκρασίας ⚡.**

Ένας θερμοστάτης ασφαλείας διακόπτει τη λειτουργία της σκούπας, όταν υπερθερμανθεί. Σε μεμονωμένα μοντέλα σκουπών αυτό εμφανίζεται με την ενδεικτική λυχνία προστασία θερμοκρασίας ⚡.

Οι βλάβες εμφανίζονται, όταν π.χ. αντικείμενα που έχουν απορροφηθεί, φράζουν τις διόδους απορρόφησης ή η σακούλα είναι γεμάτη ή έχουν κλείσει οι πόροι της λόγω της λεπτής σκόνης. Η αιτία μπορεί να είναι επίσης ένα πολύ βρώμικο φίλτρο εξαερισμού ή φίλτρο προστασίας του μοτέρ. Τότε διακόπτετε τη λειτουργία της σκούπας (πιέζετε τον ποδομοχλό **① Λειτουργία / Διακοπή**) και βγάζετε το φις από την πρίζα.

Αφού εξαλειφθεί η αιτία που προκάλεσε την ανωμαλία και μετά από χρόνο αναμονής 20 - 30 λεπτών περίπου, η σκούπα έχει κρυώσει σε σημείο που μπορείτε να την θέσετε πάλι σε λειτουργία και να την χρησιμοποιήσετε.

## Service

Σε περίπτωση που χρειαστείτε το Miele Service, απευθύνεστε

- στο κατάστημα πώλησης από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή
- 
- στο Miele Service Στην τελευταία σελίδα του παρόντος βιβλίου, θα βρείτε τα τηλέφωνα με τα οποία μπορείτε να επικοινωνήσετε για θέματα Service.

## Όροι εγγύησης

Ο χρόνος εγγύησης της σκούπας είναι 2 χρόνια.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τους όρους εγγύησης που ισχύουν στη χώρα σας, απευθυνθείτε στα τηλέφωνα που αναφέρονται στο οπισθόφυλλο των οδηγιών χρήσης.

## Αγορά πρόσθετων εξαρτημάτων

Σημαντικό είναι να λάβετε πρώτα σοβαρά υπόψη σας τις οδηγίες περιποίησης και καθαρισμού που συνιστά ο κατασκευαστής του χαλιού ή του δαπέδου.

Αυτά και πολλά άλλα προϊόντα μπορείτε να τα παραγγείλετε μέσω Internet στη διεύθυνση [www.miele-shop.gr](http://www.miele-shop.gr).



[www.miele-shop.com](http://www.miele-shop.com)

Μπορείτε επίσης να τα προμηθευτείτε από το κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή από το τμήμα ανταλλακτικών της Miele.

Ορισμένα μοντέλα είναι ήδη εξοπλισμένα εκ κατασκευής με ένα ή περισσότερα από τα ακόλουθα εξαρτήματα.

### Ηλεκτρικές βούρτσες

Μπορούν να συνδεθούν μόνο σε μοντέλα, που είναι εξοπλισμένα με μια πρίζα για ηλεκτρική βούρτσα, αναγνωρίσιμη από ένα χαρακτηριστικό σημείο πίεσης στο καπάκι.

### Ηλεκτρική βούρτσα Electro Comfort (SEB 216-3)

Για τον καθαρισμό σε βάθος μοκετών και χαλιών με μακρύ πέλος. Καθαρίζει δύσκολη και κολλημένη βρωμιά και δεν αφήνει χάραγμα της διαδρομής του πέλματος πάνω στη μοκέτα.

### Ηλεκτρική βούρτσα Electro Premium (SEB 234 L)

Σε σύγκριση με την SEB 216-3 αυτή η ηλεκτρική βούρτσα είναι 60 χιλστ. πιο φαρδιά, με μεγαλύτερη ισχύ και γι' αυτό ιδιαίτερα κατάλληλη για τον καθαρισμό μεγάλων επιφανειών.

Διαθέτει σε σύγκριση με την SEB 216-3 μεταξύ άλλων και επιπλέον

- ρύθμιση ύψους για να προσαρμόζεται στις διαφορετικές επιφάνειες
- λυχνίες LED για τον φωτισμό της περιοχής εργασίας.
- μια λυχνία ελέγχου πολλαπλών λειτουργιών.

## Πέλματα δαπέδου / Βούρτσες δαπέδου

### Πέλμα δαπέδου Classic Allergotec (SBDH 285-3)

Για το καθημερινό υγιεινό σκούπισμα όλων των χαλιών και μοκετών. Κατά το σκούπισμα εμφανίζεται η πρόοδος καθαρισμού του δαπέδου μέσω μιας έγχρωμης ένδειξης (φωτεινός σηματοδότης).

### Βούρτσα Turbo Comfort (STB 205-3)

Για το βούρτσισμα-σκούπισμα μοκετών και χαλιών με κοντό πέλος.

### Βούρτσα δαπέδου Hardfloor (SBB 235-3)

Για το σκούπισμα ανθεκτικών γυμνών δαπέδων, όπως π.χ. πλακάκια δαπέδου.

### Βούρτσα δαπέδου Parquet (SBB Parquet-3)

Με φυσική τρίχα για το σκούπισμα ευαίσθητων γυμνών δαπέδων, όπως π.χ. παρκέ.

### Βούρτσα δαπέδου Hardfloor Twister με άξονα περιστροφής (SBB 300-3)

Για το σκούπισμα διαφορετικών ειδών γυμνών δαπέδων και μικρών γωνιών

### Βούρτσα δαπέδου Parquet Twister XL με άξονα περιστροφής (SBB 400-3)

Για το σκούπισμα μεγάλων γυμνών δαπέδων και μικρών γωνιών

## Άλλα πρόσθετα εξαρτήματα

### Βαλίτσα πρόσθετων εξαρτημάτων Σετ Micro (SMC 20)

Πρόσθετα εξαρτήματα για τον καθαρισμό μικρών αντικειμένων, καθώς και επιφανειών στις οποίες η πρόσβαση είναι δύσκολη, όπως π.χ. στερεοφωνικά συγκροτήματα, πληκτρολόγια, μακέτες κ.λπ.

### Βαλίτσα πρόσθετων εξαρτημάτων CarCare (SCC 10)

Πρόσθετα εξαρτήματα για τον καθαρισμό του εσωτερικού χώρου των αυτοκινήτων.

### Βαλίτσα πρόσθετων εξαρτημάτων Cat&Dog (SCD 10)

Πρόσθετα εξαρτήματα για τον καθαρισμό νοικοκυριών με κατοικίδια.

### Βαλίτσα πρόσθετων εξαρτημάτων HomeCare (SHC 10)

Πρόσθετα εξαρτήματα για τον καθαρισμό δωματίων κατοικιών.

### Βούρτσα χειρός Turbo MiniCompact (STB 20)

Για το βούρτσισμα-σκούπισμα ταπετσαρίας επίπλων, στρωμάτων ή καθισμάτων αυτοκινήτου.

### Βούρτσα γενικής χρήσης (SUB 20)

Για το ξεσκόνισμα βιβλίων, ραφιών, κ.λπ.

## **Βούρτσα για καλοριφέρ (SHB 30)**

Για το ξεσκόνισμα σωμάτων καλοριφέρ, στενών ραφιών ή σχισμών.

## **Ρύγχος για στρώματα (SMD 10)**

Για τον άνετο καθαρισμό στρωμάτων, ταπετσαρίας επίπλων καθώς και των σχισμών στις ενώσεις τους.

## **Ρύγχος για γωνίες και πτυχές, 300 χιλστ. (SFD 10)**

Ρύγχος με extra μήκος για τον καθαρισμό πτυχών, ενώσεων και γωνιών.

## **Ρύγχος για γωνίες και πτυχές, 560 χιλστ. (SFD 20)**

Ευέλικτο ρύγχος για τον καθαρισμό επιφανειών στις οποίες η πρόσβαση είναι δύσκολη.

## **Ακροφύσιο για ταπετσαρίες επίπλων, 190 χιλστ. (SPD 10)**

Ακροφύσιο με extra πιλάτος για την απορρόφηση της σκόνης από ταπετσαρίες επίπλων, στρώματα και μαξιλάρια.

## **Εύκαμπτος σωλήνας επιμήκυνσης (SFS 10)**

Για την επιμήκυνση του σωλήνα έως περίπου 1,5 μ.

## **Κλείστρο υγιεινής με ενεργό άνθρακα**

Ελαττώνει την έξοδο σκόνης και οσμών κατά την αφαίρεση του σωλήνα.

## **Χειρολαβή Comfort με φωτισμό (SGC 20)**

Για τον φωτισμό της περιοχής εργασίας.

## **Φίλτρα**

### **Φίλτρο εξαερισμού ActiveAirClean 50 (SF-AA 50)**

Δεσμεύει τις δυσάρεστες οσμές, που αναπτύσσονται από το περιεχόμενο της σακούλας.

### **Φίλτρο εξαερισμού HEPA AirClean 50 (SF-HA 50)**

Πρόκειται για ειδικό φίλτρο εξαερισμού που φροντίζει, ώστε ο εξερχόμενος αέρας από τη σκούπα να είναι καθαρός. Είναι κατάλληλο για αλλεργικά άτομα.

## **Πλέγμα φίλτρου**

Το πλέγμα φίλτρου χρειάζεται για την περίπτωση που θέλετε να αντικαταστήσετε ένα φίλτρο ActiveAirClean 50 ή HEPA AirClean 50 με ένα φίλτρο Air Clean.

---

<b>Istruzioni per la sicurezza e avvertenze</b>	56
<b>Il Vostro contributo alla tutela dell'ambiente</b>	61
<b>Descrizione apparecchio</b>	62
<b>Prima dell'uso</b>	64
<b>Impiego degli accessori in dotazione</b>	66
<b>Uso</b>	66
<b>Sospendere il lavoro, trasportare l'aspirapolvere e riporlo</b>	68
<b>Manutenzione</b>	69
Dove acquistare sacchetti e filtri originali	70
Quali sono i sacchetti e i filtri adatti	70
Quando sostituire il sacchetto polvere	70
Funzionamento dell'indicatore	70
Come sostituire il sacchetto	71
Quando sostituire il filtro motore	71
Come sostituire il filtro motore	71
Quando sostituire il filtro aria in uscita	71
Come sostituire il filtro aria in uscita Air Clean	72
Come sostituire il filtro aria in uscita ActiveAirClean 50 e HEPA AirClean 50	72
Cambiare tipo di filtro aria in uscita	72
Spira di servizio con tasto reset	73
Quando sostituire la batteria del radiocomando	73
Come sostituire la batteria del radiocomando	73
Quando sostituire gli alzafili	73
Come sostituire gli alzafili	73
Pulire le rotelle della bocchetta	74
<b>Pulizia / Manutenzione</b>	74
<b>Guasti / Anomalie</b>	74
<b>Assistenza tecnica</b>	75
<b>Informazioni importanti sulla garanzia</b>	75
<b>Accessori su richiesta</b>	75

Questo aspirapolvere è conforme alle vigenti norme di sicurezza. Un uso improprio può tuttavia provocare danni a persone e/o cose.

Prima di utilizzare l'aspirapolvere per la prima volta, leggere attentamente il presente libretto di istruzioni; contiene indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e la manutenzione dell'aspirapolvere. In questo modo si evitano pericoli per le persone e danni materiali.

Conservare le istruzioni d'uso e consegnarle anche a eventuali altri utenti.

### **Uso previsto**

- ▶ Quest'aspirapolvere è destinato esclusivamente all'uso domestico e non deve essere utilizzato per scopi diversi da quelli per i quali è stato progettato.
- ▶ Questo apparecchio non è destinato all'impiego in ambienti esterni.
- ▶ Aspirare esclusivamente oggetti asciutti. Non passare l'aspirapolvere su persone né su animali. Non è ammesso impiegarlo in altro modo o apportare qualsivoglia modifica all'aspirapolvere.
- ▶ Le persone che per le loro capacità fisiche, sensoriali o psichiche o per la loro inesperienza o non conoscenza non siano in grado di utilizzare in sicurezza l'aspirapolvere, non devono farne uso senza la sorveglianza e la guida di una persona responsabile.

### Bambini

- ▶ Tenere lontano dall'aspirapolvere i bambini al di sotto degli otto anni oppure sorveglierli costantemente.
- ▶ I bambini a partire dagli otto anni possono utilizzare la lavastoviglie da soli solo se è stato loro chiaramente spiegato come funziona e se sono in grado di usarla correttamente. È importante che sappiano riconoscere e comprendere quali pericoli possono derivare da un uso non corretto dell'apparecchio.
- ▶ I bambini non possono eseguire lavori di pulizia o manutenzione dell'aspirapolvere senza sorveglianza.
- ▶ Controllare i bambini quando si trovano nelle immediate vicinanze dell'aspirapolvere. Non permettere loro di giocare con l'aspirapolvere.
- ▶ Modelli con il radiocomando sull'impugnatura: le batterie devono essere tenute fuori della portata dei bambini.

### Sicurezza tecnica

- ▶ Prima di usare l'aspirapolvere, controllare che non siano presenti danni visibili. Non mettere mai in funzione l'aspirapolvere se è danneggiato.
- ▶ Confrontare i valori di allacciamento (tensione e frequenza) riportati sulla targhetta dati dell'aspirapolvere con quelli dell'impianto elettrico. Questi dati devono assolutamente corrispondere.
- ▶ La presa elettrica deve essere protetta da un fusibile da 16 A oppure da 10 A ad azione ritardata.

## **it - Istruzioni per la sicurezza e avvertenze**

---

- Eventuali riparazioni in garanzia devono essere effettuate esclusivamente dall'assistenza tecnica autorizzata Miele, altrimenti il diritto alla garanzia per qualsiasi eventuale ulteriore danno decade.
- Non tirare il cavo per spostare l'aspirapolvere e non sfilare la spina dalla presa tirando il cavo.  
Non passare il cavo su spigoli appuntiti e non schiacciarlo ad es. sotto le porte.  
Evitare di passare continuamente sul cavo con l'aspirapolvere. Il cavo di alimentazione, la spina e la presa potrebbero danneggiarsi e diventare pericolosi per la sicurezza.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, non mettere in funzione l'aspirapolvere. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito per intero, tamburo compreso. Per motivi di sicurezza è necessario che la sostituzione sia effettuata dal servizio di assistenza tecnica autorizzato Miele.
- Utilizzare la presa sull'aspirapolvere (a seconda del modello) solo con le spazzole elettriche Miele indicate nel presente libretto di istruzioni.
- Se si aspira polvere fine come polvere di trapanatura, sabbia, gesso, farina ecc. si possono generare delle piccole cariche elettrostatiche. Per evitare che si scarichino attraverso l'utente, è stato applicato un inserto metallico dietro l'impugnatura. Appoggiare la mano su questo inserto quando si passa l'aspirapolvere.
- Dopo l'uso spegnere sempre l'aspirapolvere, prima di effettuarne la pulizia, la manutenzione e la sostituzione degli accessori. Estrarre la spina dalla presa elettrica.

- Non immergere mai per nessun motivo l'aspirapolvere in acqua; pulirlo solamente con un panno asciutto oppure solo leggermente inumidito.
- Eventuali riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da un tecnico del servizio di assistenza Miele autorizzato. Se le riparazioni non sono state effettuate correttamente, queste possono mettere seriamente a rischio la sicurezza dell'utente.

### **Impiego corretto**

- Non mettere mai in funzione l'aspirapolvere senza sacchetto, filtro motore e filtro aria in uscita.
- Se il sacchetto polvere non è inserito, il coperchio del vano sacchetto non può essere chiuso. Non forzare!
- Non aspirare oggetti ardenti o incandescenti, come sigarette, cenere o carbone apparentemente spenti.
- Non aspirare sostanze liquide né sporco umido. Prima di passare l'aspirapolvere su moquette e/o tappeti lavati o inumiditi, aspettare che siano completamente asciutti.
- Non aspirare la polvere del toner. Il toner, ad es. delle stampanti o delle fotocopiatrici, può condurre elettricità.
- Non aspirare sostanze facilmente infiammabili o esplosive né gas; non passare l'aspirapolvere nemmeno in locali dove tali sostanze sono depositate.
- Non aspirare vicino alla testa utilizzando la bocchetta o direttamente il tubo.

- Attenzione: modelli con batteria (radiocomando sull'impugnatura)
- Non mettere in corto circuito le batterie, non ricaricarle e non gettarle nel fuoco.
  - Smaltimento delle batterie: rimuovere la batteria dal radiocomando sull'impugnatura e smaltirla presso il locale centro di raccolta. Non gettare le batterie tra i normali rifiuti domestici.

## Accessori

- Se è in azione una spazzola elettrica oppure una turbospazzola Miele, non avvicinare le mani al rullo in movimento.
- Se si usa l'impugnatura libera, senza tubo né accessori, controllare che non sia danneggiata.
- Utilizzare solo sacchetti polvere, filtri e accessori originali Miele. Solo in questo caso la casa produttrice può garantire la sicurezza.

Miele non risponde per i danni causati da un uso diverso da quello previsto, da impostazioni sbagliate dell'apparecchio e dall'inosservanza delle istruzioni per la sicurezza e delle avvertenze.

# it - Il Vostro contributo alla tutela dell'ambiente

## Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio impedisce che l'aspirapolvere subisca dei danni durante il trasporto. I materiali utilizzati per l'imballaggio sono riciclabili, in quanto selezionati secondo criteri di rispetto dell'ambiente e di facilità di smaltimento.

Riciclare i componenti permette di ridurre il volume degli scarti e favorisce un utilizzo più razionale delle risorse non rinnovabili.

## Smaltimento del sacchetto e dei filtri

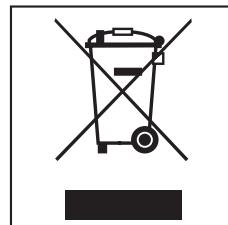
Sacchetto e filtri sono realizzati in materiali eco-compatibili. I filtri possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici; lo stesso vale per il sacchetto, a meno che non contenga sporco che non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici.

## Smaltimento dell'apparecchio

Estrarre dal vecchio apparecchio il sacchetto polvere e i filtri e gettarli nell'immondizia di casa.

Il simbolo del cassetto barrato indica che l'aspirapolvere alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

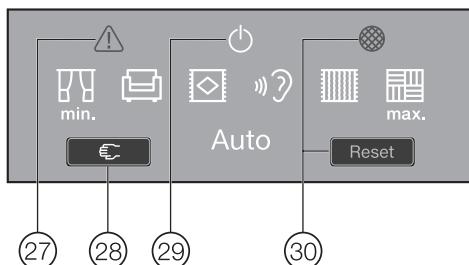
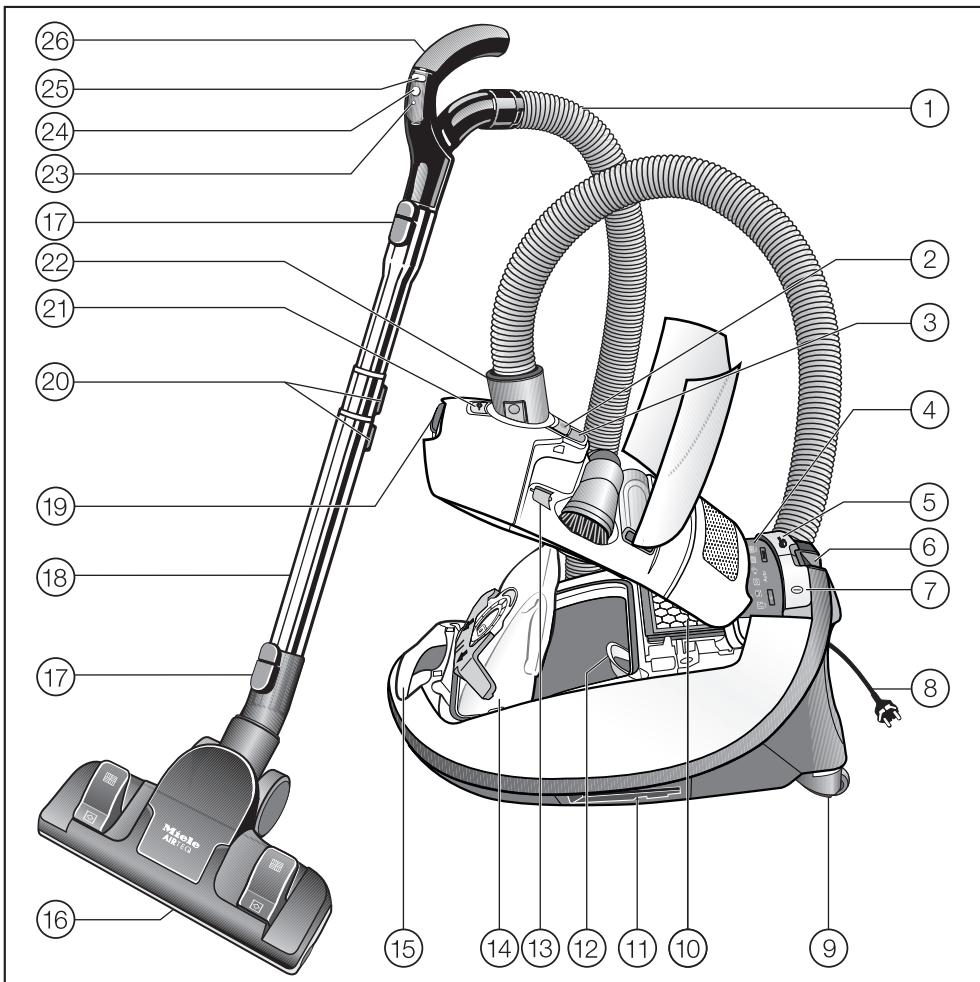
L'apparecchio contiene anche sostanze nocive, necessarie per il suo funzionamento e la sua sicurezza. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento compatibile contribuisce a evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Per la gestione del recupero e dello smaltimento degli elettrodomestici, Miele Italia aderisce al consorzio Ecodom (Consorzio Italiano Recupero e Riciclaggio Elettrodomestici).



Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione di sanzioni amministrative previste dalla vigente normativa. Informarsi a riguardo presso il proprio rivenditore di fiducia.

Conservare l'apparecchiatura dismessa fuori della portata dei bambini fino al momento del suo effettivo smaltimento.

## it - Descrizione apparecchio



L'immagine riporta la dotazione completa dell'aspirapolvere.

- ① Tubo aspirante flessibile
- ② Tasto apertura vano accessori
- ③ Indicatore saturazione sacchetto
- ④ Display \*
- ⑤ Tasto a pedale per l'avvolgimento automatico del cavo
- ⑥ Park-System per le pause di lavoro
- ⑦ Tasto a pedale on/off ①
- ⑧ Cavo di alimentazione
- ⑨ Rotelle \*
- ⑩ Filtro aria in uscita \*
- ⑪ Park-System per il posizionamento (su entrambi i lati dell'aspirapolvere)
- ⑫ Filtro motore
- ⑬ Fessura per infilare il copripresa (quando si usa la spazzola elettrica)
- ⑭ Sacchetto polvere originale Miele
- ⑮ Maniglia per il trasporto
- ⑯ Bocchetta universale \*
- ⑰ Tasti di sblocco
- ⑱ Tubo aspirante telescopico \*
- ⑲ Tasto di sblocco vano sacchetto
- ⑳ Pulsanti per regolare la lunghezza del tubo telescopico \*
- ㉑ Presa per spazzola elettrica \*
- ㉒ Attacco girevole
- ㉓ LED \*
- ㉔ Tasto standby per brevi pause di lavoro \*
- ㉕ Tasti + / - per impostare la potenza aspirante \*
- ㉖ Impugnatura (a seconda dei modelli con regolatore aria secondaria) \*
- ㉗ Spia surriscaldamento ⚠ \*
- ㉘ Tasto restart \*
- ㉙ Spia standby \*
- ㉚ Spia di servizio con tasto reset \*

\* a seconda del modello i componenti possono essere diversi o non essere in dotazione.

Le figure indicate nei capitoli si trovano sulle pagine pieghevoli alla fine delle presenti istruzioni d'uso.

## Prima dell'uso

### Collegare il tubo aspirante flessibile (fig. 1)

- Infilare l'attacco del tubo flessibile nell'apertura di aspirazione dell'aspirapolvere e accertarsi che si incastri. Far coincidere le due parti (v. piccolo incavo e sporgenza arrotondata che indicano la posizione corretta).

### Rimuovere il tubo aspirante flessibile (fig. 2)

- Tenere premuti i due tasti ai lati dell'attacco e sganciare il tubo dall'apertura.

### Collegare tubo flessibile e impugnatura (fig. 3)

- Inserire il tubo flessibile nell'impugnatura fino allo scatto.

### Collegare impugnatura e tubo rigido (fig. 4)

- Infilare l'impugnatura del tubo flessibile nel tubo rigido fino allo scatto, far coincidere le due parti (v. piccolo incavo e sporgenza arrotondata che indicano la posizione corretta).
- Per sganciare i componenti, premere il tasto di sblocco e staccare l'impugnatura dal tubo aspirante con una leggera rotazione.

A seconda del modello l'aspirapolvere è dotato di uno dei seguenti tubi telescopici:

- tubo telescopico in due pezzi
- tubo telescopico in tre pezzi

### Regolare il tubo telescopico in due pezzi (fig. 5)

Questo tubo è composto da due tubi, che scorrono uno dentro l'altro, e può essere sfilato e fermato all'altezza desiderata.

- Tenere premuto il pulsante di regolazione, allungare o accorciare il tubo e rilasciare il tasto all'incastro più vicino.

### Regolare il tubo telescopico in tre pezzi (fig. 5)

Questo tubo è composto da tre tubi, che scorrono uno dentro l'altro e possono essere sfilati e fermati all'altezza desiderata.

- ① Premere il tasto di sblocco del tubo inferiore e sfilarlo finché non si percepisce l'aggancio. Premere nuovamente il tasto, quando si vuole reinserire il tubo. Si percepisce nettamente l'incastro.
- ② Tenere premuto il pulsante di regolazione, allungare o accorciare il tubo e rilasciare il tasto all'incastro più vicino.

### Montare la bocchetta (fig. 6)

- Infilare la bocchetta all'estremità del tubo telescopico e ruotarla leggermente a destra e a sinistra finché si incastri.
- Premere il tasto di sblocco per staccare la bocchetta dal tubo telescopico.

## Impostare la bocchetta (fig. 7 + 8)

La bocchetta universale è adatta alla pulizia quotidiana di pavimenti duri, non delicati, di tappeti e moquette. Per gli altri pavimenti si consiglia di utilizzare gli accessori Miele specifici per il tipo di superficie in questione (v. cap. "Accessori su richiesta").

Per la pulizia attenersi sempre in primo luogo alle istruzioni del produttore del pavimento.

Pulire tappeti e moquette con le setole rientrate:

- premere il tasto a pedale 

Pulire pavimenti duri e non delicati con le setole estratte:

- premere il tasto a pedale 

Se i pavimenti hanno fessure o fughe molto profonde, utilizzare sempre la bocchetta con le setole estratte.

## Bocchetta AirTeQ (fig. 8)

Questa bocchetta è stata ideata per ottenere ottimi risultati di pulizia con livelli di consumi energetici molto bassi. Favorisce il passaggio dell'aria e ha una notevole potenza aspirante.

 Se la bocchetta AirTeQ risulta troppo potente, ridurre la potenza aspirante finché la bocchetta scorrerà più facilmente (v. cap. "Uso - Impostare la potenza aspirante").

## Attivazione indicatore saturazione filtro aria in uscita

Il filtro in dotazione (a, b, c) varia a seconda del modello di aspirapolvere (fig. 9).

- a** Air Clean
- b** ActiveAirClean 50 (nero)
- c** HEPA AirClean 50 (bianco)

Se l'aspirapolvere è dotato di filtro aria in uscita **b** o **c**, allora attivare l'indicatore saturazione filtro aria in uscita.

- Premere il tasto di sblocco nell'incavo e aprire verso l'alto il coperchio del vano sacchetto fino allo scatto (fig. 10).
- Rimuovere la fascia con le indicazioni (fig. 11).
- Premere l'indicatore saturazione filtro aria in uscita ► (fig. 12).
- Dopo ca. 10 - 15 secondi sul margine sinistro del display compare una sottile striscia di colore rosso (fig. 13).
- Chiudere il coperchio facendo attenzione a non impigliare il sacchetto.

## Funzionamento indicatore saturazione filtro aria in uscita

L'indicatore saturazione segnala la durata del filtro aria in uscita. Dopo ca. 50 ore di esercizio, che corrispondono in media al funzionamento di un anno, la finestrella diventa completamente rossa (fig. 14).

## Impiego degli accessori in dotazione (fig. 15)

Nella dotazione sono compresi i seguenti accessori:

### ① Bocchetta a lancia

per aspirare fessure, angoli, pieghe.

### ② Pennello con setole naturali

per aspirare listelli, oggetti decorati, intagliati o particolarmente delicati. La testa del pennello è mobile e può essere ruotata nella posizione più comoda.

### ③ Bocchetta per poltrone

per aspirare poltrone, materassi, cuscini, tende, ecc.

Alcuni modelli sono equipaggiati di serie con uno dei seguenti accessori non raffigurati nella descrizione dell'apparecchio:

- spazzola elettrica
- turbospazzola
- bocchetta Classic Allergotec

Agli aspirapolvere sono allegate istruzioni d'uso separate relative all'accessorio in dotazione.

## Prelevare gli accessori (fig. 16)

- Premere il pulsante di apertura.

Si apre il vano accessori.

- Prelevare l'accessorio che serve.

- Chiudere il vano accessori, premendo il coperchio.

## Bocchetta (fig. 17)

Adatta anche per la pulizia di gradini.

 Per ragioni di sicurezza, aspirare i gradini partendo dal più basso e salire.

## Uso

### Estrarre il cavo di alimentazione (fig. 18)

- Estrarre il cavo fino alla lunghezza desiderata (max. ca. 7,5 m).
- Infilare la spina nella presa.

 Attenzione: estrarre tutto il cavo se si prevede di utilizzare l'aspirapolvere per più di 30 minuti, altrimenti potrebbe surriscaldarsi e subire dei danni.

### Avvolgere il cavo (fig. 19)

- Estrarre la spina dalla presa elettrica.
- Premere brevemente il pedale per l'avvolgimento automatico, il cavo si arrotola automaticamente.

### Accensione e spegnimento (fig. 20)

- Premere il tasto a pedale on/off ①.

### Impostare la potenza aspirante

La potenza aspirante è regolabile, per adeguarsi alle situazioni e alle superfici. Riducendo la potenza aspirante si riduce anche l'aderenza della bocchetta al pavimento, quindi anche la forza necessaria per spingere avanti e indietro la bocchetta.

I diversi livelli di potenza sono contrassegnati da simboli che permettono di individuare immediatamente per quali usi è raccomandata quella potenza.

Il livello di potenza selezionato s'illumina di giallo.

 - Tende, tessuti

 - Mobili imbottiti, cuscini

 - Pregiati tappeti velour, passatoie

 - Pulizia quotidiana, a risparmio di energia, massima silenziosità

 - Tappeti e moquette a riccioli

 - Pavimenti duri, tappeti e moquette molto sporchi

 Se si utilizza la bocchetta AirTeQ e questa aderisce troppo al pavimento, ridurre la potenza aspirante così da aumentarne la scorrevolezza.

A seconda del modello l'aspirapolvere è dotato di uno dei seguenti regolatori della potenza aspirante.

### Tasti a pedale (fig. 21)

Alla prima messa in funzione l'aspirapolvere si accende al massimo livello di potenza.

Le volte successive si accende all'ultimo livello di potenza impostato.

- Premere il tasto a pedale + se si desidera aumentare la potenza aspirante.
- Premere il tasto a pedale - se si desidera ridurre la potenza.

### Tasti a pedale Automatic (fig. 22 + 23)

Alla prima messa in funzione l'aspirapolvere si accende al livello di potenza "Auto".

Auto = Adeguamento automatico della potenza aspirante in base al pavimento



Non aspirare tessuti leggeri o tende con il livello di potenza aspirante "Auto". L'apparecchio potrebbe aspirarli ed eventualmente danneggiarli.

- Premere il tasto + per passare al livello "Turbo" (potenza massima).
- Premere il tasto - per passare invece al livello "Min." (potenza minima).

Le volte successive si accende all'ultimo livello di potenza impostato.

### Impugnatura radiocomando con Automatic (fig. 24)

Dopo aver acceso l'aspirapolvere con il pedale on/off ①, si accende di giallo la spia standby ②.

- Premere il pulsante di standby ② sul radiocomando.

Si spegne la spia di standby ② dell'aspirapolvere.

Alla prima messa in funzione l'aspirapolvere si accende al massimo livello di potenza.

Le volte successive si accende all'ultimo livello di potenza impostato.

- Premere il tasto + per aumentare la potenza aspirante.
- Premere il tasto - per ridurre la potenza aspirante.

Auto = Adeguamento automatico della potenza aspirante in base al pavimento (fig. 22)

 Non aspirare tessuti leggeri o tende con il livello di potenza aspirante "Auto". L'apparecchio potrebbe aspirarli ed eventualmente danneggiarli.

### Aprire l'aria secondaria (fig. 25 + 26)

(non disponibile sui modelli con radiocomando)

L'aria secondaria serve a ridurre immediatamente la potenza aspirante alla bocchetta in modo che si stacchi dall'oggetto che si sta aspirando, ad es. tappeti o tende.

- Aprire l'aria secondaria quel tanto che basta per staccare o spostare con maggiore facilità la bocchetta.

Quando si apre l'aria secondaria, la bocchetta diventa più scorrevole.

### Durante l'uso (fig. 27 + 28)

- Mentre si aspira trascinare l'aspirapolvere dietro di sé. L'aspirapolvere può essere appoggiato anche in verticale, ad es. per pulire scale o tende.

 Se si aspira polvere fine come polvere di trapanatura, sabbia, gesso, farina ecc. si possono generare delle piccole cariche elettrostatiche che si scaricano a determinate condizioni. Per evitare che si scarichino attraverso l'utente, è stato applicato un inserto metallico dietro l'impugnatura. Appoggiare la mano su questo inserto quando si passa l'aspirapolvere.

### Pause di lavoro (fig. 24)

(nei modelli con radiocomando)

Durante le pause di lavoro è possibile sospendere il funzionamento dell'aspirapolvere:

- premere il pulsante di standby  sul radiocomando.

 Non lasciare l'aspirapolvere in standby a lungo, ma solo per brevi pause, altrimenti potrebbe surriscaldarsi e subire dei danni.

Ogni comando impartito premendo un tasto è confermato dai LED.

Dopo l'interruzione si presentano le seguenti possibilità.

- Premere nuovamente il tasto standby , l'aspirapolvere si accende al livello di potenza impostato per ultimo.
- Premere il tasto +: l'aspirapolvere riprende alla massima potenza.
- Premere il tasto -: l'aspirapolvere riprende alla potenza minima.

### Sospendere il lavoro, trasportare l'aspirapolvere e riporlo

#### Park-System per le pause di lavoro (fig. 29)

(non utilizzabile se è montata la spazzola elettrica Electro Premium SEB 234 L)

Per brevi pause di lavoro, il tubo aspirante può essere comodamente agganciato all'aspirapolvere in verticale.

- Infilare la bocchetta con il gancio posteriore nel Park-System.

Se l'aspirapolvere si trova su una superficie inclinata, ad esempio una rampa, accorciare completamente il tubo telescopico.

### Park-System con interruttore

Alcuni modelli sono dotati di interruttore On/Off integrato nel Park-System.

Il funzionamento dell'aspirapolvere si interrompe automaticamente, quando si infila la bocchetta con l'apposito gancio nel Park-System.

Quando si estraе la bocchetta l'aspirapolvere riprende a funzionare all'ultimo livello di potenza impostato (non nei modelli con radiocomando).

### Park-System per il posizionamento (fig. 30 + 31)

 Spegnere sempre l'aspirapolvere a fine uso. Estrarre la spina dalla presa elettrica.

- Riporre l'aspirapolvere in posizione verticale.

Per comodità si consiglia di accorciare completamente il tubo telescopico.

- Infilare la bocchetta con l'apposito gancio dall'alto in uno dei due supporti laterali dell'aspirapolvere (non utilizzabile con la spazzola elettrica SEB 234 L).

Ora l'aspirapolvere può essere trasportato e riposto comodamente.

Se l'aspirapolvere è dotato di impugnatura XXL, si può riporlo occupando ancora minor spazio:

- una volta accorciato completamente il tubo telescopico, staccare l'impugnatura XXL.
- Avvolgere il tubo flessibile intorno al tubo telescopico e infilare dall'alto il perno di aggancio dell'impugnatura XXL nella seconda fessura.

### Manutenzione

 Spegnere sempre l'aspirapolvere prima di qualsiasi intervento ed estrarre la spina dalla presa elettrica.

Il sistema filtrante Miele è composto da tre elementi:

- sacchetto polvere
- filtro motore
- filtro aria in uscita

Per garantire l'efficienza dell'aspirapolvere, sostituire questi filtri con regolarità.

Utilizzare solo sacchetti polvere, filtri e accessori originali Miele. Solo in questo modo vengono sfruttati pienamente sia la potenza aspirante dell'apparecchio che il volume del sacchetto polvere.

 L'utilizzo di sacchetti non originali, cioè senza il sigillo di qualità Miele (logo Miele originale), può provocare gravi danni all'aspirapolvere e fa decadere la garanzia.

## Dove acquistare sacchetti e filtri originali

I sacchetti e i filtri originali Miele possono essere acquistati presso i rivenditori specializzati, i centri di assistenza tecnica Miele autorizzati e on-line sul sito [www.miele-shop.com](http://www.miele-shop.com).



## Quali sono i sacchetti e i filtri adatti

I sacchetti polvere originali Miele con **piastra blu**, tipo **G/N**, e i filtri originali Miele si riconoscono dal logo originale Miele apposto sulla confezione o direttamente sul sacchetto.



In ogni confezione di sacchetti polvere originali Miele è compreso un filtro aria in uscita Air Clean e un filtro motore.

I filtri originali Miele si possono acquistare presso i rivenditori specializzati e i centri di assistenza tecnica autorizzati Miele, specificando il modello del proprio aspirapolvere. I pezzi si possono acquistare anche on-line sul sito [www.miele-shop.com](http://www.miele-shop.com).

## Quando sostituire il sacchetto polvere (fig. 32)

Il sacchetto deve essere sostituito quando la finestrella che indica il grado di saturazione si colora completamente di arancione.

I sacchetti polvere sono articoli monouso. Gettare via il sacchetto una volta pieno. I sacchetti non possono essere riutilizzati. I pori sono intasati, quindi la potenza aspirante dell'apparecchio si riduce.

## Verificare il grado di saturazione del sacchetto

- Agganciare la bocchetta universale.
- Accendere l'aspirapolvere e impostare la massima potenza aspirante.
- Sollevare leggermente la bocchetta dal pavimento.

## Funzionamento dell'indicatore

Il segnalatore è tarato sulla polvere domestica mista, cioè composta da polvere, capelli, lanugine di tappeti, fili, sabbia, ecc.

Se viene aspirata molta polvere fine, ad es. polvere da trapanatura, sabbia, eventualmente anche gesso o farina, i pori del sacchetto si intasano molto rapidamente. L'indicatore segnalerà sacchetto saturo anche se in effetti non è del tutto pieno. Sostituire comunque il sacchetto.

Se vengono aspirati molti capelli, lanugine, ecc. il segnalatore reagirà invece solo quando il sacchetto sarà completamente pieno.

## Come sostituire il sacchetto (Fig. 33 + 34)

- Sollevare leggermente il tasto di sblocco e aprire il coperchio del vano motore fino allo scatto (fig. 10).

Quando si apre il coperchio, il sacchetto si chiude automaticamente, così da impedire la fuoriuscita di polvere e impurità.

- Afferrare le linguette della piastra e sfilare il sacchetto dalla sede.
- Inserire il nuovo sacchetto **nella sede blu** fino in fondo. Lasciare piegato il nuovo sacchetto così come lo si preleva dalla confezione.
- Distenderlo poi all'interno del vano il più possibile.
- Chiudere il coperchio facendo attenzione a non impigliare il sacchetto.

Un'apposita sicurezza impedisce di chiudere il coperchio del vano polvere se manca il sacchetto. Non forzare!

## Quando sostituire il filtro motore

Ogni volta che si inizia una nuova confezione di sacchetti Miele. In ogni confezione di sacchetti originali Miele è compreso anche un filtro motore.

## Come sostituire il filtro motore (fig. 35)

- Aprire il coperchio del vano sacchetto.
- Afferrare le linguette della piastra e sfilare il sacchetto dalla sede.

- Ribaltare verso il basso il **telaio del filtro blu** sulla parete posteriore del vano fino allo scatto ed estrarre il filtro consumato afferrandolo nel punto pulito.
- Inserire un nuovo filtro motore.
- Richiudere il telaio.
- Inserire il sacchetto fino in fondo nella sede blu.
- Chiudere il coperchio facendo attenzione a non impigliare il sacchetto.

## Quando sostituire il filtro aria in uscita

Il filtro in dotazione (a, b, c) varia a seconda del modello di aspirapolvere (fig. 9).

### a Air Clean

Sostituire il filtro ogni volta che si inizia una nuova confezione di sacchetti Miele. Ogni confezione di sacchetti originali Miele comprende infatti anche un filtro Air Clean.

### b ActiveAirClean 50 (nero)

### c HEPA AirClean 50 (bianco)

Quando la finestrella dell'indicatore saturazione filtro aria in uscita è completamente rossa (fig. 14).

L'indicatore si accende dopo ca. 50 ore di esercizio, che corrisponde in media all'uso di un anno. Si può continuare a lavorare anche senza sostituire il filtro, tenere presente però che la potenza aspirante diminuisce e il filtraggio è meno efficiente.

## Come sostituire il filtro aria in uscita Air Clean (Fig. 36 + 37)

Assicurarsi sempre che sia inserito un unico filtro.

- Aprire il coperchio del vano sacchettato.
- Premere lo sblocco della griglia filtro e aprirla fino allo scatto.
- Prelevare il filtro aria in uscita Air Clean consumato afferrandolo nel punto pulito (freccia).
- Inserire il nuovo filtro Air Clean.

Se si vuole sostituire il filtro aria in uscita Air Clean con un filtro ActiveAirClean 50 o HEPA AirClean 50 v. quanto riportato al cap. "Cambiare tipo di filtro aria in uscita".

- Chiudere la griglia.
- Chiudere il coperchio.

## Come sostituire il filtro aria in uscita ActiveAirClean 50 e HEPA AirClean 50 (Fig. 38 + 39)

Assicurarsi sempre che sia inserito un unico filtro.

- Aprire il coperchio del vano sacchettato.
- Sollevare il filtro ed estrarlo.
- Inserire il nuovo filtro aria in uscita e premerlo verso il basso.
- Premere l'indicatore saturazione filtro aria in uscita ► (fig. 12).

■ Dopo ca. 10 - 15 secondi sul margine sinistro del display compare una sottile striscia di colore rosso (fig. 13).

Se si vuole usare un filtro aria in uscita Air Clean v. quanto riportato al capitulo "Cambiare tipo di filtro aria in uscita".

- Chiudere il coperchio.

## Cambiare tipo di filtro aria in uscita

Il filtro in dotazione (a, b, c) varia a seconda del modello di aspirapolvere (fig. 9).

- a** Air Clean
- b** ActiveAirClean 50 (nero)
- c** HEPA AirClean 50 (bianco)

## Quando si cambia tipo di filtro tenere presente che:

1. se anziché un filtro aria in uscita **a** si desidera utilizzare il filtro **b** oppure **c**, estrarre anche la griglia filtro e inserire il nuovo filtro così come si trova confezionato (fig. 39). Attivare l'indicatore saturazione filtro aria in uscita (fig. 12).

2. Se anziché un filtro aria in uscita **b** oppure **c** si desidera utilizzare il filtro **a**, allora bisogna inserire anche la griglia filtro \* (fig. 37).

\* Griglia filtro, v. cap. "Accessori su richiesta"

Assicurarsi sempre che sia inserito un unico filtro.

## **Spira di servizio con tasto reset (fig. 40)**

Alcuni modelli sono dotati di una spia di servizio.

La spia si accende dopo ca. 50 ore di funzionamento, che corrisponde in media a un anno di utilizzo. Verificare l'eventuale grado di sporco del filtro motore e del filtro aria in uscita.

Dopo ogni sostituzione resettare il contatore ore di esercizio. Il tasto va premuto ad aspirapolvere acceso.

- Premere il tasto reset.

La spia di servizio e il tasto reset si spengono, il conteggio riprende.

L'indicatore si azzerà solo se il tasto reset viene premuto dopo che si è accesa la spia, non se viene premuto prima.

## **Quando sostituire la batteria del radiocomando**

Più o meno ogni 18 mesi. Tenere sempre a disposizione una batteria da 3 V (CR 2032).

Si può continuare a utilizzare l'aspirapolvere anche senza batteria o con batteria scarica.

- Accendere l'aspirapolvere con il tasto On/Off ①. La spia di standby ② dell'aspirapolvere s'illumina di giallo.
- Premere il tasto restart dell'aspirapolvere (fig. 41).

Si può continuare a utilizzare l'aspirapolvere ma solo alla massima potenza.

## **Come sostituire la batteria del radiocomando (fig. 42)**

- Sganciare il coperchio del vano batteria, p.es. con un cacciavite.
- Sostituire la batteria con una nuova. Attenzione alla polarità.
- Riagganciare il coperchio.
- Smaltire la batteria scarica presso il centro di raccolta.

## **Quando sostituire gli alzafili**

Una volta consumati, sostituire gli alzafili situati lungo l'apertura della bocchetta.

Sostituire gli alzafili quando il feltro è liso.

## **Come sostituire gli alzafili (Fig. 43 + 44)**

- Infilare ad es. un cacciavite piatto nei piccoli incavi sotto le fasce e facendo leva spingere fuori di lato le fasce alzafili.
- Sostituire gli alzafili consumati con quelli nuovi.

## **Bocchetta per poltrone SPD 10 (fig. 45)**

- Sbloccare la parte degli alzafili su entrambi i lati della bocchetta utilizzando una moneta.
- Sostituire l'intero pezzo con uno nuovo e bloccarlo.

## Pulire le rotelle della bocchetta (fig. 46)

(non con la bocchetta AirTeQ)

- ① Sbloccare l'asse della rotella (chiusura a baionetta) con una moneta.
  - ② Spingere fuori l'asse e rimuoverlo.
  - ③ Sfilare la rotella.
- Eliminare fili e capelli e reinserire l'asse.

I pezzi di ricambio si possono richiedere al servizio di assistenza tecnica autorizzato Miele o ai rivenditori specializzati Miele.

## Pulizia / Manutenzione

 Spegnere sempre l'aspirapolvere prima di qualsiasi intervento ed estrarre la spina dalla presa elettrica.

### Aspirapolvere e accessori

Le parti e gli accessori in plastica dell'aspirapolvere possono essere puliti con un apposito prodotto per plastica, reperibile in commercio.

 Non utilizzare mai prodotti abrasivi, pulitori per vetro o multiuso e detergenti contenenti oli.

## Vano sacchetto

Il vano sacchetto può essere pulito, all'occorrenza, con un secondo aspirapolvere oppure semplicemente con un panno **asciutto** o un piumino per polvere.

 Non immergere mai l'aspirapolvere in acqua. Se l'umidità penetra nell'aspirapolvere, vi è pericolo di scossa elettrica.

## Guasti / Anomalie

**L'aspirapolvere si spegne da solo. Su alcuni modelli si accende la spia del surriscaldamento .**

In caso di surriscaldamento, il limitatore di temperatura spegne l'aspirapolvere. Su alcuni modelli, il surriscaldamento viene segnalato da un'apposita spia .

Il guasto può verificarsi ad esempio se le vie d'aspirazione sono intasate, se il sacchetto è pieno o se i pori sono ostruiti da polvere fine. La causa potrebbe essere anche un filtro aria in uscita o un filtro motore troppo sporco. Spegnere l'aspirapolvere (premere il tasto a pedale on/off ①) e staccare la spina dalla presa elettrica.

Una volta rimossa la causa, aspettare ca. 20-30 minuti prima di riaccendere e riutilizzare l'aspirapolvere, in modo che si raffreddi.

## Assistenza tecnica

Per eventuali riparazioni rivolgersi:

- a un rivenditore specializzato Miele oppure
- al servizio di assistenza tecnica Miele (per il numero v. pagina seguente).

## Informazioni importanti sulla garanzia

La garanzia decorre dalla data di acquisto dell'aspirapolvere e viene concessa per 24 mesi se l'apparecchio è impiegato per uso domestico. Non sono coperti da garanzia danni dovuti a un uso improprio o non conforme a quanto indicato nelle istruzioni d'uso, dovuti a cause esterne come danni di trasporto, urti, colpi, danni da agenti atmosferici o altri fenomeni naturali nonché all'uso di ricambi, sacchetti o accessori non originali.

Per ulteriori informazioni sulla garanzia o per richiedere il libretto completo di garanzia rivolgersi al Servizio Clienti al numero sotto indicato. Rivolgersi sempre al Servizio Clienti per ottenere copia del libretto di garanzia.



**Servizio Clienti  
199.155.155**

Al costo massimo di 14 cent/min da rete fissa e in media 35 cent/min da cellulare.

## Accessori su richiesta

Per la pulizia attenersi sempre in primo luogo alle istruzioni del produttore del pavimento.

Questi e altri prodotti possono essere ordinati su internet al sito [www.miele-shop.com](http://www.miele-shop.com)



oppure presso il proprio rivenditore Miele di fiducia e il servizio di assistenza tecnica autorizzato Miele.

Alcuni modelli hanno in dotazione già di serie uno o più dei seguenti accessori.

### Spazzole elettriche

La spazzola elettrica può essere allacciata solo ai modelli dotati di apposita presa - riconoscibile dal puntino sul coprihietto che copre la presa.

### Spazzola elettrica Electro Comfort (SEB 216-3)

Per la pulizia accurata di moquette resistenti. Permette di rimuovere sporco tenace ed evita la formazione di tracce di scorrimento.

### Spazzola elettrica Electro Premium (SEB 234 L)

Rispetto alla SEB 216-3, questa spazzola elettrica è 6 cm più larga, più potente e quindi più adatta alla pulizia di superfici ampie.

Rispetto alla SEB 216-3 ha inoltre le seguenti caratteristiche:

- regolazione in altezza per l'adattamento ai diversi tipi di pavimento
- LED per illuminare la superficie da aspirare
- spia multifunzione.

### **Bocchette / Spazzole (pavimenti)**

#### **Bocchetta Classic Allergotec (SBDH 285-3)**

Per la pulizia quotidiana di tutte le superfici. Mentre si aspira, il display a colori (a semaforo) segnala il grado di pulizia della superficie.

#### **Turbospazzola Turbo Comfort (STB 205-3)**

Per tappeti e moquette resistenti, a pelo corto.

#### **Spazzola pavimenti duri Hardfloor (SBB 235-3)**

Per pavimenti duri e robusti (ad es. piastrelle).

#### **Spazzola Parquet (SBB Parquet-3)**

Con setole naturali, per pavimenti delicati che si graffiano facilmente, come il parquet.

#### **Spazzola pavimenti duri Hardfloor Twister con snodo (SBB 300-3)**

Per diversi tipi di superfici e nicchie strette.

#### **Spazzola Parquet Twister XL con snodo (SBB 400-3)**

Per superfici dure di grandi dimensioni e nicchie strette.

### **Altri accessori**

#### **Valigetta accessori MicroSet (SMC 20)**

Per aspirare oggetti piccoli e punti difficilmente accessibili, come impianti stereo, tastiere, modellini.

#### **Valigetta accessori CarCare (SCC 10)**

Per la pulizia dell'abitacolo dell'auto.

#### **Valigetta accessori Cat&Dog (SCD 10)**

Accessori per la pulizia di ambienti con animali domestici.

#### **Valigetta accessori HomeCare (SHC 10)**

Accessori per la pulizia degli ambienti domestici.

#### **Turbospazzola a mano Turbo Mini Compact (STB 20)**

Per aspirare imbottiti, materassi e sedili d'auto.

#### **Spazzola universale (SUB 20)**

Per spolverare libri, mensole e simili.

#### **Spazzola a lamelle / Spazzola per termosifoni (SHB 30)**

Per aspirare tra gli elementi del radiatore, in fessure o interstizi.

**Bocchetta per materassi (SMD 10)**

Per aspirare comodamente materassi, poltrone con pieghe e fessure.

**Bocchetta a lancia, 300 mm (SFD 10)**

Bocchetta a lancia molto lunga per aspirare fessure, angoli, pieghe.

**Bocchetta a lancia, 560 mm (SFD 20)**

Bocchetta a lancia flessibile per aspirare interstizi poco accessibili.

**Bocchetta per poltrone, 190 mm****(SPD 10)**

Bocchetta per poltrone particolarmente larga per aspirare poltrone, imbottiti, materassi e cuscini.

**Prolunga tubo flessibile (SFS 10)**

Per prolungare di ca. 1,5 m il tubo aspirante flessibile.

**Coperchio igiene con carboni attivi**

Riduce la fuoriuscita di polvere e cattivi odori quando si sfila il tubo aspirante.

**Impugnatura Comfort con luce  
(SGC 20)**

Per illuminare la zona da aspirare.

**Filtri****Filtro aria in uscita ActiveAirClean 50  
(SF-AA 50)**

Assorbe gli odori generati dallo sporco aspirato.

**Filtro aria in uscita HEPA AirClean 50  
(SF-HA 50)**

Eccellente filtraggio, purifica l'aria in uscita. Indicato in particolar modo per chi soffre di allergie.

**Griglia filtro**

Serve qualora si voglia utilizzare il filtro Air Clean al posto del filtro ActiveAir-Clean 50 o HEPA AirClean 50.

---

<b>Medidas de segurança e precauções .....</b>	79
<b>Descrição do aparelho .....</b>	84
<b>O seu contributo para protecção do ambiente .....</b>	86
<b>Antes de utilizar .....</b>	87
<b>Utilização dos acessórios de aspiração fornecidos .....</b>	89
<b>Utilização .....</b>	89
<b>Transportar e guardar .....</b>	92
<b>Manutenção .....</b>	93
Onde podem ser adquiridos sacos e filtros? .....	93
Quais são os filtros e os sacos correctos? .....	93
Quando se deve substituir o saco do pó? .....	93
Funcionamento do indicador de substituição do saco do pó .....	94
Como se substitui o saco do pó? .....	94
Quando se deve substituir o filtro interior de protecção do motor? .....	94
Como se substitui o filtro de protecção do motor? .....	94
Quando se deve substituir o filtro de saída de ar? .....	95
Como se substitui o filtro de saída de ar Air Clean? .....	95
Como se substituem os filtros de saída de ar ActiveAirClean 50 e HEPA AirClean 50? .....	95
Montagem do filtro de saída de ar .....	96
Indicador de Serviço com tecla Reset .....	96
Quando deve ser substituída a pilha do comando por rádio frequência situado na pega? .....	96
Como devo substituir a pilha do comando por rádio frequência situado na pega? .....	97
Quando se deve substituir o apanha linhas? .....	97
Como se substitui o apanha linhas? .....	97
Limpar o rolo da escova de aspiração .....	97
<b>Manutenção .....</b>	97
<b>Avarias .....</b>	98
<b>Serviço técnico .....</b>	98
<b>Condições de garantia .....</b>	98
<b>Acessórios opcionais .....</b>	98

Este aspirador corresponde às normas de segurança em vigor. Utilização inadequada pode ter consequências graves para o aparelho e utilizador.

Leia as instruções de utilização antes de iniciar o primeiro funcionamento com o aspirador. As instruções contêm informações importantes sobre instalação, segurança, utilização e manutenção do aspirador. Desta forma não só se protege como evita anomalias no aspirador.

Guarde o livro de instruções para que possa consultar sempre que necessário!

### Utilização adequada

- ▶ Este aspirador foi fabricado para ser utilizado a nível doméstico e em espaços similares.
- ▶ Este aspirador não se destina a ser utilizado no exterior.
- ▶ Utilize o aspirador exclusivamente para aspirar superfícies secas. Pessoas e animais não devem ser aspirados com o aspirador. Outro tipo de utilização ou alteração não é permitida.
- ▶ Pessoas que devido às suas capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou ainda por inexperiência ou desconhecimento, não estejam em condições de utilizar o aspirador com segurança, não podem utilizar este aspirador sem serem vigiadas ou orientadas por uma pessoa responsável.

### **Crianças em casa**

- ▶ Crianças menores de oito anos devem ser mantidas longe do aparelho, a menos que sejam supervisionadas em todos os momentos.
- ▶ Crianças a partir de oito anos de idade só podem utilizar o aspirador sem serem vigiadas, se lhes foi explicado o seu funcionamento de forma que o possam utilizar com segurança. As crianças devem ter capacidade para reconhecer e compreender os possíveis perigos de uma utilização incorrecta.
- ▶ As crianças não devem efectuar trabalhos de limpeza ou manutenção no aparelho sem serem vigiadas.
- ▶ Vigie as crianças que estejam perto do aspirador. Não permita que crianças brinquem com o aspirador.
- ▶ Modelos com comando por radiofrequência na pega: Evite que as crianças tenham contacto com as pilhas.

### **Segurança técnica**

- ▶ Antes de utilizar o aspirador verifique se apresenta algum dano visível. Se o aspirador estiver danificado não deve ser posto a funcionar.
- ▶ Verifique se os dados de ligação (tensão e frequência), mencionados na placa de características, correspondem com os da rede eléctrica. Estes dados devem corresponder entre si.
- ▶ A tomada de ligação à corrente tem de estar protegida com um fusível de 16 A ou de 10 A.

- Reparações durante o período de garantia só devem ser executadas por técnicos Miele ou técnicos autorizados Miele, caso contrário o fabricante não assume a responsabilidade sobre avarias que possam surgir após a reparação.
- Não utilize o cabo eléctrico para transportar o aspirador nem para desligar ou retirar a ficha da tomada.  
Evite que o cabo eléctrico entre em contacto com zonas cortantes ou fique preso.  
Evite pisar constantemente o cabo eléctrico com o aspirador.  
O cabo eléctrico, a ficha e a tomada podem ficar danificados e por a sua segurança em risco.
- Não utilize o aspirador se o cabo de ligação estiver danificado. Se o cabo de ligação estiver danificado deverá ser substituído o tambor do cabo completo. Por motivos de segurança a substituição só pode ser efectuada por um técnico Miele ou por um técnico autorizado.
- A tomada no aspirador (conforme o modelo) só pode ser utilizada para ligar a escova eléctrica indicada neste livro de instruções.
- Ao aspirar pó fino como por exemplo serradura, areia, gesso, farinha, etc. acontecem cargas electrostáticas por natureza que, em determinadas situações, podem descarrigar. Na parte inferior do tubo pega existe uma peça metálica para evitar os efeitos desagradáveis de descargas electrostáticas. Certifique-se de que durante a aspiração mantém a sua mão em contacto permanente com esse elemento metálico.

## **pt - Medidas de segurança e precauções**

---

- Desligue sempre o aspirador após a utilização, antes de qualquer mudança de acessórios e antes de efectuar trabalhos de limpeza e manutenção. Desligue a ficha da tomada.
- Não mergulhe o aspirador em água e efectue a sua limpeza a seco ou com um pano húmido.
- Reparações só devem ser executadas por técnicos Miele ou por técnicos autorizados. Reparações inadequadas podem ter consequências graves para o utilizador.

## **Utilização adequada**

- Não utilize o aspirador sem o saco do pó, filtro de protecção do motor e filtro de saída de ar.
- Se o saco do pó não estiver encaixado a tampa do aspirador não fecha. Não exerça força excessiva.
- Não aspire objectos incandescentes ou acesos, como por ex. cigarros, cinza ou carvão que aparentemente estejam apagados.
- Não aspire líquidos nem sujidade húmida. Tapetes ou alcatifas húmidos, acabados de limpar, devem estar completamente secos antes de serem aspirados.
- Não aspire pó de toner. O toner utilizado por exemplo em fotocopiadoras ou impressoras pode ser condutor de corrente eléctrica.
- Não aspire produtos de inflamação fácil, explosivos ou gases. Não aspire igualmente o local onde estes produtos estão armazenados.

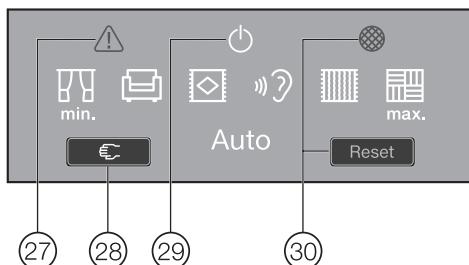
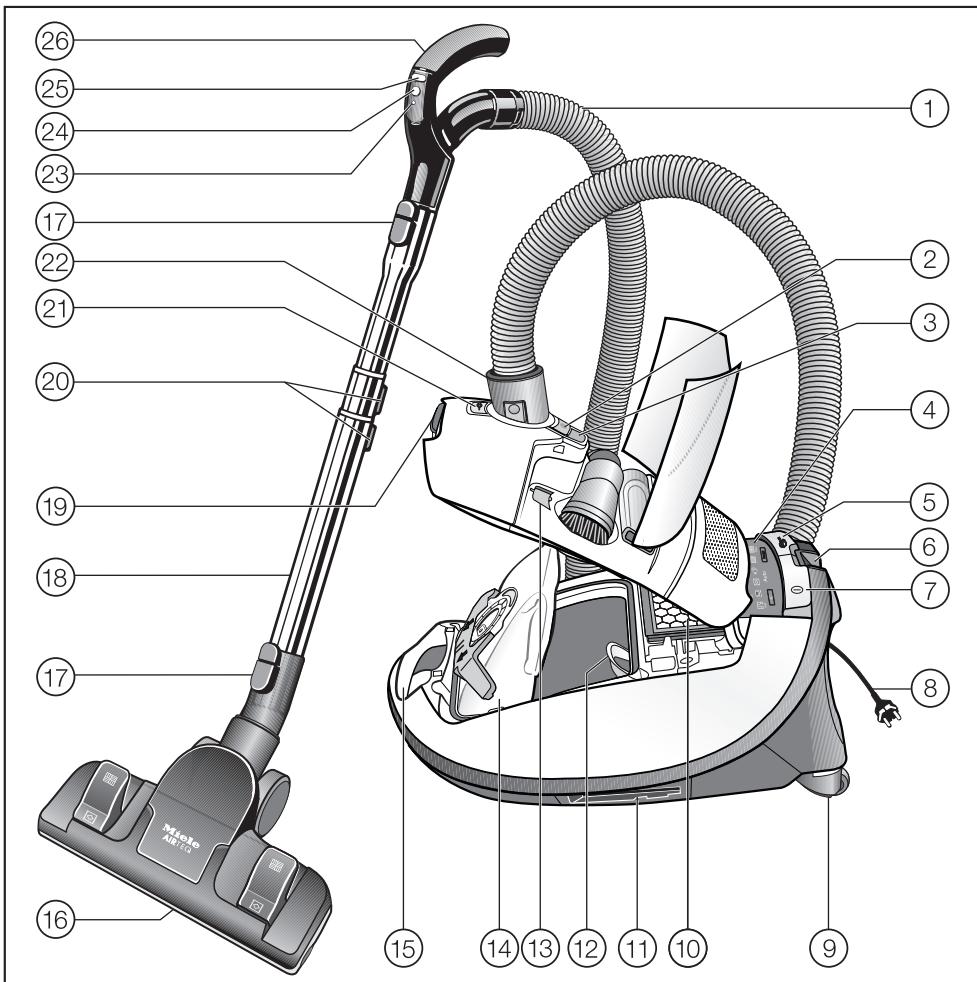
- Não utilize a escova ou o tubo de sucção em funcionamento perto da cabeça.
- Importante sobre o manuseamento de pilhas (só para modelos com comando por radiofrequência na pega):
  - Não curto circuitar as pilhas, não recarregar e não atirar para o fogo.
  - Eliminação das pilhas: Retire a pilha do comando por radiofrequência situado na pega e entregue-a ou deposite-a em local próprio. Não deite as pilhas no lixo doméstico

## Acessórios

- Não toque no rolo da escova eléctrica ou da escova turbo quando estiver em funcionamento.
- Se aspirar com o tubo pega sem que o respectivo acessório esteja encaixado verifique se o tubo está intacto.
- Utilize exclusivamente sacos para o pó, filtros e acessórios Miele e com o selo de qualidade Miele "Original Miele". Só assim é que o fabricante pode garantir a segurança.

A Miele não assume responsabilidade por danos causados devido à utilização incorrecta e ao não cumprimento do indicado nas medidas de segurança e precauções.

## pt - Descrição do aparelho



A figura mostra um aspirador com todo o equipamento disponível.

- ① Mangueira de aspiração
- ② Tecla para abrir a tampa de acesso aos acessórios
- ③ Indicador de substituição do saco do pó
- ④ Visor \*
- ⑤ Tecla para enrolar o cabo eléctrico automaticamente
- ⑥ Park-System para curtas interrupções
- ⑦ Tecla para ligar / desligar ①
- ⑧ Cabo de ligação
- ⑨ Rodas \*
- ⑩ Filtro de saída de ar \*
- ⑪ Park-System para arrumar o aspirador (de ambos os lados do aspirador)
- ⑫ Filtro de protecção do motor
- ⑬ Suporte da tampa de protecção da tomada para a escova eléctrica
- ⑭ Saco para o pó original Miele
- ⑮ Pega de transporte
- ⑯ Escova de aspiração \*
- ⑰ Tecla de desbloqueio
- ⑱ Tubo telescópico \*
- ⑲ Tecla para abrir a tampa de acesso ao saco do pó
- ⑳ Botão para ajustar o tubo telescópico \*
- ㉑ Tomada para escova eléctrica \*
- ㉒ Canhão de sucção
- ㉓ LED \*
- ㉔ Tecla Standby para curtas interrupções \*
- ㉕ Teclas + / - para seleccionar a potência de aspiração \*
- ㉖ Pega (de acordo com o modelo com regulador de ar) \*
- ㉗ Lâmpada indicadora de protecção térmica ▲ \*
- ㉘ Tecla reinicio \*
- ㉙ Lâmpada indicadora Stand-by \*
- ㉚ Indicação de serviço com tecla Reset \*

\* Conforme o modelo do aspirador, os acessórios indicados podem ser diferentes ou não fazerem parte do fornecimento.

# **pt - O seu contributo para protecção do ambiente**

---

## **Embalagem de transporte**

A embalagem protege o aspirador de danos que possam ocorrer durante o transporte. A embalagem de protecção do aparelho durante o transporte é feita a partir de materiais seleccionados do ponto de vista ecológico e por isso reciclável.

A devolução das embalagens ao ciclo de reciclagem contribui para economia de matérias-primas e redução de resíduos. Deposite a embalagem no respectivo ecoponto.

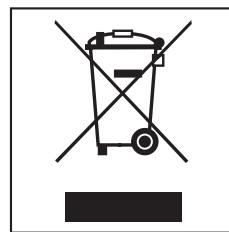
## **Eliminação do sacos do pó e dos filtros**

Os sacos para o pó e os filtros são feitos a partir de materiais seleccionados do ponto de vista ecológico. Os filtros podem ser depositados no contentor de lixo doméstico normal. O que também é valido para os sacos do pó desde que não contenham sujidades proibidas de serem depositadas no contentor de lixo doméstico normal.

## **Eliminação do aparelho antigo**

Antes de se desfazer do seu aspirador antigo retire o saco do pó e os filtros e deposite-os no contentor de lixo doméstico.

Aparelhos eléctricos e electrónicos contêm diversos materiais recicláveis válidos. Mas também contêm substâncias nocivas que foram necessárias para a segurança e funcionamento do aparelho. Se estes materiais forem depositados no contentor de lixo normal ou se forem tratados de forma errada podem ser prejudiciais à saúde e ao ambiente. Não deposite o seu aparelho fora de uso, junto do contentor do lixo.



Em vez disso entregue-o num ponto de reciclagem de material eléctrico e electrónico. Se necessário contacte os serviços de recolha de lixo da sua área de residência.

Mantenha os aparelhos até serem transportados, fora do alcance de crianças.

As figuras indicadas nos capítulos encontram-se no final deste livro de instruções.

## **Antes de utilizar**

### **Ligar a mangueira de aspiração (fig. 1)**

- Encaixe o canhão da mangueira no orifício de sucção do aspirador até ouvir o encaixe. Para isso, faça coincidir as duas ajudas de encaixe tal como mostra a figura.

### **Retirar a mangueira de aspiração (fig. 2)**

- Pressione as teclas de desbloqueio situadas lateralmente no canhão e puxe-o para desencaixar a mangueira.

### **Encaixar a pega na mangueira de aspiração (fig. 3)**

- Encaixe a mangueira de aspiração no tubo pega até ouvir o encaixe.

### **Encaixar o tubo pega no tubo de aspiração (fig. 4)**

- Encaixe a pega no tubo de aspiração até ouvir o encaixe. Para isso, faça coincidir as duas ajudas de encaixe tal como mostra a figura.
- Pressione a tecla de desbloqueio, quando pretender separar as peças uma da outra e puxe o tubo pega rodando um pouco para o separar do tubo de aspiração.

De acordo com o modelo, o aspirador está equipado com um dos seguintes tubos telescópicos.

- Tubo telescópico composto por duas peças
- Tubo telescópico composto por três peças

### **Regular o tubo telescópico de duas peças (fig. 5)**

O tubo telescópico é composto por dois tubos que se encaixam um no outro e que podem ser ajustados no tamanho de acordo com as necessidades individuais.

- Pressione o botão de ajuste e puxe ou recolha o tubo até obter o tamanho pretendido.

### **Regular o tubo telescópico de três peças (fig. 5)**

Este tubo telescópico é composto por três tubos que se encaixam uns nos outros.

- ① Pressione a tecla de desbloqueio do tubo inferior e puxe-o até sentir o encaixe. Pressione igualmente esta tecla de desbloqueio quando pretender encaixar os tubos uns nos outros. O bloqueio ouve-se nitidamente.
- ② Pressione o botão de ajuste e puxe ou recolha o tubo até obter o tamanho pretendido.

### **Encaixar a escova de aspiração (fig. 6)**

- Encaixe a escova de aspiração no tubo telescópico e rode-a para a esquerda e direita até sentir o encaixe.

- Para separar a escova de aspiração do tubo telescópico basta carregar na tecla de desbloqueio.

### **Regular a escova de aspiração (fig. 7 + 8)**

A escova de aspiração é adequada para a aspiração diária de tapetes e alcatifas assim como pavimentos duros não sensíveis. Para outro tipo de pavimento ou revestimento recomendamos utilizar as escovas especiais Miele (consulte o capítulo "Acessórios Especiais").

Em primeiro lugar deve seguir as indicações sobre limpeza e manutenção indicadas pelo fabricante do pavimento ou revestimento.

Aspire os tapetes e as alcatifas com as cerdas da escova recolhidas:

- Carregue na tecla com o símbolo .

Aspire pavimentos duros e não sensíveis com as cerdas da escova salientes:

- Carregue na tecla com o símbolo .

Aspire soalho com ranhuras profundas sempre com as cerdas da escova de aspiração salientes.

### **Escova de aspiração AirTeQ (fig. 8)**

Esta escova de aspiração foi especialmente concebida para obter bons resultados de aspiração com baixo consumo de energia. É uma escova especialmente potente.

 Se sente que tem de exercer alguma força para deslizar a escova AirTeQ, então reduza a potência de sucção, até que deslize facilmente (consulte o capítulo "utilização - seleccionar a potência de sucção").

### **Activação do indicador de substituição do filtro de saída de ar**

Conforme o modelo, o aspirador pode estar equipado com um dos seguintes filtros de saída de ar (fig. 9).

- a** Air Clean
- b** ActiveAirClean 50 (preto)
- c** HEPA AirClean 50 (branco)

Se o seu aspirador estiver equipado com um filtro de saída de ar **b** ou **c** deverá então activar o indicador de substituição do filtro de saída de ar.

- Pressione a tecla de desbloqueio situada na pega do aspirador e abra a tampa completamente (fig. 10).
- Retire a tira indicadora (fig. 11).
- Pressione o indicador de substituição do filtro ► (fig. 12).
- Ao fim de aprox. 10 - 15 segundos aparece no lado esquerdo do indicador uma risca encarnada (fig. 13).
- Feche a tampa de forma a sentir o encaixe e evite que o saco fique preso pela tampa.

## **Função do indicador de substituição do filtro de saída de ar**

O indicador de substituição do filtro de saída de ar indica o tempo de utilização do filtro. Ao fim de aprox. 50 horas de funcionamento, o que em média corresponde a um ano de utilização, o visor fica preenchido a encarnado (fig. 14).

## **Utilização dos acessórios de aspiração fornecidos (fig. 15)**

Os seguintes acessórios são fornecidos junto:

### **① Tubo plano**

Para aspirar dobras, fendas e cantos.

### **② Escova para móveis com cerdas naturais**

Para aspirar réguas de acabamento assim como objectos entalhados ou especialmente sensíveis.

A cabeça da escova é rotativa facilitando a sua adaptação às diversas situações.

### **③ Escova para estofos**

Para aspirar estofos, colchões, almofadas, cortinados, etc.

Alguns modelos estão equipados em série com um dos seguintes acessórios indicados a seguir que não estão ilustrados.

- Escova eléctrica
- Escova turbo
- Escova de aspiração Classic Allergotec

Juntamente com estes aspiradores são fornecidas as instruções de utilização correspondentes ao acessório fornecido junto.

## **Retirar os acessórios do compartimento (Abb. 16)**

- Pressione a tecla de desbloqueio. A tampa do compartimento abre.
- Retire o acessório pretendido.
- Volte a fechar o compartimento de acessórios pressionando a tampa.

## **Escova de aspiração (fig. 17)**

Também é adequada para aspirar os degraus das escadas.

 Por motivos de segurança deve iniciar a aspiração dos degraus das escadas de baixo para cima.

## **Utilização**

### **Desenrolar o cabo de ligação (fig. 18)**

- Puxe o cabo pela ficha até obter o comprimento pretendido (máx. aprox. 7,5 m).
- Ligue a ficha à tomada.

 No caso de funcionamento por um período superior a 30 minutos deve desenrolar o cabo eléctrico completamente. Caso contrário poderá ficar danificado devido a sobreaquecimento.

### **Enrolar o cabo (fig. 19)**

- Deslique a ficha da tomada.
- Carregue brevemente com a ponta do pé na tecla de enrolamento do cabo para que o cabo recolha automaticamente.

## Ligar e desligar (fig. 20)

- Carregue com a ponta do pé na tecla de Ligar / Desligar ①.

## Seleccionar a potência de aspiração

A potência de aspiração pode ser adaptada às várias situações. Reduzindo a potência aumenta a facilidade de deslizamento da escova de aspiração.

Os símbolos existentes no aspirador estão associados à potência de aspiração recomendada.

O nível seleccionado fica iluminado em amarelo.

 - Cortinados, têxteis

 - Sofás, almofadas

 - Tapetes aveludados, carpetes de valor elevado

 - Aspiração diária com economia de energia e baixo ruído

 - Tapetes e alcatifas em bouclé

 - Soalho, tapetes e alcatifas com muita sujidade

 Se utilizar a escova de aspiração AirTeQ e tiver de exercer alguma força para a deslizar, então reduza a potência de sucção, até que deslize facilmente.

De acordo com o modelo, o aspirador está equipado com um dos seguintes selectores da potência de aspiração.

## Tecla (fig. 21)

No primeiro funcionamento o aspirador liga no nível de potência mais elevado.

Nas utilizações seguintes o aspirador liga sempre com a potência de funcionamento que foi seleccionada durante a última aspiração efectuada.

- Pressione a tecla +, se pretender um nível de potência mais elevado.
- Pressione a tecla -, se pretender um nível de potência inferior.

## Teclas automático (fig. 22 + 23)

No primeiro arranque o aspirador liga no nível de potência "Auto".

Auto = adaptação automática da potência de aspiração ao tipo de pavimento

 Não aspire tecidos leves ou cortinados através do nível de potência "Auto". Estas peças podem ser sugadas e eventualmente ficar danificadas.

■ Pressione a tecla de pé +, se pretender passar para a posição com a potência máxima "Turbo".

■ Pressione a tecla de pé -, se pretender passar para a posição com a potência mínima "Min".

Nas utilizações seguintes o aspirador liga sempre com a potência de funcionamento que foi seleccionada durante a última aspiração efectuada.

## Pega com rádio frequência e automático (fig. 24)

Após ligar o aspirador através da tecla de pé Ligar / Desligar ①, a lâmpada indicadora Stand-by acende ② no aspirador com luz amarela.

- Pressione a tecla Stand-by ⏻ situada na pega.

A lâmpada indicadora Stand-by ⏻ no aspirador desliga.

No primeiro funcionamento o aspirador liga no nível de potência mais elevado.

Nas utilizações seguintes o aspirador liga sempre com a potência de funcionamento que foi seleccionada durante a última aspiração efectuada.

- Pressione a tecla +, se pretender um nível de potência mais elevado.
- Pressione a tecla -, se pretender um nível de potência inferior.

**Auto** = Adaptação automática da potência de aspiração ao pavimento ou revestimento (fig. 21)

 Não aspire tecidos leves ou cortinados através do nível de potência "Auto". Estas peças podem ser sugadas e eventualmente ficar danificadas.

### **Abrir o regulador de ar do tubo (fig. 25 + 26)**

(excepto nos modelos com comando por rádio frequência na pega)

O regulador de ar deve ser aberto para reduzir a potência de aspiração se, por exemplo, estiver a aspirar alcatifa e aspirar de seguida tapetes leves, evitando assim que fiquem presos à escova.

- Abra o regulador de ar até que a escova deslize facilmente.

Desta forma reduz a força de deslizamento da escova.

### **Ao aspirar (fig. 27 + 28)**

- Durante a aspiração puxe o aspirador para o deslizar. Também pode ser colocado em posição vertical para aspirar degraus de escadas ou cortinados.

 Ao aspirar pó fino como por exemplo areia, gesso, farinha, etc. acontecem por natureza cargas electrostáticas que, em determinadas situações, podem descarregar. Na parte inferior do tubo pega existe uma peça metálica para evitar os efeitos desagradáveis de descargas electrostáticas. Certifique-se de que durante a aspiração mantém a sua mão em contacto permanente com esse elemento metálico.

### **Interromper o funcionamento (fig. 24)**

(modelos com comando por radiofrequência na pega)

Para curtas paragens na tarefa de aspiração pode interromper o funcionamento do aspirador.

- Pressione a tecla Stand-by ⏻ situada na pega.

 Não deixe o aspirador permanentemente no modo Standby mas apenas por um curto espaço de tempo. Caso contrário poderá ficar danificado devido a sobreaquecimento.

Cada vez que carregue na tecla de comando na pega o LED acende.

Após a interrupção tem as seguintes possibilidades.

- Ao voltar a pressionar a tecla Stand-by o aspirador volta a funcionar no nível de potência que estava activado ao ser desligado ⚡
- Ao pressionar a tecla +, o aspirador liga no nível de potência mais elevado.
- Ao pressionar a tecla -, o aspirador liga no nível de potência mais baixa.

## Transportar e guardar

### Park-System para interrupções (fig. 29)

(não é compatível com a escova eléctrica Electro Premium SEB 234 L)

Para curtas interrupções durante o trabalho de aspiração pode encaixar o tubo com a escova de aspiração no aspirador.

- Encaixe o gancho de fixação da escova na ranhura Park-System do aspirador.

Se o aspirador estiver colocado sobre uma superfície inclinada, numa rampa por exemplo, deslize os tubos de aspiração encaixando-os completamente.

### Ligar / desligar em Park-System

Alguns modelos estão equipados com um sistema de ligar/desligar em Park-System.

O funcionamento do aspirador é interrompido automaticamente ao encaixar a escova no sistema Park do aspirador.

Ao desencaixar a escova do suporte, o aspirador liga automaticamente na potência de funcionamento seleccionada pela última vez (excepto nos modelos com rádio frequência).

### Park-System para arrumar (fig. 30 + 31)

 Desligue o aspirador sempre que termine de aspirar. Desligue a ficha da tomada.

- Coloque o aspirador na posição vertical.

Também é bastante útil se encaixar completamente o tubo telescópico.

- Encaixe o fixador da escova de aspiração num dos dois suportes situados nos laterais do aspirador (não utilizar com a escova eléctrica Electro Premium SEB 234 L).

Assim é fácil transportar e guardar o aspirador.

Se o seu aspirador estiver equipado com uma pega XXL, tem mais uma possibilidade para o arrumar economizando espaço.

- Separe no final a pega XXL do tubo telescópico já recolhido.
- Enrole a mangueira de aspiração à volta do tubo telescópico e encaixe o gancho da pega XXL por cima no segundo suporte do tubo.

## Manutenção

**⚠ Desligue o aspirador sempre que efectuar qualquer trabalho de manutenção e retire a ficha da tomada.**

O sistema de filtros Miele é constituído por três componentes.

- Saco do pó
- Filtro de protecção do motor
- Filtro de saída de ar

Para garantir a potência de aspiração adequada deverá substituir estes filtros de tempos em tempos.

Utilize exclusivamente sacos para o pó, filtros e acessórios Miele e com o selo de qualidade Miele "Original Miele". Só assim será garantida a potência de aspiração do aparelho e será alcançado o melhor resultado de aspiração.

**⚠** A utilização de sacos do pó em papel ou de material idêntico, assim como de sacos do pó com placa de fixação em cartão, pode causar danos graves no aspirador bem como a utilização de sacos sem o logótipo "Original Miele" o que terá como consequência a perda da garantia.

## Onde podem ser adquiridos sacos e filtros?

Sacos e filtros originais Miele podem ser obtidos nos serviços ou Agentes Miele.

## Quais são os filtros e os sacos correctos?

Sacos originais Miele com **placa de fixação azul** modelo **G/N** e filtros originais Miele podem ser reconhecidos através do logótipo "Original Miele" na embalagem ou directamente nos sacos.



Em cada embalagem de sacos Miele, existe um filtro de saída de ar Air Clean e um filtro de protecção do motor.

Se pretender adquirir filtros de saída de ar Miele soltos, indique sempre o modelo do seu aspirador para que lhe sejam fornecidos os filtros correctos. -

## Quando se deve substituir o saco do pó? (fig. 32)

O saco do pó deve ser substituído logo que o indicador de substituição fique totalmente encarnado.

Os sacos do pó são descartáveis. Deite o saco com o pó no contentor do lixo doméstico. O saco do pó não é reutilizável. Poros obstruídos reduzem a capacidade de absorção do aspirador.

## Para testar

- Encaixe a escova de aspiração.
- Ligue o aspirador e seleccione a potência máxima de aspiração.
- Levante um pouco a escova do solo.

## Funcionamento do indicador de substituição do saco do pó

O indicador de substituição do saco do pó está adaptado às diferentes composições de pó existente numa habitação. Pó, cabelos, linhas, cotão, areia, etc.

Mas se aspirar muitos cabelos, pêlos, cotão, etc. e eventualmente também gesso ou farinha, os poros do saco ficam rapidamente obstruídos. Aparecendo a indicação de saco "cheio", embora ele esteja praticamente vazio. Por isso deve ser substituído.

Mas se aspirar muitos cabelos, pêlos, cotão, etc. o indicador de substituição só reage quando o saco estiver completamente cheio.

## Como se substitui o saco do pó? (fig. 33 + 34)

- Levante a tecla de desbloqueie e abra a tampa do aspirador totalmente (fig. 10).

O fecho de higiene do saco do pó fecha automaticamente, impedindo a saída de pó para o exterior.

- Para desencaixar o saco do pó segure nos laterais da placa suporte e desencaixe-o.

- Encaixe o novo saco no suporte **azul** até sentir o encaixe. Mantenha-o dobrado tal como foi retirado da embalagem.
- Desdobre o saco já no interior do aspirador.
- Feche a tampa de forma a sentir o encaixe e evite que o saco fique preso pela tampa.

Existe um bloqueio de funcionamento que impede o fechar da tampa se não existir nenhum saco encaixado ou se o saco não estiver correctamente encaixado. Não exerça força.

## Quando se deve substituir o filtro interior de protecção do motor?

Sempre que abrir uma nova embalagem de sacos Miele. Em cada embalagem de sacos encontra um filtro interior de protecção do motor.

## Como se substitui o filtro de protecção do motor? (fig. 35)

- Abra a tampa de acesso ao compartimento do saco do pó.
- Para desencaixar o saco do pó segure nos laterais da placa suporte e desencaixe-o.
- Abra a **moldura azul do filtro** e retire o filtro utilizado, segurando-o pela superfície de higiene limpa.
- Coloque um novo filtro de protecção do motor.
- Volte a fechar a moldura do filtro.

- Encaixe o novo saco no suporte azul até sentir o encaixe.
- Feche a tampa de forma a sentir o encaixe e evite que o saco fique preso pela tampa.

### **Quando se deve substituir o filtro de saída de ar?**

Conforme o modelo, o aspirador pode estar equipado com um dos seguintes filtros de saída de ar (fig. 9).

#### **a Air Clean**

Sempre que abrir uma nova embalagem de sacos Miele deverá substituir este filtro de saída de ar. Em cada embalagem de sacos Miele existe um filtro de saída de ar Air Clean.

#### **b ActiveAirClean 50 (preto)**

#### **c HEPA AirClean 50 (branco)**

Quando o visor indicador de substituição do filtro de saída de ar estiver preenchido por completo a encarnado, (fig. 14).

O indicador acende ao fim de aprox. 50 horas de funcionamento, o que em média corresponde a um ano de utilização. Após aparecer essa indicação pode continuar a aspirar. No entanto a capacidade de absorção e a capacidade do filtro será reduzida.

### **Como se substitui o filtro de saída de ar Air Clean? (fig. 36 + 37)**

Verifique sempre se só está a ser utilizado um filtro de saída de ar.

- Abra a tampa de acesso ao compartimento do saco do pó.

- Pressione a tecla de desbloqueio da grelha do filtro e abra a grelha até sentir um clique.
- Retire o filtro Air Clean utilizado de dentro do aspirador segurando-o pela zona higienicamente limpa (ver seta).
- Encaixe o novo filtro de saída de ar Air Clean.

Mas se pretender montar um novo filtro de saída de ar ActiveAirClean 50 ou HEPA AirClean 50, então siga as recomendações mencionadas no capítulo "Montar o filtro de saída de ar".

- Feche a grelha do filtro.
- Feche a tampa de acesso ao interior do aspirador.

### **Como se substituem os filtros de saída de ar ActiveAirClean 50 e HEPA AirClean 50? (fig. 38 + 39)**

Verifique sempre se só está a ser utilizado um filtro de saída de ar.

- Abra a tampa de acesso ao compartimento do saco do pó.
- Levante o filtro de saída de ar e retire-o.
- Encaixe o novo filtro de saída de saída de ar e pressione-o para baixo.
- Pressione o indicador de substituição do filtro ► (fig. 12).
- Ao fim de aprox. 10 - 15 segundos aparece no lado esquerdo do indicador uma risca encarnada (fig. 13).

Mas se pretender encaixar um filtro de saída de ar Air Clean, então siga as recomendações mencionadas no capítulo "Adaptar o filtro de saída de ar".

- Feche a tampa de acesso ao interior do aspirador.

### **Montagem do filtro de saída de ar**

Conforme o modelo, o aspirador pode estar equipado com um dos seguintes filtros de saída de ar (fig. 9).

- a** Air Clean
- b** ActiveAirClean 50 (preto)
- c** HEPA AirClean 50 (branco)

### **Ao adaptar deve considerar**

1. Se em vez do filtro de saída de ar **a** pretender utilizar o filtro de saída de ar **b** ou **c**, será necessário retirar a grelha do filtro e em sua substituição montar o novo filtro (fig. 39). Além disso terá de activar o indicador de substituição do filtro (fig. 12).

2. Se em vez do filtro de saída de ar **b** ou **c** pretender utilizar o filtro de saída de ar **a**, é necessário utilizar a grelha do filtro \* (fig. 37).

\* Grelha do filtro - consulte o capítulo "Acessórios opcionais"

Verifique sempre se só está a ser utilizado um filtro de saída de ar.

### **Indicador de Serviço com tecla Reset (fig. 40)**

Alguns modelos estão equipados em série com um indicador de serviço.

O indicador assinala a substituição do saco ao fim de aproximadamente 50 horas de funcionamento, o que em média corresponde a um ano de utilização. Nessa altura deve verificar o grau de sujidade do filtro de protecção do motor e do filtro de saída de ar. Sempre que substitua um filtro deverá colocar o contador em zero. Para esse fim é necessário que o aspirador esteja ligado.

- Pressione a tecla Reset.

O indicador de serviço e a tecla Reset apagam-se ficando de novo na posição inicial.

Só é possível voltar com a indicação ao início se pressionar a tecla Reset, após acender a indicação, mas se entretanto já pressionou a tecla Reset isso não é possível.

### **Quando deve ser substituída a pilha do comando por rádio frequência situado na pega?**

De 18 em 18 meses. Sendo necessário uma pilha de 3 V (CR 2032).

Se a pilha deixar de ter carga ou não estiver encaixada no respectivo espaço, pode continuar a utilizar o aspirador.

- Ligue o aspirador através da tecla de pé Ligar/Desligar ①. A lâmpada indicadora Stand-by ② no aspirador acende em amarelo.

- Pressione a tecla reinício no aspirador (fig. 41).

O aspirador pode funcionar desta forma, no entanto apenas funciona no nível de potência máxima.

### **Como devo substituir a pilha do comando por rádio frequência situado na pega? (fig. 42)**

- Desbloqueie a cobertura do compartimento da pilha utilizando por ex. uma chave de parafusos.
- Substitua a pilha por uma nova. Encaixando-a correctamente de acordo com as indicações.
- Volte a montar a cobertura.
- Deposite a pilha substituída no sistema de recolha adequado.

### **Quando se deve substituir o apanha linhas?**

O apanha-linhas situado na zona de succão da escova de aspiração é substituível.

Substitua o apanha-linhas quando estiver gasto.

### **Como se substitui o apanha linhas? (fig. 43 + 44)**

- Utilize por ex. a ponta de uma faca para retirar o apanha linhas do encaixe.
- Substitua o apanha linhas por um novo.

### **Escova para estofos SPD 10 (fig. 45)**

- Desbloquear o apanha linhas de ambos os lados da escova utilizando uma moeda.
- Substitua a peça completa com o apanha linhas, por uma nova e bloquie-a.

### **Limpar o rolo da escova de aspiração (fig. 46)**

(não é possível na escova de aspiração AirTeQ)

- ① Desbloqueie o eixo do rolo (baioneta) com uma moeda.
- ② Pressione o veio do rolo e desmonte-o.
- ③ Retire o rolo.
- Retire os resíduos em volta do veio, volte a encaixar o veio do rolo bloqueando-o.

Nos serviços Miele e seus Agentes pode obter os acessórios necessários.

## **Manutenção**

 Desligue o aspirador sempre que efectue qualquer trabalho de manutenção e retire a ficha da tomada.

### **Aspirador e acessórios**

Tanto o aspirador como os acessórios podem ser limpos com um pano húmido ou com um produto próprio para limpar plásticos.

 Não utilize detergentes abrasivos, de limpar vidros ou universais, nem produtos que contenham óleo!

## Interior do aspirador

Quando for necessário pode aspirar o interior do aspirador com outro aspirador ou limpar com um pano **seco** ou com um pincel.

 Nunca mergulhe o aspirador em água. Humidade no aspirador pode provocar choque eléctrico.

## Avarias

### O aspirador desliga automaticamente.

#### Em alguns modelos acende adicionalmente a lâmpada indicadora de protecção térmica .

Um limitador de temperatura desliga o aspirador quando ele aquecer. Em alguns modelos acende adicionalmente a lâmpada indicadora de protecção térmica .

Esta situação pode acontecer quando por ex. o tubo de aspiração estiver obstruído ou o saco do pó estiver muito cheio. Se o filtro de saída de ar ou o filtro de protecção do motor estiver muito sujo também pode acontecer esta situação. Desligue o aspirador (carregar na tecla ligar/desligar ①) e desligue a ficha da tomada.

Após eliminar a deficiência e ter esperado aproximadamente 20 a 30 minutos o aspirador arrefeceu o suficiente e pode voltar a ser utilizado.

## Serviço técnico

Se necessitar de assistência técnica contacte

- o revendedor Miele
- ou
- os serviços de assistência técnica Miele.

## Condições de garantia

O período de garantia para este aspirador é de 2 anos.

Informações detalhadas encontram-se no livro de garantia fornecido com o aparelho. Também pode solicitar um livro de garantia à Miele.

## Acessórios opcionais

Em primeiro lugar deve seguir as indicações sobre limpeza e manutenção indicadas pelo fabricante do pavimento ou revestimento.

Nos serviços ou Agentes Miele pode adquirir diversos acessórios.

Alguns modelos estão equipados em série com um ou mais acessórios indicados a seguir.

## Escova eléctrica

só os modelos equipados com uma tampa para escova eléctrica e que estão sinalizados com um ponto na tampa.

### **Escova eléctrica Electro Comfort (SEB 216-3)**

Para aspiração intensiva de alcatifas ou tapetes robustos. Eliminando sujidade entranhada e evitando a formação de um corredor de passagem.

### **Escova eléctrica Electro Premium (SEB 234 L)**

Em comparação com a escova SEB 216-3 está escova tem 60 mm de largura, é mais potente e por isso mais adequada para a limpeza de grandes superfícies.

Em comparação com a SEB 216-3 dispõe de

- regulação em altura para adaptação a tapetes com diferentes alturas de pelo
- LED's para iluminar a zona de aspiração
- uma lâmpada de controle multifunções.

### **Escovas de aspiração**

#### **Escova de aspiração Classic Allergotec (SBDH 285-3)**

Aspiração higiénica diária do pavimento. Durante a aspiração pode ver o progresso de limpeza obtido através do visor (lâmpadas indicadoras).

#### **Escova turbo Turbo Comfort (STB 205-3)**

Para aspirar tapetes e alcatifas de pelo curto.

### **Escova de aspiração Hardfloor (SBB 235-3)**

Para aspirar pavimentos duros e resistentes como tijoleira por exemplo.

### **Escova de aspiração Parquet (SBB Parquet-3)**

Escova especial com cerdas naturais para aspirar chão duro e sensível, como parquet por exemplo.

### **Escova de aspiração Hardfloor Twister com articulação (SBB 300-3)**

Para aspirar superfícies diferentes e duras e pequenos nichos.

### **Escova de aspiração Parquet Twister XL com articulação (SBB 400-3)**

Para aspirar uma grande superfície de chão duro e pequenos nichos.

### **Outros acessórios**

#### **Mala de acessórios MicroSet (SMC 20)**

Para aspirar objectos pequenos e zonas de acesso difícil, como por ex. aparelhos de som, teclados, miniaturas,

#### **Mala de acessórios CarCare (SCC 10)**

Acessórios para efectuar a limpeza do interior de viaturas.

#### **Mala de acessórios Cat&Dog (SCD 10)**

Acessórios para a limpeza em habitações com animais domésticos.

**Mala de acessórios HomeCare  
(SHC 10)**

Acessórios para efectuar a limpeza em habitações.

**Escova manual Turbo Mini Compact  
(STB 20)**

Para aspirar e escovar sofás, colchões ou assentos de automóveis.

**Escova universal (SUB 20)**

Para aspirar livros, estantes e idênticos.

**Escova para radiadores (SHB 30)**

Para aspirar radiadores, prateleiras estreitas ou juntas.

**Escova para colchões (SMD 10)**

Para aspirar comodamente colchões, estofos e ranhuras.

**Tubo plano flexível, 300 mm (SFD 10)**

Tubo plano para aspirar dobras, ranhuras, fendas e cantos.

**Tubo plano flexível, 560 mm (SFD 20)**

Tubo plano flexível para aspirar espaços de acesso difícil.

**Escova para estofos, 190 mm  
(SPD 10)**

Escova extra larga para aspirar sofás, colchões ou almofadas.

**Prolongamento flexível da mangueira  
(SFS 10)**

Para prolongar a mangueira de aspiração em aprox. 1,5 m.

**Fecho de higiene com carvão activo**

Reduz a saída de pó e odores quando a mangueira de aspiração não está encaixada.

**Pega Comfort com iluminação  
(SGC 20)**

Para iluminar a superfície de aspiração.

**Filtros****Filtro de saída de ar ActiveAirClean 50  
(SF-AA 50)**

Absorve os odores que se formam devido à sujidade acumulada no interior do saco do pó.

**Filtro de saída de ar HEPA AirClean 50  
(SF-AA 50)**

Excelente filtragem do ar evacuado. Especialmente adequado para pessoas com alergias.

**Grelha do filtro**

Esta é necessária se em vez do filtro de saída de ar ActiveAirClean 50 ou HEPA AirClean 50 pretender utilizar um filtro de saída de ar Air Clean.

---

<b>Güvenlik Tavsiyeleri ve Uyarılar</b>	102
<b>Çevre Korumaya Katkınız</b>	107
<b>Cihazın Tanıtımı</b>	108
<b>Kullanımdan Önce</b>	110
<b>Cihazla verilen aksesuarların kullanımı</b>	111
<b>Kullanım</b>	112
<b>Durdurma, Taşıma ve Saklama</b>	114
<b>Bakım</b>	115
Toz torbasını ve filtreyi nerede bulabilirim?	115
Hangi toz torbası ve filtre doğrudur?	116
Toz torbasını ne zaman değiştirmeliyim?	116
Toz Torbası Değişim Göstergesi Fonksiyonu	116
Toz torbasını ne zaman değiştirmeliyim?	116
Motor koruyucu filtreyi ne zaman değiştirmeliyim?	117
Motor koruyucu filtreyi nasıl değiştirebilirim?	117
Hava filtresini ne zaman değiştirmeliyim?	117
Air Clean hava filtresini nasıl değiştirmeliyim?	117
ActiveAirClean 50 / HEPA AirClean 50 hava filtresini nasıl değiştirmeliyim?	118
Hava Filtresi Türünün Değiştirilmesi	118
Reset tuşlu Servis Göstergesi	118
Elden kumanda içindeki pilleri ne zaman değiştirmeliyim?	119
Elden kumanda içindeki pilleri nasıl değiştirmeliyim?	119
İplik toplama bandını ne zaman değiştirebilirim?	119
İplik toplama bandını nasıl değiştirebilirim?	119
Süpürge ayağı tekerleğinin temizlenmesi	119
<b>Bakım</b>	120
<b>Arızalar</b>	120
<b>Teknik Servis</b>	120
<b>Garanti Şartları</b>	120
<b>Sonradan Alınabilecek Aksesuar</b>	121

Bu elektrik süpürgesi mevcut güvenlik yönetmeliklerine uygun olarak üretilmiştir. Kurallara aykırı bir kullanım kişiye ve eşyaya zarar verir.

Süpürgeyi ilk defa çalıştırmadan önce Kullanma Kılavuzunu okuyunuz. Orada cihazınızın emniyeti, kullanımı ve bakımı ile ilgili önemli tavsiyeler bulacaksınız. Böylece kendinizi ve cihazı oluşabilecek tehlikelere karşı korumuş olursunuz.

Kullanma Kılavuzunu özenle saklayınız ve cihazın sizden sonraki sahibine veriniz.

### **Kullanım Kuralları**

- ▶ Bu elektrik süpürgesi ev ve ev benzeri yerlerde kullanılabilir.
- ▶ Bu elektrik süpürgesi dış alanlarda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- ▶ Elektrik süpürgesini sadece kuru tozların alınması için kullanınız. Süpürge çalışırken insanlara ve hayvanlara tutmayınız. Diğer kullanım amaçlarına, süpürgede yapılacak değişikliklere izin verilemez.
- ▶ Psikolojik rahatsızlık ve anlama bozukluğu veya tecrübe-sizlik ve bilgisizlik nedenleriyle cihazı güvenle çalıştırabilecek durumda olmayan kişiler ancak bu işin sorumluluğunu üzerine alabilecek kişilerin kontrolünde cihazı kullanabilirler.

### Evdeki Çocuklar

- ▶ Sekiz yaşından küçük çocuklar devamlı kontrol altında olsalar bile elektrik süpürgesinden uzak tutulmalıdır.
- ▶ Çocuklar ancak sekiz yaşından itibaren elektrik süpürge-sini güvenle kullanabilmeleri için gerekli bilgiler verildikten sonra yanlarında onları kontrol eden bir büyük olmadan elektrik süpürgesini çalıştırabilirler. Bu arada çocuklara hatalı kullanım sonunda ne gibi tehlikelerin ortaya çıkabileceği anlatılmalıdır.
- ▶ Çocuklar cihazı yanlarında bir büyük olmadan temizleyemez ve bakımını yapamazlar.
- ▶ Elektrik süpürgesinin çevresindeki çocuklara çok dikkat ediniz. Çocukların süpürge ile oynamasına asla izin vermeyiniz.
- ▶ Elden kumandalı modellerde: Piller çocukların ellerine geçmemelidir.

### Teknik Güvenlik

- ▶ Elektrik süpürgesini kullanmadan önce gözle görülür bir hasarının olup olmadığına bakınız. Hasarlı bir süpürgeyi çalıştırılmayınız.
- ▶ Elektrik süpürgesinin tip etiketindeki bağlantı değerlerini (frekans, gerilim ve sigorta) evinizin elektrik şebeke verileri ile karşılaştırın. Bu verilerin birbirleri ile uyuşması şarttır.
- ▶ Priz sigortası 16 A veya 10 A olmalıdır.

## **tr - Güvenlik Tavsiyeleri ve Uyarılar**

---

- ▶ Elektrik süpürgesinin garanti süresi içindeki tamiri ancak üretici firma tarafından eğitilmiş yetkili teknik servisler tarafından yapılabilir, aksi halde bir sonraki arızada garanti hakkı ortadan kalkacaktır.
- ▶ Süpürgenin bağlantı kablosunu süpürgeyi bir yerden bir yere çekmek için kullanmayınız ve prizden çıkarmak istediğinizde kablodan tutmayınız, fiş tutarak prizden çıkartınız. Bağlantı kablosunu zarar görmemesi için keskin köşelerden ve kapı altlarından çekmeyiniz.  
Süpürgeyi bağlantı kablosu üzerinden çok sık geçirmemeye dikkat ediniz. Bağlantı kablosu, fiş ve priz zarar görebilir ve güvenliğinizin tehlikeye sokabilir.
- ▶ Bağlantı kablosu hasarlı ise kullanmayınız. Bu durumda bağlantı kablosunu makarası ile birlikte değiştirebilirsiniz. Bu değişim güvenlik nedeniyle sadece Miele yetkili servisi veya Miele merkez servisi tarafından yapılabilir.
- ▶ Elektrik süpürgesindeki priz (modeline göre) sadece bu kullanma kılavuzunda belirtilen Miele elektrikli fırçaları için kullanılabilir.
- ▶ Süpürge çalışırken ince tozlar - örneğin özellikle matkapla duvar delme sırasında yere dökülen beton, kum, alçı, un gibi maddeler - nedeniyle doğal olarak elektrostatik yüklemeler meydana gelebilir. Elektrostatik yüklemenin olumsuz etkilerini önlemek amacıyla tutma borusunun alt tarafına bir metal plaka yerleştirilmiştir. Süpürge çalışırken elinizi devamlı olarak bu metal plakaya deðdirmeye çalışın.
- ▶ Süpürgenizi daima kullandıkten sonra, her aksesuar değişiminden önce ve her silme / bakım işleminden önce kapatınız. Fişini prizden çekiniz.

- ▶ Elektrik süpürgenizi asla suya sokmayınız ve süpürgeyi sadece kuru veya hafif nemli bir bezle silebilirsiniz.
- ▶ Elektrikli aletlerin tamiri sadece uzman ve yetkili personel tarafından yapılmalıdır. Yanlış tamirler sonucunda cihazı kullanan kişi için ciddi tehlikeler ortaya çıkabilir.

### **Doğru Kullanım**

- ▶ Elektrik süpürgenizi toz torbası, motor koruyucu filtre ve havafiltresi olmadan kullanmayınız.
- ▶ Süpürgeye toz torbası takılmamış ise toz hanesi kapağı kapanmaz. Zorla kapatmaya çalışmayınız.
- ▶ Sigara veya sönmüş gibi duran küllerleri veya kömürleri süpürgenizle almayın.
- ▶ Süpürgenizle ıslak zeminleri veya ıslak tozları almayıınız. Islak bezle silinmiş veya şampuanla yıkanmış halilerin önce tamamen kurumasını bekleyiniz.
- ▶ Matbaa ve fotokopilerde kullanılan toner tozlarını elektrik süpürgenizle çekmeyiniz, bunların elektrik iletkenliği vardır.
- ▶ Yanıcı ve patlayıcı maddeleri veya gazları ve bu madde-lerin depolandığı yerleri süpürgenizle temizlemeyiniz.
- ▶ Süpürge çalışırken süpürge ayağını veya borusunu başınızın yakınında tutmayınız.

## **tr - Güvenlik Tavsiyeleri ve Uyarılar**

---

- Pillerin kullanımında önemli noktalar (elden kumandalı modellerde):
- Pilleri kısa devre bağlamayınız, doldurmayınız ve ateşe atmayınız.
  - Pillerin atılması: Biten pilleri el kumandasından çıkartınız ve belediyyenin öngördüğü toplama merkezlerine bırakınız. Pilleri çöpe atmayınız.

### **Aksesuar**

- Miele elektrikli veya turbo fırça ile çalışırken dönen fırça silindirine elinizi sürmeyiniz.
- Boru takmadan sadece tutacak ile yapılan temizlikte tutacağın zarar görmemesine dikkat ediniz.
- Sadece "orijinal Miele" - logosunu taşıyan toz torbası, filtre ve aksesuarlarını kullanınız. Üretici firma ancak bunlar kullanıldığında gerekli güvenliği sağlayabilir.

Miele hatalı kullanım ve güvenlik tavsiyeleri ve uyarıların dikkate alınmaması sonucunda meydana gelen zararlar dan sorumlu tutulamaz.

## Ambalajın Kaldırılması

Ambalaj cihazı nakliye sırasında meydana gelebilecek hasarlardan korur. Ambalaj malzemesi çevreye zarar vermeyecek nitelikte maddelerden seçilmiş olduğundan geri dönüşüm işlemine uygundur.

Bu malzemelerin geri dönüşümlü olması ham madde tasarrufu sağlar ve çöp oluşumunu azaltır. Ambalajı uygun görülen yerlere bırakınız.

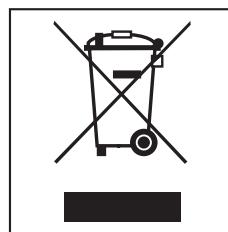
## Toz Torbası ve Filtrenin Atılması

Toz torbası ve filtre çevreye zarar vermeyen malzemeden üretilmiştir. Filtreyi evdeki çöpe atabilirsiniz. İçinde normal çöp için tehlikeli madde bulunmaması şartıyla toz torbalarını da aynı şekilde çöpe atabilirsiniz.

## Eski Cihazın Çıkarılması

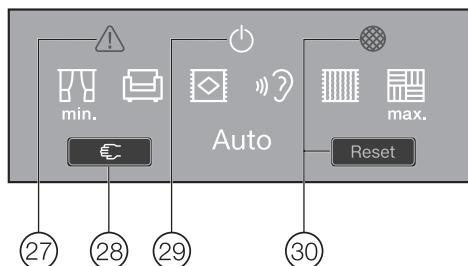
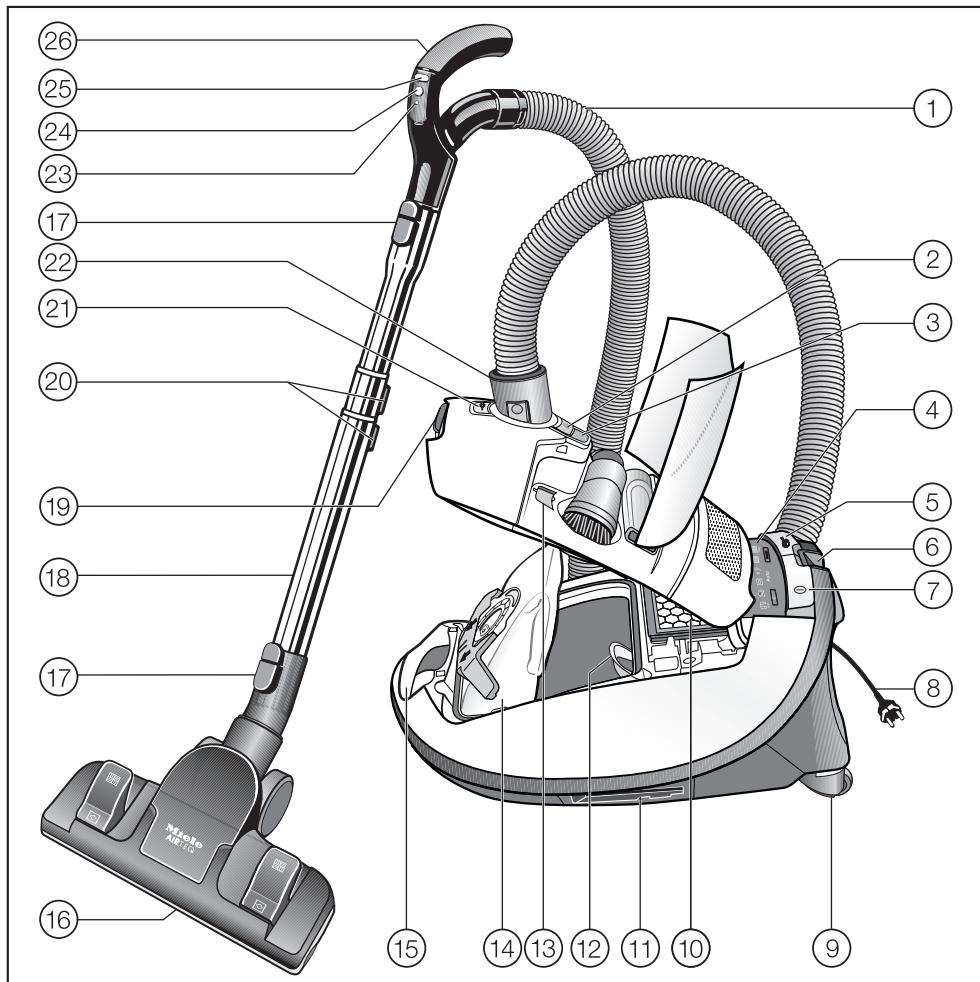
Cihazı evden çıkarmadan önce toz torbasını ve filtresini alınız ve evdeki çöpe atınız.

Eski elektrikli ve elektronik cihazlarda hala işe yarayabilecek değerli parçalar bulunabilir. Ayrıca cihazların çalışmalarını sağlayan ve artık kullanılmayacak kadar eskidğinde atık merkezlerine iletilen cihazların içinde doğaya ve çevreye zararlı olabilecek maddeler bulunabilir. Bu nedenle artık kullanmadığınız eski cihazınızı asla çöpe atmayınız.



Bunun yerine belediye tarafından öngörülen toplama merkezlerine vererek elektrikli ve elektronik parçaların yeniden değerlendirilmelerini sağlayınız.

Lütfen eskiyen cihazınızın evden çıkarılincaya kadar çocukların güvenliği açısından uygun bir yerde saklanması sağlayınız.



Elektrik süpürgesine ait tüm donanım resimde gösterilmektedir.

- ① Çekiş Hortumu
- ② Aksesuar kapağı açma tuşu
- ③ Toz Torbası Değiştirme Göstergesi
- ④ Gösterge alanı \*
- ⑤ Otomatik Kablo Sarma Tuşu
- ⑥ Çekiş aralarında Park-Sistemi
- ⑦ Açma /Kapama Tuşu ①
- ⑧ Bağlantı Kablosu
- ⑨ Tekerlekler \*
- ⑩ Hava Filtresi \*
- ⑪ Saklamak için Park-Sistemi (süpürgenin her iki tarafında)
- ⑫ Motor Koruyucu Filtre
- ⑬ Elektrikli fırça priz kapağı askısı
- ⑭ Orijinal Miele Toz Torbası
- ⑮ Taşıma sapi
- ⑯ Süpürge ayağı \*
- ⑰ Açma Tuşları
- ⑱ Teleskop Boru \*
- ⑲ Toz haznesi açma tuşu
- ⑳ Teleskop boru ayar düğmesi \*
- ㉑ Elektrikli fırça prizi \*
- ㉒ Çekiş borusu
- ㉓ LED \*
- ㉔ Kısa molalar için Stand-by tuşu \*
- ㉕ Çekiş gücü ayarı için + / - tuşları \*
- ㉖ Tutacak (Modele göre hava delikli) \*
- ㉗ Termik koruyucu gösterge lambası △ \*
- ㉘ Restart Tuşu \*
- ㉙ Stand-by gösterge lambası \*
- ㉚ Reset Tuşu ile Servis Göstergesi \*

\* Modeline göre böyle belirlenen donanım işaretleri sizin cihazınızda farklı olabilir veya hiç bulunmayabilir.

Bölümlerde belirtilen resimleri bu kulanma kılavuzunun sonunda bulabilirsiniz.

## Kullanımdan Önce

### Hortumun Takılması (Resim 1)

- Çekiş borusunu dayanma noktasına kadar gövdenin toz çekme deliğine takınız. Bunun için her iki tarafın giriş noktaları üst üste gelmelidir.

### Hortumun Çıkarılması (Resim 2)

- Hortum başlığının her iki tarafındaki kilit açma düğmelerine basınız ve başlığı yuvasından çıkartınız.

### Hortum ve Tutacağın Birleştirilmesi (Resim 3)

- Hortumun diğer bağlantı ucunu yerine oturuncaya kadar tutacağın içine sokunuz.

### Tutacak ve Borunun Birleştirilmesi (Resim4)

- Tutacağı dayanma noktasına kadar borunun içine sokunuz. Bunun için her iki tarafın giriş noktaları üst üste gelmelidir.
- Parçaları birbirinden ayırmak istedığinizde açma düğmesine basınız ve tutacağı hafifçe çevirerek borudan çıkartınız.

Süpürgenizin modeline göre aşağıdaki teleskop borularından biri verilir.

- İki Parçalı Teleskop Boru
- Üç Parçalı Teleksop Boru

### İki Parçalı Teleskop Borunun Ayarı (Resim 5)

Bu teleskop borusu iç içe geçmiş iki parçadan oluşur, bu sayede boruların boyunu istediğiniz uzunlukta ayarlayabilirsiniz.

- Ayar düğmesine basınız ve teleskop borunun boyunu istediğiniz gibi ayarlayınız.

### Üç Parçalı Teleskop Borunun Ayarı (Resim 5)

Bu teleskop borusu iç içe geçmiş üç parçadan oluşur.

- ① Altta ki borunun açma düğmesine basınız ve dayanma noktasına kadar dışarı çekiniz. Boruyu içeri sürmek istediğinizde tekrar düğmeye basınız. Kilitlenme sesi duyulur.
- ② Ayar düğmesine basınız ve teleskop borunun boyunu istediğiniz gibi ayarlayınız.

### Süpürge Ayağının Takılması (Resim 6)

- Süpürge ayağını bir kilitlenme sesi duyuncaya kadar sola ve sağa çevirerek çekiş borusuna takınız.
- Parçaları birbirinden ayırmak istediğinizde açma düğmesine basınız ve tutacağı hafifçe çevirerek teleskop borudan çıkartınız.

### Süpürge Ayağının Ayarı (Resim 7 + 8)

Süpürge ayağı halıların, halı kaplı ve dayanıklı zeminlerin günlük temizliği için uygundur. Bunun dışındaki dösemelerin temizliği için özel Miele fırçalarını kullanmanızı öneririz ("Sonradan Alınabilen Aksesuar" bölüm.bak.)

Önce zemin döşeme üreticisinin temizlik ve bakım önerilerini dikkate alınız.

Hali ve hali kaplı zeminler süpürge ayağındaki sert fırça dışarı çıkarılmadan temizlenmelidir.

■ Ayağınızla tuşuna basınız.

Sert zeminler ise süpürge ayağındaki sert fırça dışarı çıkarılarak temizlenmelidir.

■ Ayağınızla tuşuna basınız.

Derin aralıklı veya girintileri olan zeminler için daima süpürge ayağındaki sert fırça dışarı çıkarılarak temizlenmelidir.

### **Süpürge Ayağı AirTeQ (Resim 8)**

Süpürge ayağı özellikle düşük enerji ile iyi sonuç almak için hazırlanmıştır. Çekış gücü ve sürüs güçü yüksektir.

AirTeQ süpürge ayağının sürüs gücü çok yüksek olursa, bunu hafifleyinceye kadar düşürebilirsiniz ("Kullanım ve Çekış Gücü Seçimi" böl.bak.).

### **Hava Filtresi-Değişim Göstergesinin Çalıştırılması**

Cihazın modeline göre aşağıdaki hava filtrelerinden biri takılmıştır (Resim 9).

- a** Air Clean
- b** ActiveAirClean 50 (siyah)
- c** HEPA AirClean 50 (beyaz)

Elektrik süpürgenizde **b** veya **c** havafiltresi varsa, havafiltresi göstergesi devreye alınır.

- Kapak açma tuşuna basınız ve toz haznesi kapağını dayanma noktasına kadar yukarı kaldırınız (Resim 10).
- Öneri şartlarını çıkartınız (Resim 11).
- Hava tahliyesi-değiştirme göstergesine basınız ► (Resim 12)..
- Yaklaşık 10 - 15 saniye sonra göstergenin sol kenarında ince kırmızı renkli bir çizgi görülür (Resim 13).
- Toz haznesinin kapağını kilitlenme sesini duyuncaya kadar kapatınız ve torbanın kapağı sıkışmamasına dikkat ediniz.

### **Hava Filtresi-Değişim Göstergesinin Fonksiyonu**

Havafiltresi-değişim göstergesi havafiltresinin kullanım süresini gösterir. Yaklaşık 50 çalışma saatı ortalama bir yıllık kullanıma denktir, göstergenin alanı kırmızı renkle kaplanır (Resim 14).

### **Cihazla verilen aksesuarların kullanımı (Resim 15)**

Şu aksesuarlar cihazla verilir:

**① Dar Ağızlı Uç**

Kıvrımların, aralıkların ve köşelerin tozlarını almak içindir.

**② Kılıları Doğal Fırça**

Özellikle çok narin eşyaların tozlarının alınması için uygundur. Fırça döner başlıdır ve en uygun pozisyonu çevrilebilir.

**③ Minder Aksesuari**

Minderli koltukları, yatakları, yastıkları, perdeleri temizlemek için uygundur.

Bazı modellerde seri olarak aşağıdaki aksesuarlardan biri veya birkaççı bulunur, bunlar resimde gösterilmez.

- Elektrikli Fırça
- Turbo Fırça
- Süpürge Ayağı Classic Allergotec

Bu elektrik süpürgesi ile verilen aksesuara ait ayrı bir kullanma kılavuzu teslim edilir.

### **Aksesuarın Çıkarılması (Resim 16)**

- Açıma tuşuna basınız.
- Aksesuar haznesi açılır.
- İstediğiniz aksesuari dışarı alınız.
- Aksesuar haznesi kapağını bastırarak kapatınız.

### **Süpürge Ayağı (Resim 17)**

Bu parça merdiven basamaklarının temizliği için de kullanılabilir.

 Daha güvenli olması açısından merdivenleri aşağıdan yukarı doğru temizleyiniz.

## **Kullanım**

### **Kablonun Dışarı Çekilmesi (Resim 18)**

- Bağlantı kablosunu istediğiniz uzunluğa kadar dışarı çekiniz (en fazla yaklaşık 7,5 mt.)
- Fişi prize takınız.

 Elektrik süpürgesi 30 dakikadan fazla kullanılacağı zaman bağlantı kablosu tamamen dışarı çekilmelidir. Aşırı ısınabilir ve zarar görebilir.

### **Kablonun Sarılması (Resim 19)**

- Fişi prizden çekiniz.
- Otomatik kablo sarma tuşunaayağınızla basınız - bağlantı kablosu otomatik olarak makaraya sarılır.

### **Açma- ve Kapama (Resim 20)**

- Ayakla Açma/ Kapama ① tuşuna basınız.

### **Çekiş Gücü Ayarı**

Temizlik sırasında elektrik süpürgesinin çekiş gücünü bulunduğu yere göre ayarlayabilirsiniz. Çekiş gücü düşürüldüğünde süpürge ayağının hareket gücü de azalır.

Elektrik süpürgesinin üzerinde güç kademelerini gösteren semboller bulunur. Bu semboller size örnek olarak hangi çekiş gücünün nerede kullanılacağını gösterir.

Seçilen güç kademesinin ışığı sarıdır.

- Perdeler, örtüler

- Koltuk minderleri, yastıklar

- Değerli halılar, küçük halılar ve yolluklar

- Sessiz ve ekonomik günlük temizlik

- Bukle halılar ve halı kaplı zeminler

- Sert zeminler, çok kirli halılar ve halı kaplı zeminler

 AirTeQ süpürge ayağının sürüş gücü çok yüksek olursa, bunu hafifleyinceye kadar düşürebilirsiniz.

Elektrik süpürgeniz modeline göre aşağıdaki çekiş gücü düğmelerinden biri ile donatılmıştır.

## Basmalı Tuşlar (Resim 21)

İlk açılısta elektrik süpürgesi en yüksek çıkış gücünde çalışmaya başlar.

Bir sonraki kullanımda elektrik süpürgesi son seçilen çıkış gücünde çalışmaya başlar.

- Daha yüksek bir çıkış gücü isterseniz ayağınızla + tuşuna basınız.
- Daha düşük bir çıkış gücü isterseniz ayağınızla - tuşuna basınız.

## Otomatik Basmalı Tuşlar (Resim 22 + 23)

İlk açılısta elektrik süpürgesi "Auto" güç kademesi ile çalışmaya başlar.

Auto = Çekış gücünün zemin kaplamasına göre otomatik ayarlanması

 Hafif kumaşları veya perdeleri "Auto" çıkış gücü ile temizlemeyiniz. Bu tür malzemeler süpürge tarafından emilir ve zarar görebilir.

- "Turbo" maksimum güç kademesini seçmek isterseniz + tuşuna basınız.
- "Min." minimum güç kademesini seçmek isterseniz - tuşuna basınız.

Bir sonraki kullanımda elektrik süpürgesi son seçilen çıkış gücünde çalışmaya başlar.

## Telsizli Otomatik Elden Kumanda (Resim 24)

Elektrik süpürgesi basmalı Açma / Kapama ① tuşu ile açıldıktan sonra, süpürgedeki Stand-by ② gösterge lambasının sarı ışığı yanar.

- Elden kumanda üzerindeki Stand-by ② tuşuna basınız.

Elektrik süpürgesindeki Stand-by ② gösterge lambası söner.

İlk açılısta elektrik süpürgesi en yüksek çıkış gücünde çalışmaya başlar.

Bir sonraki kullanımda elektrik süpürgesi son seçilen çıkış gücünde çalışmaya başlar.

- Daha yüksek bir çıkış gücü isterseniz + tuşuna basınız.
- Daha düşük bir çıkış gücü isterseniz - tuşuna basınız.

Auto = Çekış gücünün zemin kaplamasına göre otomatik ayarlanması (Resim 22)

 Hafif kumaşları veya perdeleri "Auto" çıkış gücü ile temizlemeyiniz. Bu tür malzemeler süpürge tarafından emilir ve zarar görebilir.

## Hava Deliğinin Açılması (Resim 25 + 26)

(Elden kumandalı modellerde yoktur)

Hafif halıların süpürge tarafından çekilmemesi için kısa bir süre için çıkış gücünü düşürebilirsiniz.

- Tutacaktaki hava deliklerini süpürge ayağının kolay hareket edebilmesi için hava deliğini açınız.

Böylece kullanılan süpürge ayağının sürüs gücü azalır.

## Süpürge Çalışırken (Resim 27 + 28)

- Süpürgeyi kullanırken arkanızdan bir kizak gibi arkanızdan çekiniz. Merdiven basamaklarını veya perdeleri temizlerken süpürgenizi dik olarak tutabilirsiniz.

 Süpürge çalışırken ince tozlar - örneğin özellikle matkapla duvar delme sırasında yere dökülen beton, kum, alçı, un gibi maddeler - nedeniyle doğal olarak elektrostatik yüklemeler meydana gelebilir. Elektrostatik yüklemenin olumsuz etkilerini önlemek amacıyla tutma borusunun alt tarafına bir metal plaka yerleştirilmiştir. Süpürge çalışırken elinizi devamlı olarak bu metal plakaya değdirmeye çalışınız.

## Cihazın Durdurulması (resim 24)

(Elden kumandalı modellerde)

Kısa molalarda elektrik süpügesini durdurabilirsiniz.

- Elden kumanda üzerindeki Stand-by ⏻ tuşuna basınız.

 Elektrik süpürgesini sürekli Stand-by-modunda bırakmayın, bunu sadece kısa molalar için tercih ediniz. Aksi halde aşırı ısınma meydana gelir ve cihaz zarar görebilir.

Tutacağın üzerindeki tuşlardan birine bastığınızda LED ışığı görülür.

Ara verdikten sonra şu olanaklılarından birini seçebilirsiniz.

- Yeniden Stand-by ⏻ tuşuna basınız, elektrik süpürgesi son seçilen güç kademesinde çalışmaya başlar.

- Eğer + tuşuna basarsanız süpürge en yüksek çekis gücünde çalışmaya başlar.
- Eğer - tuşuna basarsanız süpürge en düşük çekis gücünde çalışmaya başlar.

## Durdurma, Taşıma ve Saklama

### Çekiş Araları İçin Park-Sistemi (Resim 29)

(Electro Premium SEB 234 L elektrikli firçada kullanılamaz)

Temizlik sırasında verilen kısa molalarda süpürge borusunu ayağı ile birlikte gövdeye asabilirisiniz.

- Süpürge ayağındaki park tırnağını Park-Sistemine takınız.

Süpürge eğimli bir yerde duruyorsa teleskop boru parçalarını tamamen iç içe geçiriniz.

### Park sisteminde Açıma- / Kapama şalteri

Bazı modellerde park sisteminde açma- / kapama şalteri bulunur.

Çekiş malzemesini aksesuarı ile birlikte park-sistemine taktığınızda elektrik süpürgesi otomatik olarak durur. Süpürge borusunu sistemden çıkardığınızda elektrik süpürgesi son seçilen çekis gücünde tekrar çalışmaya başlar (elden kumandalı modellerde yoktur).

## Saklamak İçin Park-Sistemi (Resim 30 + 31)

 Her bakım işleminden önce elektrik süpürgenizi kapatınız ve fişini prizden çekiniz.

- Süpürgeyi yere dik olarak koyunuz.

Elektrik süpürgeniz teleskop boru ile donatılmışsa, boruları iç içe kaydırarak yerden tasarruf edebilirsiniz.

- Süpürge ayağının park tırnağını yukarıdan aşağıya doğru boru askısına takınız (Electro Premium SEB 234 L elektrikli fırçada kullanılamaz).

Böylece elektrik süpürgesini rahatça taşıyabilir veya saklayabilirsiniz.

Elektrik sürgenizde bir XXL tutacağı varsa, saklarken yerden tasarruf edebilirsiniz.

- XXL tutacağı daha sonra teleskop borudan çekip çıkartınız.
- Çekış hortumunu teleskop boruya sarınız ve XXL tutacığının park tırnağına yukarıdan ikinci boru askısına takınız.

## Bakım

 Her bakım işleminden önce elektrik süpürgenizi kapatınız ve fişini prizden çekiniz.

Miele filtre sistemi üç parçadan oluşur.

- Toz Torbası
- Motor Koruyucu Filtre
- Hava Filtresi

Elektrik süpürgesinde kusursuz bir çıkış gücü için filtresi arada bir değiştirilmelidir.

Sadece üzerinde "orijinal Miele Logosu" bulunan toz torbaları, filtreleri ve aksesuarlarını kullanın. Ancak bu şartlarda elektrik süpürgesinin çıkış gücünden en yüksek derecede faydalananabilir ve en iyi temizleme sonucuna ulaşabilirsiniz.

 Kağıt toz torbalarının veya kağıt benzeri ve karton tutacıkları olan toz torbalarının kullanımı elektrik süpürgesinde zarara ve "orijinal Miele logosu" olmayan toz torbalarının garanti kaybına yol açabilir.

## Toz torbasını ve filtreyi nerede bulabilirim?

Orijinal Miele toz torbalarını ve filtrelerini Miele merkez servisinde ve yetkili servislerinde bulabilirsiniz.



[www.miele-shop.com](http://www.miele-shop.com)

## Hangi toz torbası ve filtre doğrudur?

**G/N model mavi renkte tutma kulpları** bulunan orijinal Miele toz torbalarını ve orijinal Miele filtrelerini ambalajlarının veya doğrudan toz torbasının üzerindeki "Orijinal Miele"-Logosundan tanıyabilirsiniz.



Her Miele toz torbası paketinde ilave olarak bir AirClean havafiltresi ve bir motor koruyucu filtre vardır.

Orijinal Miele havafiltresi satın almak isterseniz, doğru ürünü alabilmek için Miele yetkili servislerine süpürgenizin modelini vermeniz yeterli olacaktır.

## Toz torbasını ne zaman değiştirmeliyim? (Resim 32)

Toz torbası göstergesi tamamen kırmızı renk ile kaplandığında toz torbasının değiştirilmesi gereklidir.

Toz torbaları bir kere kullanılacak malzemelerdir. Toz torbası bir defadan fazla kullanılamaz, aksi halde torbanın tikanan gözenekleri süpürgenin çekiş gücünü düşürür.

## Test için

- Süpürge ayağını takınız.
- Elektrik süpürgesini açınız ve maksimum çekiş gücüne ayarlayınız.
- Süpürge ayağını yerden biraz kaldırınız.

## Toz Torbası Değişim Göstergesi Fonksiyonu

Göstergenin fonksiyonu toz, saçlar, hali havları, iplikler, kum v.s. gibi genellikle evlerde oluşan toz karışımlarının toplandığını ekranда belli etmektedir.

Fakat süpürgenizle matkapla delinen duvar tozlarını veya yere dökülen un gibi maddeleri çektinizde toz torbasının gözenekleri çok çabuk tikanır. Bu durumda toz torbası henüz tam dolmadığı halde gösterge toz torbasını "dolu" olarak gösterecektir. Tikanmış gözenekler süpürgenin çekış gücünü düşürecekinden toz torbasının değiştirilmesi gereklidir. Çok miktarda saç, tüy, hali havları çekildiğinde gösterge ancak toz torbası "tam" dolduğunda etkilendir.

## Toz torbasını ne zaman değiştirmeliyim? (Resim 33 + 34)

- Kapak açma tuşunu yukarı doğru çekiniz ve toz haznesi kapağını dayanma noktasına kadar açınız (Resim 10).

Toz torbasının hijyen kapağı dışarı toz kaçmaması için otomatik olarak kapanır.

- Toz torbasının tutacıklarından tutarak yuvasından çıkartınız.
- Yeni toz torbasını dayanma noktasına kadar **mavi yuvasına** yerleştiriniz. Torbayı paketinden katlanmış olarak çıkartınız ve bu şekilde yerine takınız.
- Toz torbasının katlı yerlerini toz haznesinde olabildiğince açınız.
- Toz haznesinin kapağını kilitlenme sesini duyuncaya kadar kapatınız ve torbanın kapağa sıkışmamasına dikkat ediniz.

Toz haznesinde toz torbası bulunmadığı takdirde kapak kapanmaz. Bu durumda güç kullanmayınız!

## **Motor koruyucu filtreyi ne zaman değiştirmeliyim?**

Her yeni Miele toz torbası paketi açıldığında bu filtre değiştirilmelidir. Her yeni Miele toz torbası paketinde ayrıca bir adet motor koruyucu滤re bulunur.

## **Motor koruyucu filtreyi nasıl değiştirebilirim? (Resim 35)**

- Toz haznesinin kapağını açınız.
- Toz torbasının tutacaklarından tutarak yuvasından çıkartıniz.
- **Mavi滤re çerçevesini** dayanma noktasına kadar açınız ve kullanılmış motor koruma滤resini temiz hijyen köşesinden tutarak dışarı alınız.
- Yeni motor koruyucu filtreyi takınız.
- Filtre çerçevesini kapatınız.
- Toz torbasını dayanma noktasına kadar mavi yuvasına sokunuz.
- Toz haznesinin kapağını kilitlenme sesini duyuncaya kadar kapatınız ve torbanın kapağa sıkışmamasına dikkat ediniz.

## **Havafiltresini ne zaman değiştirmeliyim?**

Cihazın modeline göre aşağıdaki havafiltrelerinden biri takılmıştır (Resim 9).

### **a Air Clean**

Her yeni Miele toz torbası paketi açıldığında bu filtre değiştirilmelidir. Her yeni Miele toz torbası paketinde ayrıca bir adet Air Clean havafiltresi bulunur.

### **b ActiveAirClean 50 (siyah)**

### **c HEPA AirClean 50 (beyaz)**

Havafiltresi-değişim göstergesi kırmızı renk ile kaplandı (Resim 14). Göstergenin ışığı yaklaşık 50 çalışma saatinin ardından yanar, bu da ortalama bir yıl demektir. Süpürmeye devam edebilirsiniz, fakat çekiş ve filtre gücünün azalacağını unutmayın.

## **Air Clean havafiltresini nasıl değiştirmeliyim? (Resim 36 + 37)**

Her zaman bir havafiltresinin bulunmasına dikkat ediniz.

- Toz haznesinin kapağını açınız.
- Filtre kafesindeki kulakçıkları birbirine doğru bastırınız ve filtre kafesini dayanma noktasına kadar açınız.
- Eski Air Clean havafiltresini hijyen yerlerinden tutarak dışarı alınız.
- Yeni havafiltresini yerleştiriniz.

ActiveAirClean 50 veya HEPA AirClean 50 havafiltresi takmak isterseniz, o zaman mutlaka "Havafiltresi Türünün Değiştirilmesi" bölümününe bakınız.

- Filtre kafesini kapatınız.
- Toz haznesinin kapağını kapatınız.

## ActiveAirClean 50 / HEPA Air Clean 50 hava filtresini nasıl değiştirmeliyim? (Resim 38 + 39)

Her zaman bir hava filtresinin bulunmasına dikkat ediniz.

- Toz haznesinin kapağını açınız.
- Hava filtresini kaldırınız ve dışarı alınız.
- Yeni hava filtresini tam yerine takınız ve aşağıya doğru bastırınız.
- Hava tahliyesi-değiştirme göstergesine basınız ► (Resim 12).
- Yaklaşık 10 - 15 saniye sonra göstergenin sol kenarında ince kırmızı renkli bir çizgi görülür (Resim 13).

ActiveAirClean havafiltresi takmak isterseniz, o zaman mutlaka "Hava Filtresi Türünün Değiştirilmesi" bölümüne bakınız.

- Toz haznesinin kapağını kapatınız.

### Hava Filtresi Türünün Değiştirilmesi

Cihazın modeline göre aşağıdaki hava filtrelerinden biri takılmıştır (Resim 9).

- a** Air Clean
- b** ActiveAirClean 50 (siyah)
- c** HEPA AirClean 50 (beyaz)

### Filtre türünü değiştirirken şuna dikkat ediniz:

1. **a** havafiltresi yerine bir **b** veya **c** filtre takmak isterseniz, filtre kafesini de dışarı almanız ve yerine yeni havafiltresi takmanız gereklidir (Resim 39). Ayrıca havafiltresi-değiştirme göstergesi devreye alınmalıdır (Resim 12).

2. **b** veya **c** havafiltresi yerine bir **a** filtre takmak isterseniz o zaman mutlaka bir filtre kafesi \* takmanız gereklidir. (Resim 37)

\* Filtre kafesi - "Sonradan Alınabilen Aksesuar" böl. bak.

Her zaman bir havafiltresinin bulunmasına dikkat ediniz.

### Reset tuşlu Servis Göstergesi (Resim 40)

Bazı modeller servis göstergesi ile donatılmıştır.

Göstergede 50 çalışma saatleri sonra yanar, bu süre ortalama bir yıl kullanım demektir. Bu sürenin sonunda motor koruyucu filtrenin ve havafiltresinin kirlenme durumu kontrol edilmelidir. Bu parçaları değiştirdikten sonra göstergeyi geri alınız. Bunun için elektrik süpürgesi açık olmalıdır.

- Reset tuşuna basınız.

Havafiltresi-değişim göstergesi ve Reset tuşu ışığı söner ve ilk pozisyonlarına döner.

Havafiltresi değiştirme göstergesi ancak gösterge ışığı yandıktan sonra reset tuşuna basıldığında geri alınabilir, fakat reset tuşuna arada basılmamalıdır.

## Elden kumanda içindeki pilleri ne zaman değiştirmeliyim?

Yaklaşık her 18 ayda bir değiştiriniz. Bunun için 3 V pili (CR 2032) hazır bulundurunuz.

Pil kapasitesi tükendiğinde veya pil takılmadığında elektrik süpürgesini kullanmaya devam edebilirsiniz.

- Elektrik süpürgesi basmalı Açma / Kapama ① tuşu ile açıldıktan sonra, süpürgedeki Stand-by ② göstergede lambasının sarı ışığı yanar.
- Elektrik süpürgesindeki Restart tuşuna basınız (Resim 41)..

Elektrik süpürgesini sadece en yüksek çıkış gücünde kullanılmaya devam edebilirsiniz.

## Elden kumanda içindeki pilleri nasıl değiştirmeliyim? (Resim 42)

- Pil kutusunun kapağını bir tornavida ile açınız.
- Pili yenisi ile değiştiriniz. Kutuplara dikkat ediniz.
- Kapağı tekrar kapatınız.
- Eski pilleri belediyenin öngördüğü toplama merkezlerine bırakınız.

## İplik toplama bandını ne zaman değiştirebilirim?

Süpürge ayağındaki iplik toplama bandı değiştirilebilir.

Bant yıprandığında yenisini takınız.

## İplik toplama bandını nasıl değiştirebilirim? (Resim 43 + 44)

- İplik toplama bandını bir tornavida ile yerinden çıkartınız.
- İplik toplama bandını yenisi ile değiştiriniz.

## SPD 10 Minder Aksesuarı (Resim 45)

- İplik toplama ünitesini her iki taraftan bir metal para ile kaldırınız.
- Yeni bandı takınız ve yerine oturtunuz.

## Süpürge ayağı tekerleğinin temizlenmesi (Resim 46)

(AirTeQ süpürge ayağı için gerekli değildir)

- ① Tekerlek milini (bayonet kilidi) madeni bir para ile açınız.
  - ② Tekerlek milini çıkartınız ve alınız.
  - ③ Tekerleği yerinden çıkartınız.
- Tekerlege sarılmış olan saç ve iplikleri çekip alınız ve tekerleği tekrar yerine takınız ve milini yuvasına yerleştiriniz.

Yedek parçaları Miele satıcılarında ve Miele merkez servisinde bulabilirsiniz.

## Bakım

 Her bakım işleminden önce elektrik süpürgenizi kapatınız ve fişini prizden çekiniz.

## Elektrik Süpürgesi ve Aksesuarları

Bütün plastik aksesuarları normal bir plastik temizleme maddesi ile silebilirsiniz.

 Aşındırma özelliği olan deterjan ve yağılı bakım maddelerini kullanmayınız!

## Toz Haznesi

Toz haznesini gerektiğinde eğer varsa ikinci bir elektrik süpürgesi ile temizleyebilir veya **kuru** bir toz bezi ile veya bir fırça ile temizleyebilirsiniz.

 Elektrik süpürgesini asla suya sokmayın! Süpürgenin ıslanması elektrik çarpmalarına sebep olabilir.

## Arızalar

**Elektrik süpürgesi kendiliğinden kapanıyorsa?**

**Ayrıca bazı modellerde termik koruyucu gösterge lambası  yanıyorsa?**

Elektrik süpürgesi çok fazla ısındığında ısı sınırlayıcı cihazı kapatır. Bazı modellerde bu aşırı ısınma termik lambasının  ışığı ile gösterilir.

Bu arıza süpürgenin çekiş kanalının tikanması veya toz torbasının dolu olmasından veya ince tozlar tarafından hava geçirgenliğini kaybetmesi nedeniyle meydana gelebilir. Bunun sebebi çok kirli bir motor koruyucu filtre veya hava filtresi de olabilir. Böyle bir durumda elektrik süpürgesini kapatınız (Ayağınızla Açma / Kapama  tuşuna basınız) ve fişini prizden çıkartınız.

Arıza sebebi ortadan kaldırıldıktan ve süpürgenin soğuması için yaklaşık 20 - 30 dakika bir bekleme süresinden sonra elektrik süpürgesini tekrar açabilir ve kullanabilirsiniz.

## Teknik Servis

Müşteri hizmetlerine ihtiyacınız olduğunda

- Miele bayilerine veya
- Miele merkez servisine şu telefon numarasından ulaşabilirsiniz:  
0212 - 444 11 22

## Garanti Şartları

Elektrik süpürgesinin garanti süresi 2 yıldır.

Garanti şartlarına ilişkin ayrıntılı bilgileri Miele telefon numaralarından öğrenebilirsiniz. Bunları oradan yazılı olarak isteyebilirsiniz.

## Sonradan Alınabilen Aksesuar

Önce zemin döşeme üreticisinin temizlik ve bakım önerilerini dikkate alınız.

Orijinal Miele toz torbalarını ve filtrelerini Miele merkez servisinde ve yetkili servislerinde bulabilirsiniz.



[www.miele-shop.com](http://www.miele-shop.com)

Bazı modellerde seri olarak aşağıdaki aksesuarlardan biri veya birkaçı bulunur.

### **Elektrikli Fırçalar**

Sadece elektrikli fırça için prizi bulunan modellere bağlanabilir, bunu kapaktaki bir baskı noktasından anlayabilirsiniz.

#### **Elektrikli Fırça Electro Comfort (SEB 216-3)**

Kalın hali zeminlerin yoğun temizliği içindir. Yere yapışan kirleri çeker alır ve hali üzerinde izlerin oluşmasını engeller.

#### **Elektrikli Fırça Electro Premium (SEB 234 L)**

SEB 216-3 modele göre bu elektrikli fırça 60 mm daha genişir, daha güçlündür ve bunun sonucunda büyük alanlar için özellikle uygundur.

SEB 216-3 modele göre ilave olarak

- farklı zemin yüksekliklerine uygun yükseklik ayarı yapılabılır.
- Çalışma alanının aydınlatılması için LED'ler
- Çoklu fonksiyon-Kontrol ışığı

## Süpürge Ayakları / -Fırçaları

### **Süpürge Ayağı Classic Allergotec (SBDH 285-3)**

Bütün dösemelerin günlük hijyenik temizliği için kullanılır. Temizlik sırasında çalışma aşamaları renkli ekranda (lambalı gösterge) görülebilir.

### **Turbo Fırça Turbo Comfort (STB 205-3)**

Kısa tüylü halıların temizlenmesi için kullanılır.

### **Yer Fırçası Hardfloor (SBB 235-3)**

Seramik veya taş zemin gibi sert düzeylerde kullanılır.

### **Yer Fırçası Parquet (SBB Parquet-3)**

Kılları doğal olan bu fırça ile kolayca çizilebilen parke ve laminat gibi sert zeminleri temizleyebilirsiniz.

### **Twister Döner Eklemlı Yer Fırçası (SBB 300-3)**

Küçük nişlerin ve çeşitli sert dösemelerin temizlenmesi için kullanılır.

### **Döner Başlı Yer Fırçası Parquet Twister XL (SBB 400-3)**

Büyük sert zeminlerin ve küçük nişlerin temizliği içindir.

## Diger Aksesuarlar

### **MicroSet Aksesuar Çantası (SMC 20)**

Özellikle küçük ve ulaşılması güç olan yerlerde örneğin stereo cihazların, klavyelerin, maketlerin ve benzeri eşyaların tozlarının alınması için uygundur.

### **CarCare Aksesuar Çantası (SCC 10)**

Oto içi temizliğinde kullanılır.

### **Cat&Dog Aksesuar Çantası (SCD 10)**

Evdeki evcil hayvanların bulunduğu alanları temizlemek için kullanılır.

### **HomeCare Aksesuar Çantası (SHC 10)**

Bu aksesuarlar oturma odalarının temizliği için kullanılır.

### **EI Turbo Fırçası Turbo Mini Compact (STB 20)**

EI turbo fırçası ile minderli mobilyaları, yatakları veya oto koltuklarını kolayca temizleyebilirsiniz.

### **Standart Fırça (SUB 20)**

Kitapların, rafların ve benzerlerinin temizliğinde kullanılır.

### **Şerit perdeler- / Radyatörler (SHB 30)**

Radyatör dilimlerinin, dar rafların ve aralıkların temizliğinde kullanılır.

### **Yatak Aksesuarı (SMD 10)**

Yatakların ve minderli koltukların ve aralıklarının temizlenmesi içindir.

### **Dar Ağızlı Uç, 300 mm (SFD 10)**

Ekstra uzun dar ağızlı uç ile kıvrımların, aralıkların ve köşelerin tozları alınır.

### **Dar Ağızlı Uç, 560 mm (SFD 20)**

Esnek dar ağızlı uç ile zor ulaşılan köşelerin tozlarını alabilirsiniz.

### **Minder Aksesuari, 190 mm (SPD 10)**

Çok geniş yatakların ve minderli koltukların ve aralıklarının temizlenmesi içindir.

### **Esnek hortum uzatması (SFS 10)**

Çekiş hortumu yaklaşık 1,5 mt. uzatılır.

### **Aktif kömürlü hijyen kapağı**

Hortum çıkarıldıkten sonra toz ve koku çıkışını azaltır.

### **Işıklı Tutacak (SGC 20)**

Çalışma alanının aydınlatılması için

### **Filtre**

#### **Hava Filtresi ActiveAirClean 50 (SF-AA 50)**

Toz torbası içinde tozlardan kaynaklanan kokuyu emer.

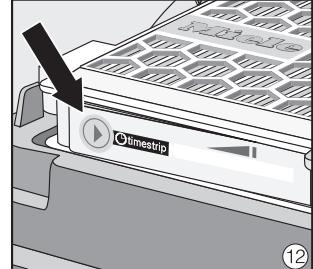
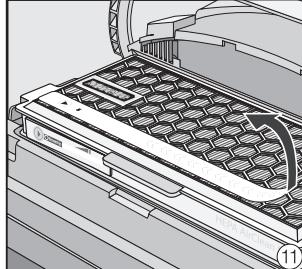
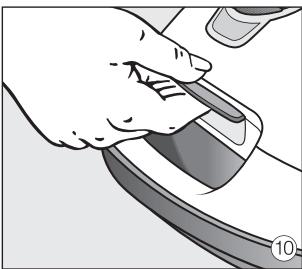
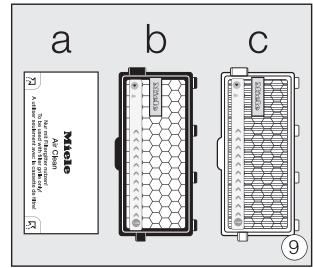
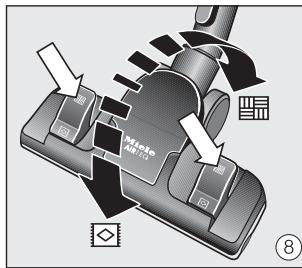
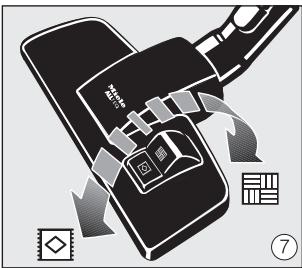
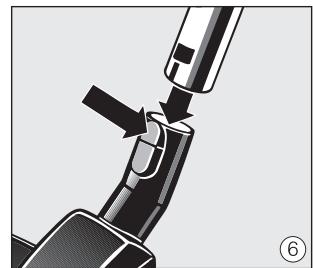
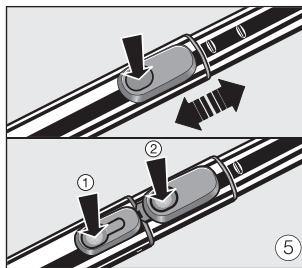
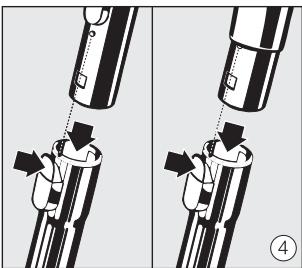
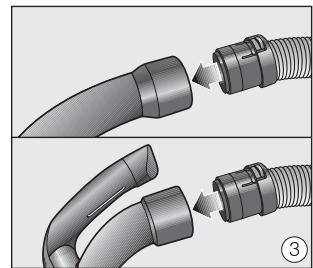
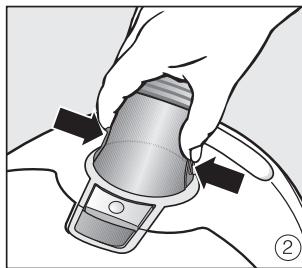
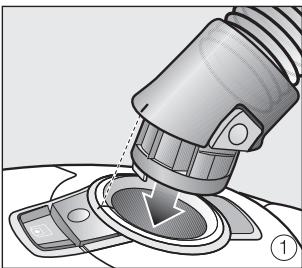
#### **Hava Filtresi HEPA AirClean 50 (SF-HA 50)**

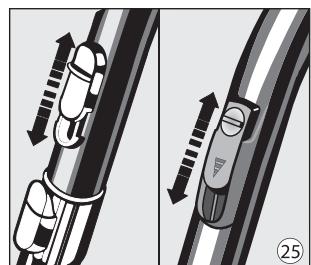
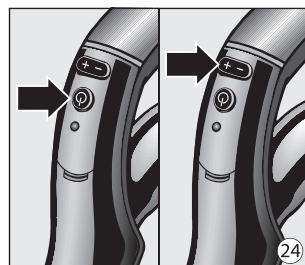
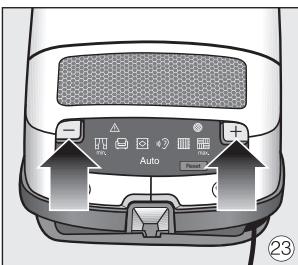
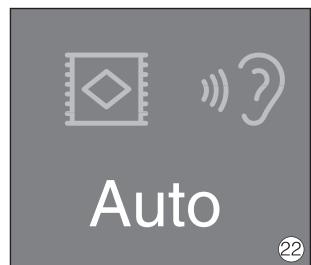
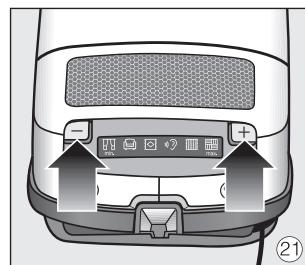
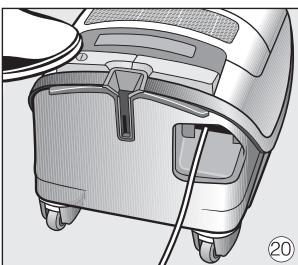
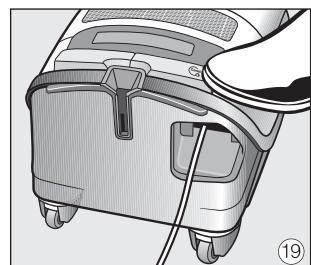
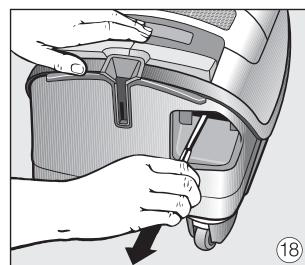
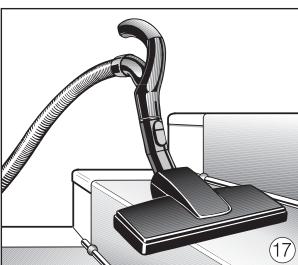
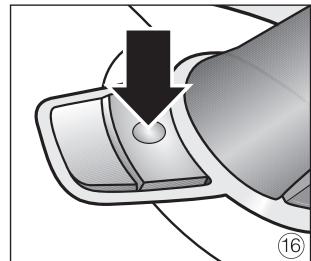
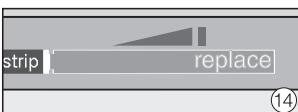
Dışarı üflenmen hava çok temizdir. Özellikle alerjisi olanlar içindir.

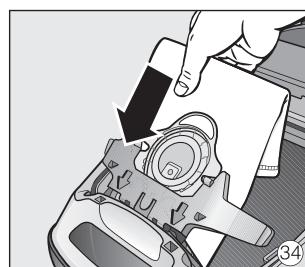
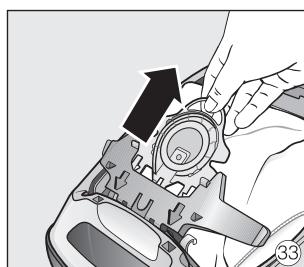
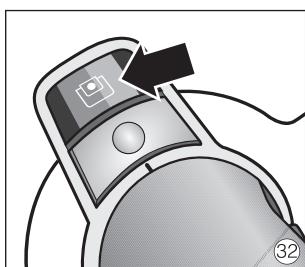
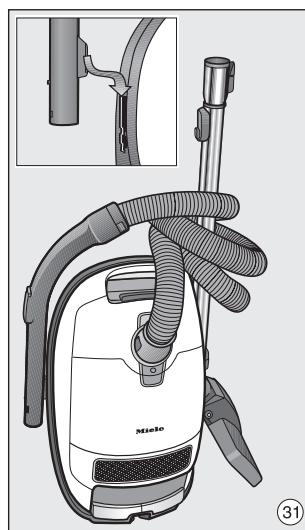
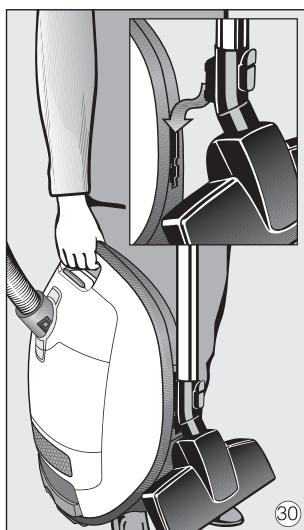
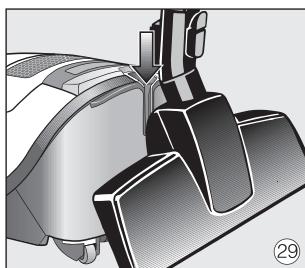
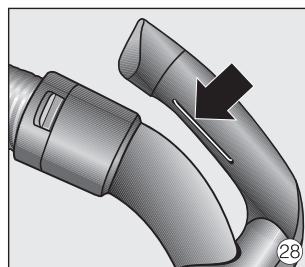
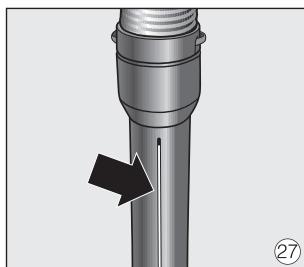
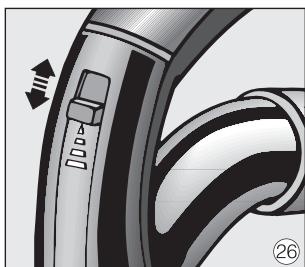
### **Filtre Kafesi**

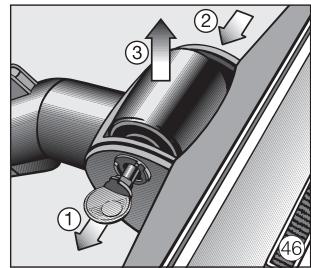
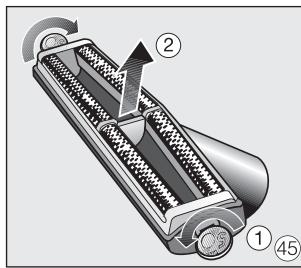
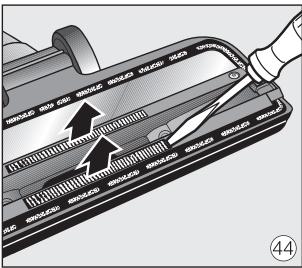
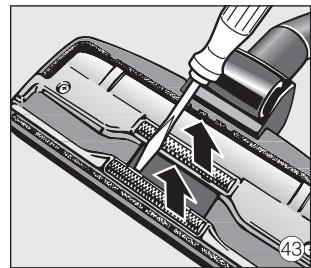
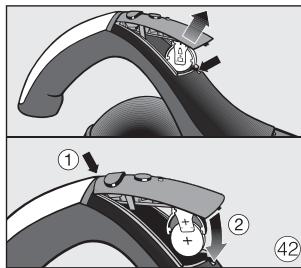
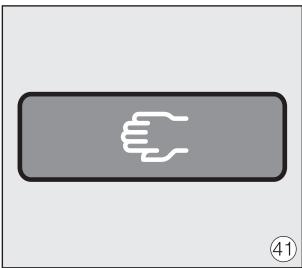
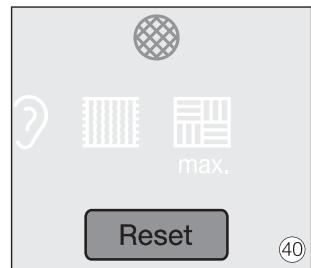
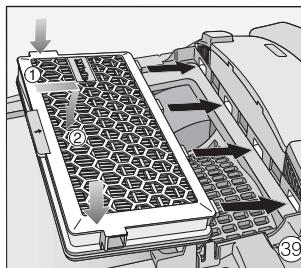
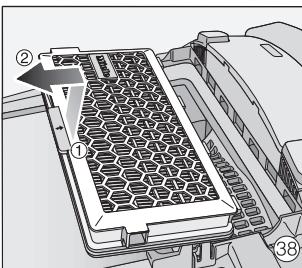
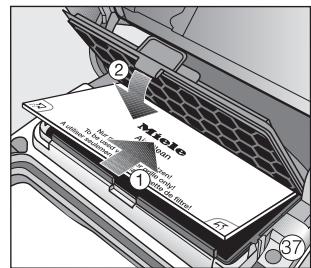
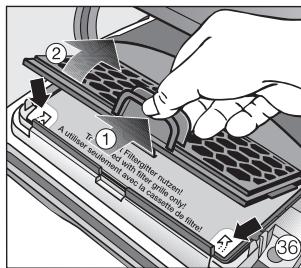
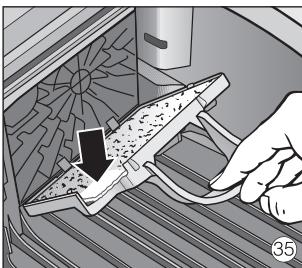
ActiveAirClean 50 veya HEPA AirClean 50 hava滤resi yerine bir Air Clean hava滤resi kullanılacaksa gereklidir.











**Chile:**

Miele Electrodomésticos Ltda.  
Av. Nueva Costanera 4055  
Vitacura - Santiago de Chile  
Tel.: (56 2) 957 0000  
Fax: (56 2) 957 0079  
E-Mail: info@miele.cl  
www.miele.cl

**España:**

Miele S.A.U.  
28108 Alcobendas (Madrid),  
Avda. Bruselas, 31  
Tfno.: 91 623 20 00, Fax: 91 662 02 66  
E-mail: miele@miele.es  
www.miele.es

**Ελλάδα:**

ΑΘΗΝΑ – ΚΕΝΤΡΙΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ – ΕΚΘΕΣΗ  
Λεωφ. Μεσσογείων 257  
15451 Ν. Ψυχικό  
**801 222 4444**  
(αστική χρέωση πανελλαδικά)  
**210 679 4444**  
(από κινητό)  
Fax: 210 679 4400  
E-mail: miele@miele.gr  
www.miele.gr

**Manufacturer:****Germany**

Miele & Cie. KG  
Carl-Miele-Straße 29  
33332 Gütersloh

**Italia:**

Miele Italia S.r.l.  
39057 Appiano - S. Michele (Bz)  
Strada di Circonvallazione, 27  
E-mail: info@miele.it  
www.miele.it

**Portugal:**

Miele Portuguesa, Lda.  
Av. do Forte, 5  
2790-073 Carnaxide  
Tel. 21 4248 100, Fax 21 4248 109  
E-Mail: info@miele.pt  
www.miele.pt

**Türkiye:**

Miele Elektrikli Aletler  
Diş Ticaret ve Pazarlama Ltd. Şti  
Barbaros Mahallesi, Çiğdem Sokak  
My Office İş Merkezi, No. 13/A  
34746, Ataşehir/İSTANBUL  
Tel.: 0216 687 18 00  
Fax: 0216 580 86 67  
Müşteri Hizm.: 444 11 22  
E-Mail: info@miele-tr.com  
www.miele.com.tr  
EEE yönetmeliğine uygundur



[www.miele-shop.com](http://www.miele-shop.com)

Salvo modificacióñ S 8310 - S 8790 - 2913

Με επιφύλαξη του δικαιώματος για μεταβολές

Salvo errori e/o omissioni tipografiche

Salvo modificações e erros tipográficos

Değişiklik hakları saklıdır / EEE yönetmeliğine uygundur



M.-Nr. 09 752 870 / 00